

page 2  
**Ricet Barrier et son ami Valentin,  
 au service de vos zygomatiques**



Le Soleil, J.-M. Villeneuve

page 4

**Les ronds dans  
 l'eau du Trident**

pages 10 et 11

**L'opéra de Milan  
 à Washington**

page 12

**Fritz Lang, un  
 prince en exil**

**LES CINEMAS ODEON**

7<sup>e</sup> SEM. **en français** 14 ANS

**5 OSCARS HOLLYWOOD** • MEILLEUR FILM  
 • MEILLEURE MISE EN SCÈNE  
 • MEILLEUR ACTEUR  
 • MEILLEURE ACTRICE  
 • MEILLEUR SCÉNARIO

**JACK NICHOLSON**  
**"VOL AU DESSUS  
 D'UN NID DE COUCOU"**  
 (ONE FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST)

HORAIRE: 1.45, 4.15, 7.00, 9.30

**FRONTENAC I**

**ILS TUERAIENT MÊME LEURS AMIS  
 POUR DE L'ARGENT !** 14 ANS

**TUEUR  
 D'ELITE**

HORAIRE: Les  
 Films: 12.35,  
 4.20, 8.15  
 Tueur: 2.15,  
 6.00, 9.45.

**JAMES CAAN  
 ROBERT DUVAL**  
 Avec un film de SAM PECKINPAH  
**TUEUR D'ELITE (The Killers)**

2 FILMS  
 EN  
 COULEURS

**FRONTENAC II**

**Le film qui a bouleversé  
 des milliers de spectateurs.**  
 Le récit véridique d'un amour et d'un courage extraordinaires

POUR TOUS

**L'AUTRE VERSANT  
 DE LA  
 MONTAGNE**  
 (Version française de "THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN")

7<sup>e</sup> SEM. LES MOINS DE 14 ANS \$1.25

L'histoire émouvante de la skieuse Jill Kinnmont,  
 l'espoir olympique dont l'existence fut brisée  
 par une chute tragique,  
 avec Marilyn Hasset et Beau Bridges

HORAIRE: Ker-  
 messes: 3.50,  
 7.45. L'après:  
 2.00, 6.50, 9.35.

2<sup>e</sup> FILM  
**Robert Redford**  
**'LA KERMESSE DES AIGLES'**

**LE DAUPHIN**

DU PONT & BOUL. CHAREST  
 INF. 529-9745

SALLES CLIMATISÉES  
 STATIONNEMENT INTÉRIEUR

PARC AUTO  
 PAQUET & LALIBERTE

spectacles

# Les spermatozoïdes fascinants et l'artisan Ricet Barrier

par Louis-Guy Lemieux

**Les spermatozoïdes?**  
Oui, "Les spermatozoïdes" comme titre de chanson et de microsillon, il n'y a pas plusieurs auteurs-interprètes qui auraient eu l'idée, le culot ou simplement le talent de s'en servir à bon escient.

Ricet Barrier — on se serait douté que c'était lui — le fait avec beaucoup d'humour dans le spectacle qu'il présente depuis jeudi et jusqu'au 26, au Théâtre de l'Île à Saint-Pierre (4 milles en sortant du pont à gauche).

Il y avait bien trois ans que Ricet Barrier n'avait pas chanté au Québec. Et pourtant, tous ceux qui ont eu l'occasion de l'entendre s'en souviennent comme si c'était hier. Les émissions de radio qui font l'effort de rechercher la meilleure chanson française le font tourner régulièrement. Si vous ne le placez pas encore, "La servante du chatou", "Isabelle", "La java des hommes-grenouilles", c'est lui.

Disparaître des scènes d'ici pendant trois ans alors qu'il avait déjà un public fidèle, ça c'est du vrai Ricet Barrier. Non pas qu'il se fiche du public, mais plutôt parce que le vedettariat ne lui apparaît pas comme le but ultime du métier qu'il fait depuis 20 ans.

Il dit: "L'important pour moi, ce n'est pas de chanter dans des salles prestigieuses et d'être une grosse vedette, mais de chanter tout court et d'avoir à chaque fois du plaisir à le faire. C'est la raison pour laquelle je préfère les petites salles chaleureuses avec un public moins nombreux mais plus réceptif. J'ai déjà chanté devant des salles de 2.000 spectateurs. Je ne souhaite pas recommencer cette expérience parce que, avec mes musiciens, nous n'avons pas de plaisir. Je veux que mes clins d'oeil soient vus et compris par tout le monde."

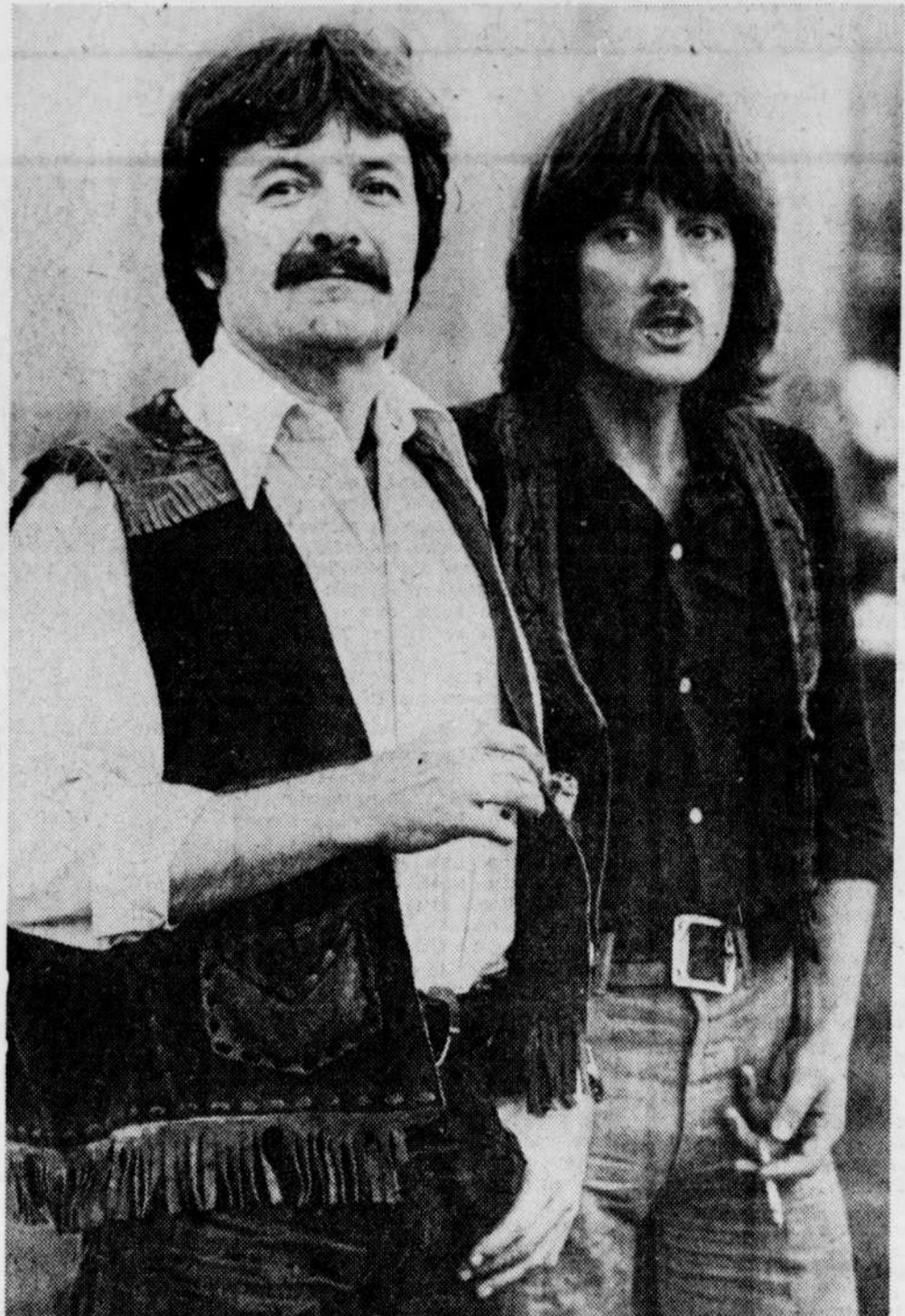
**Le train du Nord**

Quand Ricet Barrier vous dit ce

genre de chose vous êtes obligé de le croire. Parce que, à 44 ans, toutes ses chansons, toute sa carrière en témoignent. Comme d'ailleurs ceux qu'il admire dans la chanson et qui l'ont influencé. Il y a eu Jean Nohain et aussi Trenet. Mais le premier de tous, c'est Félix Leclerc. Impressionnant l'influence qu'a eu en Europe ce Félix Leclerc. Quand on parle de la chanson française avec un Français, un Suisse, un Belge ou un Québécois, son nom revient inévitablement comme une joyeuse litanie.

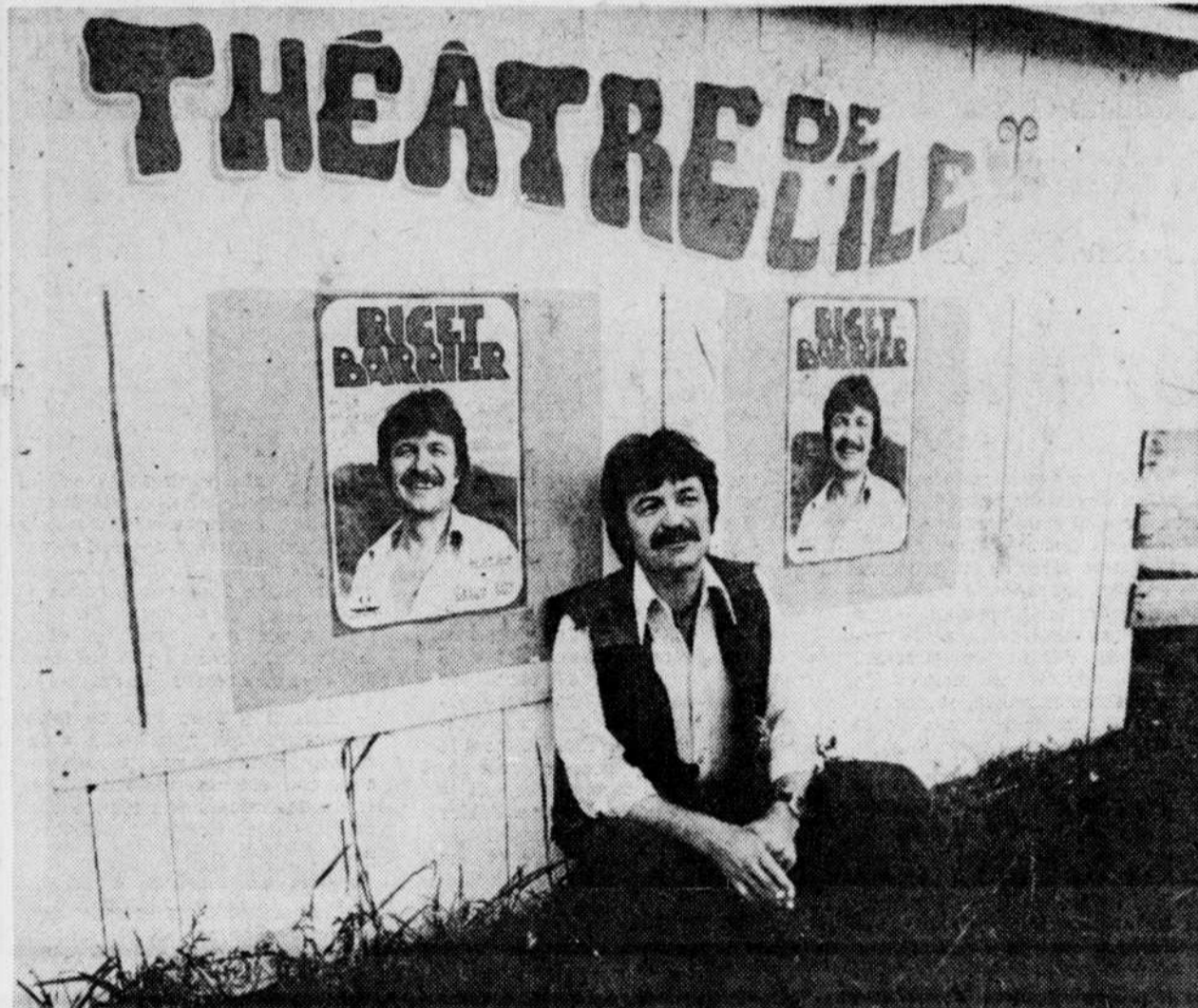
De Félix, Ricet Barrier dit: "Il y a été beaucoup dans ma décision d'abandonner le métier de professeur d'éducation physique que j'ai- mais bien pour me plonger dans la chanson. C'est "Le train du Nord" qui m'avait donné un choc. Je me suis dit: Voilà le genre de chanson que je veux faire."

J'ai rencontré Ricet Barrier, la semaine dernière, à Montréal. Il chantait toute la semaine à la Boite



L'artisan et l'un de ses complices, Valentin.

Photos: J.-M. Villeneuve



Ricet Barrier dans son élément.

à chansons de l'hôtel Méridien, en compagnie de ses deux complices Valentin et Michel Provisor. Pierre Jobin, l'administrateur-animateur du Théâtre de l'Île qui est responsable de la venue de Ricet Barrier, avait logé le groupe dans le logement d'une amie, dans l'Est de Montréal. Un logement de rêve pour un étudiant "cool" avec des planchers de guingois, des murs qui ont beaucoup vécu et des posters sur les murs en guise de meubles. Un quartier grouillant d'enfants de toutes les races avec un décor d'épicerie du coin, de cordes à linge et de poteaux de téléphone. Ricet Barrier était ravi de son pied-à-terre. Il affirme qu'il aurait été malheureux comme les pierres au Holiday Inn.

Et c'est aussi sa manière à Paris où il vit et travaille comme dans

toute l'Europe francophone où sa carrière marche très fort actuellement.

**Les os qui rient**

Son spectacle est très agréable, plein d'humour et de fantaisie. Parmi ses nouvelles chansons, "Les spermatozoïdes" durent pas moins de 7-40 minutes. Il réussit dans ce laps de temps à faire l'histoire de toute une vie d'homme. C'est amusant et troublant à la fois. Sa chanson "Les poupées rétros" a toutes les chances de devenir un succès populaire à la radio. Récemment, il lançait "Les spermatozoïdes" à Paris et, simultanément, un disque pour enfants, "Les zygomatiques", ces os du visage qui permettent de sourire.

Le Ricet Barrier du temps du campus Laval et du Chantanteuil se

présentait seul avec sa guitare, sa moustache, ses sabots et son sourire de conteur content. Maintenant, si, pour l'essentiel, son style n'a pas changé, sa musique et son jeu de scène ont pris de la graine. Il est accompagné de deux musiciens qui participent pleinement au jeu du spectacle. Valentin notamment joue de la vielle, sorte de guitare à manivelle qui accompagne bien ses chansons paysannes. Ce qui ne l'empêche pas de préciser: "Je ne me considère pas comme un artiste mais comme un artisan de la chanson."

Pierre Jobin aurait difficilement pu trouver meilleure façon de mettre un terme à la présente saison du Théâtre de l'Île. A signaler: sa première partie du spectacle, la Québécoise Céline Côté qu'il nous reste à découvrir.

Le chœur

## V'LA L'BON VENT

et les musiciens de la GENDARMERIE ROYALE du CANADA

un concert "conjoint".  
15-16 octobre 20h.30  
Billets: \$4 - \$5 - \$6 - \$7

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les Marchés Jato de Villeneuve, Neufchâtel, Limoulu, Ste-Foy (St-Louis de France) et Lauzon.

collaboration de **chrc**

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TÉL. 643 8131

**Théâtre de l'Île** (St-Pierre Ile d'Orléans)

présente du 16 au 26 sept. à 20h30 (relâche le lundi)

## RICET BARRIER

EN PREMIÈRE PARTIE  
**GELINE COTE**

Reservations: 828-9530 | une présentation de **chrc**

---

**COURS DU SOIR SUR LA SCIENCE DE L'INTELLIGENCE GREATRICE**

pour un épanouissement complet de la personnalité.

33 leçons sur l'origine, l'application et l'expression de l'I.C. chez l'individu et son environnement.

Enseignement à l'aide d'appareil vidéo-cassette, de diagrammes et de matériel écrit.

**SOIREE D'INFORMATION**  
ENTREE LIBRE  
LUNDI 20 SEPT. A 20h00

Centre du Plan Mondial de Québec 1005, des Erables  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE MEDITATION TRANSCENDANTALE  
Information: 629-2149

BOUTIQUES ELECTRAMODE, PATAPOUF ET FAROUCHE '76 PRESENTENT UN

## Spectacle de Mode

PRESENT-FUTUR

ANIME PAR **PIERRE LALONDE** INVITEE **VERONIQUE BELIVEAU**

25 ARTISTES-MANNEQUINS SUR SCENE  
PRODUCTION ET CHOREGRAPHIE: DEAN MORGAN PROD.

AU QUEBEC-HILTON A 8:30 P.M., MERCREDI, LE 22 SEPTEMBRE.

BILLETTS EN VENTE \$4.50 AUX QUATRE MAGASINS 'NORMAN'.

**PRIX DE PRESENCE!**

# "The Outlaw Josey Wales" de Clint Eastwood Taow! Taow! T'es mort!

par Claude Daigneault

**THE OUTLAW JOSEY WALES:** western américain de 1976. Réalisation: Clint Eastwood. Scénario: Phil Kaufmann et Sonia Chernus d'après un roman de Forrest Carter. Images: Bruce Surtees. Musique: Jerry Fielding. Interprètes principaux: Clint Eastwood, Sondra Lake, Chief Dan George, John Vernon, Will Sampson. Au Cinéma 1 de Place Québec.

Saviez-vous que Clint Eastwood a 48 ans? Moi pas. Quand j'ai lu que c'était authentique dans la cinquième édition du "Filmgoer's Companion" de Leslie Halliwell, j'ai compris à quel point c'est vrai que la vie commence à 40 ans. Surtout quand on mesure six pieds quatre pouces, qu'on arbore une abondante chevelure, et un visage gossé au couteau ou deux yeux brillent comme des diamants dans la vitrine de chez Birk's. D'avoir un physique d'athlète surentraîné aide aussi je crois, mais ce n'est pas nécessaire.

Si je vous parle des qualités physiques de Clint Eastwood, c'est que depuis quelque temps il a pris l'habitude de réaliser des films où il met en vedette ses attributs trop généreusement donnés par la nature. Et il y réussit assez bien, je dois l'avouer. Même si son dernier film "The Outlaw Josey Wales" dure deux heures 16 minutes, le spectateur n'a guère le temps de s'ennuyer. Si Eastwood avait eu le courage et l'intelligence de retrancher quelques séquences sentimentales ou simplement décoratives, je crois bien même qu'il serait parvenu sans peine à faire un des meilleurs westerns de ces dernières années.

Il faut dire qu'il a l'habitude du genre: non seulement il a joué les rôles de cowboy dans des westerns américains et dans la série télévisée "Rawhide" de 1958 à 1965, mais il a bénéficié de l'enseignement de Sergio Leone dans les grands films épiques que le réalisateur italien a tournés à la fin des années soixante.

Eastwood s'en souvient de Leone. Je l'ai déjà dit lors de la sortie de "High Plains Drifter", son western précédent, et je le répète. Il a appris de Leone l'utilisation efficace des décors impressionnants et poussiéreux à souhait, de l'espace à perte de vue, du suspense qui précède les flambées de violence, et évidemment des accouplements hétéroclites.

Mais Leone mettait en cause des méchants. Eastwood en est conscient. Il le disait en ces termes à Ivor Davis du Toronto Globe and Mail, il y a quelques semaines: "Ironiquement, ce sont les réalisateurs européens qui ont revivifié le western américain en attirant le regard sur un héros tout d'une pièce, méchant et rapace. C'était amusant à l'époque, à cause de la satire, mais je n'aurais pu faire ce genre de personnages toute ma vie".

On s'en rend bien compte. Dans cette histoire située immédiatement après la guerre civile américaine au XIXe siècle, il personnifie un honnête homme qu'on a privé de ses biens et dont on a tué la famille. "ON", ce sont des pillards nordistes. Josey Wales entreprend donc une longue quête vengeresse en fuyant ceux qui veulent mettre un terme à son entreprise. Fuyant, n'est pas le terme qui convient, puisque, en somme, il les attend toujours à un tournant quelconque pour leur faire passer le goût du whisky. Vous imaginez d'ici ce que ça représente comme bagarre au revolver, à la carabine, au fusil, à la mitrailleuse, etc. En cours de route, ce preux chevalier sauve la veuve et l'orphelin, devient ami des Indiens, remet les âmes perdues en bonne voie avant de savourer sa vengeance et de disparaître dans le soleil couchant.

Eastwood a compris que pour réussir dans le western américain, il fallait offrir des héros typiques, c'est-à-dire plus grands que nature, généreux, probes, forts, timides devant les héroïnes en robe blanche et surtout invincibles face aux balles ennemies. Il fallait, tout compte fait, réaliser une "saga".

C'est sans doute exact que Clint Eastwood contribue à véhiculer, par ses films, l'image du mâle supérieur chauvin dont la femme a essentiellement besoin pour vivre. C'est très "macho", pour employer un terme à la mode. Mais je doute qu'il faille le prendre au sérieux. Il avoue lui-même qu'il éprouve encore à s'habiller en cowboy et à porter des revolvers à la taille la même joie que lorsqu'il était petit garçon. Au fond il s'amuse pour nous amuser et non pas pour véhiculer des idées que seuls les critiques de cinéma s'imaginent pouvoir discerner dans ses images fulgurantes de l'Ouest américain au siècle dernier...



Michel Simon: son dernier film hélas!

# "L'ibis rouge" de Jean-Pierre Mocky De l'humour qui fait rêver

**L'IBIS ROUGE:** comédie française de 1975. Réalisation: Jean-Pierre Mocky. Scénario: Jean-Pierre Mocky et André Ruellan d'après le roman de Frederick Brown. Images: Marcel Weiss. Comédiens principaux: Michel Simon, Michel Serrault, Michel Galabru, Evelyn Baule et Jean Le Poulain. Au cinéma 2 de Place Québec.

Savoir faire rire, en souplesse, avec des raffinements comme ceux de gens tranquilles qui se laisseraient tout à coup aller, est un art que Jean-Pierre Mocky exerce avec conviction. Ce n'était sûrement pas facile de diriger des comédiens chevronnés comme Michel Simon (son dernier film hélas!), Michel Serrault et Michel Galabru, de faire oublier au spectateur qu'il les a vus ailleurs, dans des films de moins bonne qualité, faire des pitreries et des grimaces.

Avec son histoire abracadabrante, surréaliste, qui va d'une bizarrerie à l'autre comme certains vont d'une femme à l'autre, avec surtout une quantité surprenante de discrets hommages à de lointaines époques du cinéma (au temps du muet, au temps des films sociologiques de l'entre-deux-guerres) Mocky a inventé un moment de poésie expressionniste, jouant autant de l'humour noir que de la franche rigolade, de la caricature outrée que de la bâtisse amusante.

"L'ibis rouge" semble sorti tout droit d'un album de bandes dessinées de Mandryka-Bretécher-Gotlib, sans contraintes. Un commis de bureau a des fixations sexuelles qui remontent à son enfance: elles se sont jetées sur un besoin d'assassiner des femmes seules (il les

étrangle, c'est plus propre) et de faire la conversation à une mouche qu'il prénomme Solange.

Son petit univers est en contact, sans parfois qu'il ne le sache, avec un tas de petits univers, ceux de tous les personnages bizarres de son quartier dont Zizi (Michel Simon) le vendeur de journaux raciste, Raymond (Michel Galabru) le mari cocu qui veut échapper à des tuteurs à qui il doit de l'argent, sa femme qui veut le quitter et l'aider à la fois, et le restaurateur qui veut profiter de tout le monde et sert une cuisine imangeable.

Mais "L'ibis rouge", ça ne se raconte pas. On s'assoit face à l'écran et on se laisse emporter dans une atmosphère qui baigne la

frontière entre le grandiose et le ridicule. Mocky laisse constamment la chance au spectateur (du moins au début) d'essayer de croire que tout cela est bien réel: le décor se veut réaliste, bien que baroque à souhait, les personnages font de leur mieux pour nous paraître sincères. On croirait presque que tout cela sera sérieux au début.

Mais il y a un vent de folie dévastatrice qui nous saisit à un moment donné et nous transporte dans une élucubration fantaisiste. Il y a des relents de Fellini à son meilleur chez Mocky qui surprennent violemment.

Cette fable sur la bizarrerie contemporaine a un charme bien particulier: on ne sait pas où l'on va, mais on a envie d'y aller parce qu'on sent que ce cinéma-là joue son rôle, celui de faire rêver. A voir.

C.D.

**"LE CERCLE ÉLECTRIQUE"**  
27, côte du Palais

CE SOIR ET DIMANCHE  
Le sensationnel orchestre  
**ZINGO**  
de Vancouver  
Vous les entendrez avec un plaisir toujours renouvelé.

Commencant lundi et toute la semaine  
Le magnifique  
**AIRBORNE**  
de Toronto

**DANSE TOUS LES SOIRS**

**ENSEMBLES de JAZZ MODERNE à QUÉBEC**  
samedi le 9 octobre à 20 heures

**new delta ahkri**

Léo Smith (trompettes)  
Oliver Lake (saxophones)  
Anthony Davis (piano)  
Wes Brown (contrebasse)  
Paul Maddox (batterie)

Sièges réservés - Billet: \$3.50

**SOIREE**  
**ECM** samedi le 16 octobre à 19 heures  
avec les groupes de  
**TERJE RYPDAL et EBERHARD WEBER**  
Sièges réservés - Billet: \$5.00

Ces concerts auront lieu au Cégep de Limoilou. Billet en vente au magasin l'Annexe (rue St-Jean). Une présentation de l'Association Etudiante du Cégep-Limoilou.

La technique de  
**LA MEDITATION TRANSCENDANTALE**  
entrée libre

**Diminue l'anxiété  
Diminue l'insomnie  
Accroît l'énergie  
Augmente l'intelligence  
Procure une plus grande stabilité**

**une technique simple et naturelle.**

**CONFERENCES D'INFORMATION**  
LUNDI LE 20 SEPTEMBRE à 20H.  
Québec: 1085, des Erables  
MARDI LE 21 SEPTEMBRE à 20H.  
Université Laval, Grand Séminaire, salle 3  
Limoilou, Centre Mgr-Marcoux, l'Amphithéâtre  
MERCREDI LE 22 SEPTEMBRE à 20H.  
Neufchâtel: 47, Belle-Meunière  
Québec: 1085, des Erables  
Charlesbourg: 437 est, 47e Rue

**MOI, J'commence!..**

**ET VOUS?**

Informations: 529-2149 (Qué.) - 842-4573 (Neufchâtel) - 627-0555 (Charlesbourg - soir)

**EN VEDETTE AU Carillon**

**LE FAMEUX TRIO de Jacques Côté composé de:**

Line Robert  
Claude Roby  
Jacques Côté

Venez vous amuser dans une ambiance agréable en compagnie de ces trois artistes québécois. Du mercredi au dimanche incl.

**MOTEL Carillon HOTEL INC.**  
2800, BOUL. LAURIER - STE-FOY - 653-5234

Le Grand Théâtre de Québec présente le  
**BALLET COLOGNE**  
sous les auspices du Goethe Institut Montréal

**20 oct. - 20h30**  
Billets: \$3. à \$8. Neufchâtel, Sainte-Foy (St-Louis de France) et Louzon.

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Villeneuve, Limoilou, Neufchâtel, Sainte-Foy (St-Louis de France) et Louzon.

Etudiants, groupes (10) \$3.25

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

Le Groupe La Laurentienne présente  
**LES GRANDS EXPLORATEURS**  
SAISON 76/77

Une production Expro Mundo

**ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT**  
et participez au tirage de deux voyages pour deux personnes en France ou à Cuba

**BON DE COMMANDE**  
Billet de saison Les Grands Explorateurs Saison 76/77

nouvel abonné  renouvellement

Veuillez me faire parvenir \_\_\_\_\_ billet(s) de saison ADULTES au prix spécial de \$16.25

REPRÉSENTATION CHOISIE EN SOIREE  
 VENDREDI  SAMEDI  DIMANCHE

Montant total \_\_\_\_\_

Ci-inclus mon chèque ou mandat-poste payable à LES GRANDS EXPLORATEURS  
 Veuillez porter le montant total à mon compte

Charges No \_\_\_\_\_ Date d'expiration de la carte \_\_\_\_\_  
Master-Charge No \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Code \_\_\_\_\_ Tél \_\_\_\_\_

Retournez au:  
**Grand Théâtre de Québec, Service des guichets**  
269 est, boul. St-Cyrille, tél.: 643-8131

**KENYA** SPLendeur SAUVAGE par Jean-Claude BERRIER  
**YEMEN ARABIE** par Christian MUSTY  
**MER ROUGE** SAUVAGE ET FASCINANTE par Jean FOUCHER-CRETEAU  
**LA SCIENCE PRODIGIEUSE DES PHARAONS** par Denis ROBERT  
**LA VIE SAUVAGE DU DELTA DU DANUBE** par Yves GREENE  
**BALI** DEMONS ET MERVEILLES DES ILES DE LA SONDE à partir du 1er octobre SALLE LOUIS-FRÉCHETTE



Le Soleil, Jacques Deschênes

Le conseil d'administration présenté lors de la conférence de presse de jeudi soir. Debout, le nouveau président, Me Jean-Marie Bouchard.

## Le principe des "ronds dans l'eau" au Trident

Il faut au théâtre comme dans toute autre activité dans la société, respecter "le principe du bang" ou celui "des ronds dans l'eau". Pour que naissent et se développent des groupes parallèles dynamiques et créateurs, un organisme plus gros, plus important doit exister, suscitant même par sa seule existence et par son action, des mouvements d'opposition et de contestation salutaires à la créativité et à la recherche. Voilà en gros comment Paul Hébert, re-

devenu directeur artistique du Trident, justifie la monopolisation d'énergies et de capitaux que peut encourir la présence d'une compagnie théâtrale se consacrant plus spécifiquement au répertoire, à Québec.

"Bien sûr, l'importance des subventions qui nous sont accordées pour réaliser nos premiers objectifs — rejoindre le plus de spectateurs possible tout en employant le plus grand nombre d'artisans locaux — grossit nos responsabilités devant notre milieu", devait reconnaître pour sa part le nouveau président du Trident, Me Jean-Marie Bouchard. Mais la compagnie devrait devenir, toujours selon M. Bouchard, génératrice de nouveaux projets. Depuis trois ans, "Québec et la région ont été le théâtre (c'est le cas de le dire) d'une évolution fascinante dans le monde du théâtre" et la présence du Trident n'y est pas étrangère, souligne Me Bouchard, reprenant la théorie des ronds dans l'eau de Paul Hébert.

Mais le Trident ne fera plus cette année de théâtre pour enfants ni de recherche spécifique en art dramatique. Tous les efforts doivent être concentrés sur la compagnie à reconstruire. D'autres pourront soumettre des projets que le ministère s'est engagé à étudier, rappellent les directeurs du Trident. Cette année, on s'en tiendra — et c'est déjà tout un audacieux programme — à réaliser trois importantes productions exigeant au moins une dizaine de comédiens chacune (La folle, Le Cid et L'Opéra) qui pourront servir de base à ce nouveau répertoire dont veut se doter le Trident, où l'on n'exclut pas d'autre part la possibilité de constituer un noyau de comédiens de base.

En élaborant les distributions des oeuvres programmées, on a constaté qu'il manquait même de comédiens à Québec, pour remplir tous les rôles.

La prochaine étape du développement du milieu théâtral pourrait être, pour ceux qui ont la responsabilité de son épanouissement, d'amener dans la Vieille Capitale certains organismes de production susceptibles de fournir des emplois annuellement, et d'aider à l'établissement de nouvelles formules de travail, comme le coopératisme. Les grands monuments de pierre élevés à la gloire de la culture deviennent parfois obstacles à son évolution: il faudra peut-être trouver autre chose, pour échapper au cercle infernal du système qui s'étrangle lui-même.

(MRC)

## Le Trident revit et le dit bien haut

par Martine Corriveau

Le 9 juin dernier, le ministre des Affaires culturelles, M. Jean-Paul L'Allier, déclarait en concluant la crise vécue par le théâtre du Trident: "Si le Trident doit continuer d'exister, que ceux qui aiment le théâtre l'investissent et le dirigent. Le rôle du ministère des Affaires culturelles est d'assurer l'épanouissement du théâtre et non d'en être l'artisan".

Lundi dernier, le Trident élargissait le nombre des membres de sa corporation à 28, répartissant un nombre égal de sièges entre des représentants du public et du milieu des artisans du théâtre.

Jeudi après-midi, la compagnie théâtrale rencontrait la presse québécoise pour lui présenter les membres de la nouvelle corporation, le conseil d'administration qu'ils ont élu et le contenu de la saison qui débutera le 14 octobre prochain, à la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec.

### La nouvelle corporation

La nouvelle assemblée générale du Trident se compose donc de gens de théâtre: Janine Angers, comédienne et régisseur socio-culturel à la ville de Sillery; Danielle Bissonnette, finissante en 1975, au Conservatoire d'art dramatique de Québec; Pierre Brisset des Nos, comédien;

Paul Bussièrès, scénographe; Gaby Déziel-Huppé, comédienne et auteur dramatique; Bernard Duchesne, scénographe; Hubert Gaudry, comédien et avocat au service du gouvernement du Québec; Paul Hébert, comédien et metteur en scène et directeur artistique du Trident; Marie Laberge, comédienne, finissante au Conservatoire en 1975; Paul Leclerc, directeur de production au Conservatoire et diplômé de l'École nationale de Théâtre; Jean-Pierre Matte, comédien; André Simard, auteur et professeur à la section théâtre du Cégep de Limoilou; Marie Tifo, comédienne diplômée du Conservatoire et Denise Verville, comédienne.

Pour représenter le public, on a fait appel à Catherine Barrette, journaliste-recherchiste à Radio-Canada (et responsable des relations publiques au Trident l'an dernier); Me Jean-Marie Bouchard avocat et membre du comité d'étude sur l'avenir du théâtre à Québec; Laurent Bouchard, directeur du musée de Québec et président de la fédération des Centres culturels du Québec; Louis Fortin, directeur des relations publiques à Radio-Canada à Québec; Henri Hamel, dentiste et ex-membre de la Régie du Grand Théâtre; Florence Levers, avocate et présidente du dernier Festival d'été de Québec; Denis Mailloux, directeur administratif au Trident; Jean Pelletier, industriel, président de l'Action Sociale et administrateur délégué au Trident jusqu'à juin dernier et président du conseil d'administration de la compagnie théâtrale jusqu'au 13 septembre; Alexandre Prévost, directeur général du Cégep F.-X. Garneau et secrétaire-trésorier du conseil d'administration de l'Estoc; Philippe Sauvageau, directeur de la bibliothèque municipale de Québec; Robert Savard, fonctionnaire, spécialiste en techniques de théâtre et Sonia Townner, représentante de la compagnie Air France, à Québec.

### Et son conseil d'administration

Parmi ces gens dont trois pourraient démissionner sous peu à cause d'autres fonctions, l'assemblée a choisi son conseil d'administration, élisant à la présidence Me Jean-Marie Bouchard qui se décrit comme un "amant du théâtre"; à la vice-présidence, Mme Janine Angers; à la trésorerie, M. Alexandre Prévost; et comme conseillers, Paul Bussièrès, Marie Tifo, Robert Savard. Les directeurs administratifs et artistiques Denis Mailloux et Paul Hébert font désormais partie du conseil d'administration à part entière.

### La saison 1976-1977

La saison débutera donc le 14 octobre (après trois avant-premières) avec la mise en situation québécoise de "La folle de Chaillot" de Giraudoux qui deviendra sous la plume de l'auteur québécois Roland Lepage, "La folle du Quartier latin". Paul Hébert signera la mise en scène. Le 13 janvier, "Le temps d'une vie", de Roland Lepage, prendra l'affiche dans une mise en scène de Normand Chouinard et Remy Girard; la pièce créée à l'École nationale de théâtre et reprise l'an dernier par le Théâtre d'Aujourd'hui, raconte la vie de Rosanna Guillemette, dominée et meurtrie par les hommes.

Le 17 février, "Le Cid Maghané" de Réjean Ducharme prendra l'affiche sous la direction d'Yvan Canuel qui créait la pièce il y a sept ou huit ans, dans son théâtre d'été de Sainte-Agathe. Cette relecture de Corneille permet de se demander ce que l'on peut retenir de ce drame classique quand on est un Québécois ordinaire. Enfin, la saison se terminera avec "L'Opéra de quat'sous" de Bertolt Brecht qui prendra l'affiche le 7 avril, sous la direction de Guillermo de Andrea qui la montait au Conservatoire d'art dramatique au printemps 1975.



Me Jean-Marie Bouchard



Directeur artistique du **Trident**: Paul Hébert

Lieu: À la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec

Heure: 20h30

Relâche les dimanche et lundi

Renseignements: 643-8131

Billets: \$4.50 (semaine)

\$6.50 (samedi) et dimanche s'il y a lieu

Étudiants et Âge d'Or: \$3.00 (sauf samedi et dimanche)

Réduction de groupes: jusqu'à 50%

## La folle du Quartier latin

Mise en situation québécoise de Roland Lepage, transposition de *La folle de Chaillot* de Jean Giraudoux.

Mise en scène: Paul Hébert

Décor et costumes: Paul Bussièrès

Première: 14 octobre

Calendrier: 15 octobre au 27 novembre

## Le temps d'une vie

De Roland Lepage

Mise en scène: Normand Chouinard et Remy Girard

Décor et costumes: Denis Denoncourt

Première: 13 janvier

Calendrier: 14 janvier au 6 février

## Le Cid maghané

De Réjean Ducharme

Mise en scène: Yvan Canuel

Première: 17 février

Calendrier: 18 février au 19 mars

## L'opéra de quat'sous

De Bertolt Brecht

Mise en scène: Guillermo de Andrea

Décor et costumes: Paul Bussièrès

Première: 7 avril

Calendrier: 8 avril au 21 mai

Le Théâtre du Trident est subventionné par le Ministère des Affaires Culturelles du Québec et par le Conseil des Arts du Canada.

# Le théâtre pour enfants est une priorité selon le ministre L'Allier

par Martine Corriveau

"S'il faut avant tout favoriser la création théâtrale ainsi que l'accessibilité de la population au théâtre, la politique gouvernementale doit faire une priorité du théâtre pour enfants".

Cette priorité, c'est l'actuel ministre des Affaires culturelles, M. Jean-Paul L'Allier qui la préconise dans l'article de son Livre Vert "Pour l'évolution de la politique culturelle", consacré au théâtre pour enfants. Reconnaissant à cet art des qualités exceptionnelles comme "forme d'éducation et d'enseignement", M. L'Allier précise que le ministère devrait donc, "dans une action concertée avec les autorités municipales et scolaires, la direction des conservatoires et les directeurs de troupes de théâtre pour enfants ou non, augmenter la diffusion du théâtre pour enfants, permettre l'établissement d'un lien pédagogique entre l'enfant et le théâtre et faciliter l'accès du plus grand nombre sinon de tous les jeunes, dans le cadre de l'enseignement, à l'un ou l'autre des aspects de la création artistique".

Les grandes lignes de cet énoncé de principes tombent pile dans l'optique de Jean-Yves Gaudreault, le fondateur de la plus importante troupe professionnelle de théâtre pour enfants au Canada, le Théâtre des Pissenlits. Et pour cause: au moment où il réfléchissait sur ce secteur d'activités, l'auteur du Livre Vert avait sous les yeux un mémoire préparé par Jean-Yves Gaudreault, dans lequel le directeur des Pissenlits, après avoir rappelé la naissance difficile de la petite compagnie, écrivait: "La meilleure façon de structurer, dans un premier temps, l'existence du théâtre pour enfants au Québec, est d'établir une compagnie nationale de théâtre pour enfants".

Cette compagnie "nationale", nous expliquait lors d'une entrevue à Québec au début de la semaine, l'animateur des Pissenlits, serait une entreprise entièrement professionnelle, à but non lucratif, oeuvrant sur des bases permanentes pour présenter des productions théâtrales aux enfants, mais aussi pour susciter la création d'autres

troupes professionnelles ou semi-professionnelles à travers les diverses régions de la province.

La troupe "nationale" serait autonome, travaillerait en étroite collaboration avec les compagnies régionales pour un festival annuel, des ateliers de recherche, concours de pièces pour enfants, échanges d'artistes ou d'administrateurs et organisation de colloques sur tous les aspects du théâtre pour la jeunesse.

## Les artisans

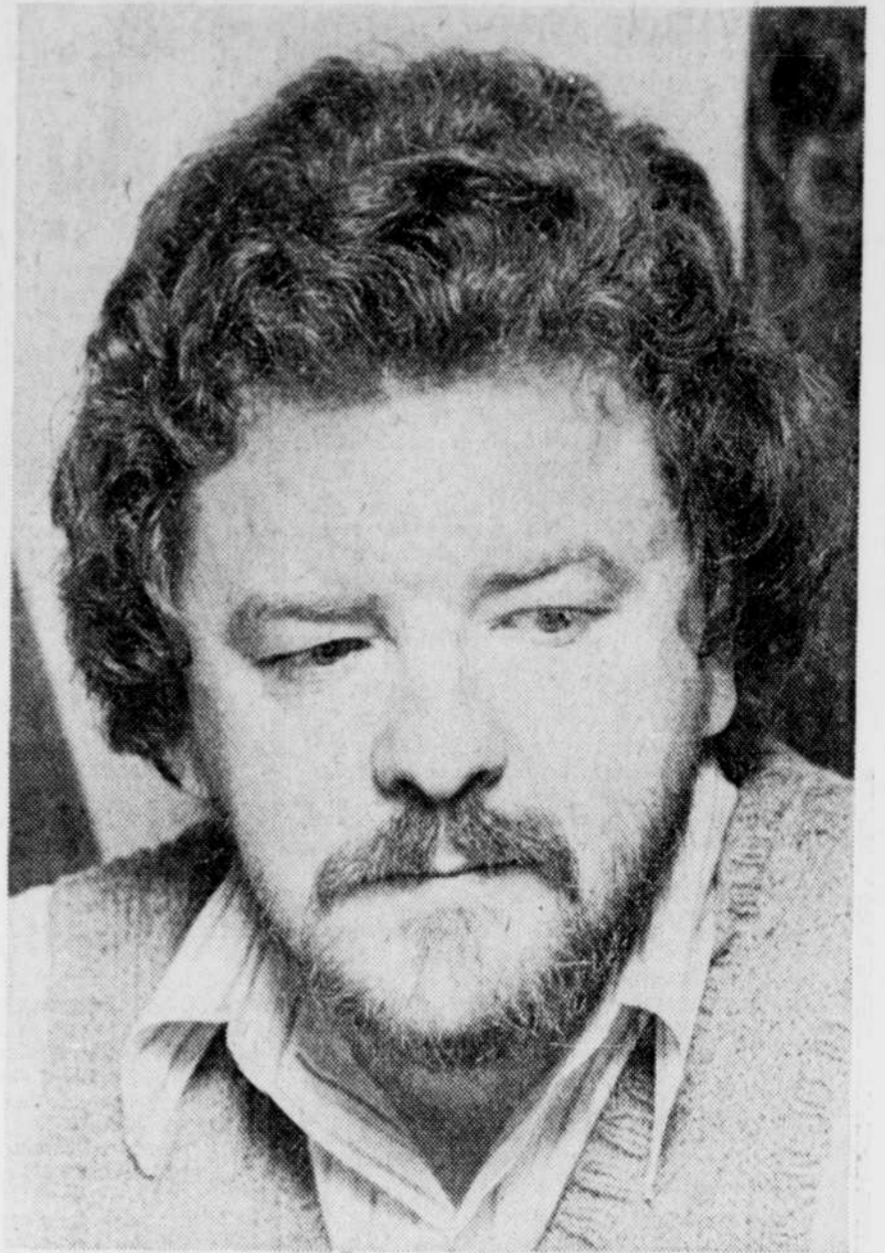
L'artisan qui oeuvre auprès des enfants doit être aussi compétent que celui qui travaille pour les adultes et avoir reçu, au départ, la même formation en diction, expression corporelle, théâtre classique et contemporain, etc. Mais M. Gaudreault ajoute que les écoles de théâtre devraient arranger, au moins une fois pendant la durée du cours qu'elles proposent, un contact de l'étudiant avec le théâtre pour enfants. Et il pousse sa proposition jusqu'à offrir un stage avec la troupe des Pissenlits. Une offre en

ce sens a été faite au directeur du Conservatoire de Montréal, François Cartier.

Au lieu d'être le secteur d'activités où un comédien va jouer "en attendant" de trouver d'autres emplois à la scène, le théâtre pour enfants pourrait devenir une orientation précise que l'on donne à sa carrière ou un nouveau débouché vers lequel un vétéran peut venir trouver un autre public.

Pour Jean-Yves Gaudreault, la compagnie nationale pourrait éventuellement posséder son propre théâtre spécialement aménagé pour accueillir le jeune public dans deux salles de 400 et 200 sièges, avec ateliers de construction, studios de répétitions et hall d'exposition.

Mais le rêve du fondateur des Pissenlits qui célébreront l'an prochain leur dixième anniversaire ne vise pas la création d'un "théâtre d'état", mais plutôt la mise en place d'une structure rationnelle et réaliste permettant que des ressources existantes soient organisées pour répondre à des besoins nouveaux d'une société en évolution.



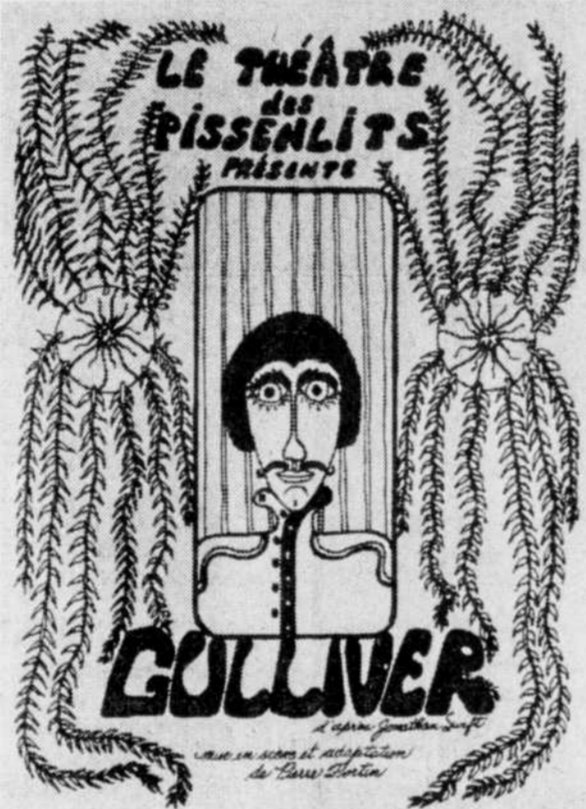
Jean-Yves Gaudreault, directeur-fondateur du Théâtre des Pissenlits.

# Mais pour le Théâtre des Pissenlits, c'est toujours le régime d'austérité

Le Théâtre des Pissenlits est né au Saguenay—Lac-Saint-Jean, d'une expérience vécue au Centre culturel de Jonquières, reprise par le Conseil régional des loisirs au printemps 1968. A l'automne 1967, la directrice du Centre de Jonquières avait soudainement vu son "outil culturel" connaître une popularité étonnante. Des enfants l'envahissaient le dimanche après-midi pour voir du théâtre. Abandonnée à cause du manque d'intérêt des directeurs de cette "maison de la culture", l'initiative dont Jean-Yves Gaudreault assumait la responsabilité artistique devant être reprise l'été suivant pour une quarantaine de représentations, dans 25 villes de la région. On jouait alors "La farce de maître Pathelin" dans une mise en scène de Joseph Saint-Gelais, avec Pierre Fortin (qui anima par la suite le cirque Badaboum au Trident), Marie Tifo, Richard Desgagnés et Jean-Joseph Tremblay (aujourd'hui à Paris avec Aude Nantais, avec le VGCI qui joue là-bas du théâtre d'auteurs d'ici).

Déménagé à Montréal avec Gaudreault qui rentre d'un stage d'étude en Europe, le théâtre des Pissenlits revit avec en plus de son fondateur et du metteur en scène Saint-Gelais, les comédiens Murielle Dutil, Louis Amiot et Lise Charbonneau. Une première tournée les amène dans le Bas du fleuve et les Cantons de l'Est: on présente une adaptation du "Petit prince" de Saint-Exupéry. Par la suite, l'histoire de la compagnie est celle de la plupart des entreprises théâtrales: un graphique fait de haut et de bas avec une étonnante tendance à multiplier les hauts. Tout ce qui ne se multiplie pas, c'est l'argent et les moyens de fonctionner en dehors de la bonne volonté des artisans de l'équipe.

Après des tournées à travers le Canada, la



reconnaissance des ministères et organismes culturels inter-provinciaux, la compagnie se dote d'une charte provinciale en 1972 et... continue son petit bonhomme de chemin d'un océan à l'autre. Le Conseil interprovincial de diffusion de la culture, les commissions scolaires de Montréal, la région de Charlevoix — d'où vient Gaudreault — le Théâtre du Nouveau Monde puis la télévision éducative de l'Éducation de l'Ontario font appel à la troupe. Au TNM, les Pissenlits font entrer les enfants dans le théâtre de Jean-Louis Roux. Pour les Ontariois, c'est devant les caméras de télémetropole — hé oui — que les Pissenlits se retrouvent pour une série de 20 demi-heures.

A la même époque, les Affaires culturelles du Québec apprennent aux Pissenlits que la politique a changé et que désormais les argent qu'on versait à la troupe pour voyager à travers la province, seront distribués aux différentes troupes d'amateurs de chacune des régions.

L'Office des tournées et le Conseil de diffusion interprovincial subventionnent néanmoins la tournée pancanadienne de la troupe en 1974-1975, l'Office lui accordant \$15,000 pour 65 représentations au Manitoba et dans le sud de l'Ontario.

Le MAC ne présente plus les Pissenlits pour jouer au Québec, mais les amène en Louisiane, en mai 1975. En novembre de la même année, la compagnie, hébergée par le Nouveau Monde, y attire quelque 17,000 écoliers en trois semaines, avec "Les ballons enchantés".

## A la Place des Arts

Cette année, la troupe jouera une trentaine de fois, en décembre et janvier (période des Fêtes) à la Place des arts: 20 représentations pour les écoles et une dizaine, pour le grand public. On présentera alors l'adaptation de "Gulliver" de Jonathan Swift, réalisée par Pierre Fortin. L'autre production de la compagnie, "Pamplemousse et le Petit Roi", sera jouée quelque 150 fois dans les écoles de Montréal, une cinquantaine de fois en tournée dans Charlevoix, la Beauce et le Saguenay et fera une tournée d'un mois et demi dans les Maritimes, pour l'Office des tournées.

La dizaine de personnes qui constituent la compagnie réussit annuellement des miracles pour survivre à l'intérieur des budgets qu'elle administre. Pour la saison 1976-1977, le Conseil des Arts, à Ottawa, lui accorde \$20,000, pour ce qui est du ministère des Affaires culturelles, à Québec, on n'a pas encore eu de nouvelles, mais l'an dernier, c'est \$50,000 qui avaient été consentis à la troupe.

Pour oeuvrer dans un secteur défini par le ministre lui-même, comme prioritaire, on ne peut pas dire que le Théâtre des Pissenlits commet des excès. C'est vrai qu'on y opère toujours sur des bases artisanales, chacun, tout le monde acceptant de mettre la main à la pâte, qu'il s'agisse de donner un coup de main à l'unique secrétaire du petit bureau qui loge au-dessus d'un bar bruyant, de dénicher un local pour répéter ou de participer à la réalisation des décors et costumes.

(MRC)

## Les Productions

**JEAN-MARIE LEMIEUX INC.**

présentent au PALAIS MONTCALM  
À PARTIR DU 9 OCTOBRE 76



**CONNAISSEZ-VOUS LA VOIE LACTÉE ?**

de KARL WITTLINGER

avec

**JEAN-MARIE LEMIEUX  
JEAN GUY**

metteur en scène :

**GUILLERMO DE ANDREA**

décors et costumes :

**PAUL BUSSIÈRES**

**Billets: \$4.00 à \$5.50  
en vente dès lundi**

au Palais Montcalm de 12h00 à 18h00  
et aux Librairies Garneau.

En collaboration avec

LA BRASSERIE

**chrc**

**Labatt**

LIMITÉE

**"VIVE LES GIRLS"**  
en 13e semaine

**CABARET  
CHEZ GERARD**  
40, St-Nicolas.  
Rés.: 692-2529

Gilles Leycuras en collaboration avec

**CFLS 1240**  
présente

**Nanette Workman**  
Jeudi 30 septembre  
20h30

Billets: \$6.50 - \$5.50 - \$4.50

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les Marchés JATO de Villeneuve, Limoulu, Neulchâtel, Sainte-Foy (St-Louis-de-France) et Lauzon.

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

**CHARLEBOIS s'en vient!**

du 15 au 22 sept., 20h30  
le 18 sept. à 18h30 et 22h00  
**\$4 à \$8**  
sam. 18 sept.: **\$5 à \$9**

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

**Québec spec présente**

**CHARLEBOIS s'en vient!**

du 15 au 22 sept., 20h30  
le 18 sept. à 18h30 et 22h00  
**\$4 à \$8**  
sam. 18 sept.: **\$5 à \$9**

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Villeneuve, Limoulu, Neulchâtel, Sainte-Foy (St-Louis-de-France) et Lauzon.

**La compagnie Jean Duceppe 1975 Inc.**

présente en collaboration avec **CJRP**

**VOIR MIOUSSOV ET MOURIR DE RIRE!**  
Raymond Bernatchez  
Montréal-Matin

**LA VOIE VIEUX VOIR MIOUSSOV!**

Mise en scène Yvan Ponton  
Costumes La Gagnon-Choquette Décor Marc St-Jean Eclairages Luc Prairie

Françoise Faucher  
Jean-Louis Paris ou Robert Rivard  
Denise Proutx  
Ginette Morin  
Yvan Ponton

Béatrice Picard  
Jacques Lorain  
Denise Morelle  
Hélène Trépanier  
Jacques Thériault

**JEAN DUCEPPE**

**12 ET 13 OCTOBRE - 20h.30**

Billets: **\$3.50 à \$6.50**

En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Villeneuve, Limoulu, Neulchâtel, Sainte-Foy (St-Louis-de-France) et Lauzon.

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

**CONNAISSEZ-VOUS LA VOIE LACTÉE ?**

de KARL WITTLINGER

avec  
**JEAN-MARIE LEMIEUX  
JEAN GUY**

metteur en scène :  
**GUILLERMO DE ANDREA**

décors et costumes :  
**PAUL BUSSIÈRES**

**Billets: \$4.00 à \$5.50  
en vente dès lundi**

au Palais Montcalm de 12h00 à 18h00  
et aux Librairies Garneau.

En collaboration avec

LA BRASSERIE

**chrc** et **Labatt**

LIMITÉE

**littérature**

**Pourquoi une politique du livre (3)**

**Les négligences du gouvernement nous coûtent cher**

un dossier de Jean Royer

Cher lecteur québécois, saviez-vous que vous êtes un contribuable français? Quand vous lisez un livre importé de France, vous payez la taxe sur valeur ajoutée (TVA) comme si vous étiez un Français de France. Le pire, c'est que cet argent ne va pas au trésor français: il reste dans les coffres de l'éditeur français!

Drôle de situation qui nous fait payer cher notre appartenance à la culture française. A qui la faute? Au gouvernement québécois, qui commet ainsi plusieurs négligences en matière de livre, malgré le Rapport Bouchard, en 1963, et plusieurs autres études depuis 10 ans.

L'exemple de la TVA n'est qu'un des éléments du problème, mais non le moindre. Comment s'explique cette situation? Rien de plus simple: l'éditeur français charge au libraire québécois la même taxe de vente qu'au libraire français.

Or, la France n'impose pas de taxe à l'exportation du livre. L'éditeur français garde donc pour lui, et pour son propre profit, cette taxe qu'il n'a pas à remettre à son gouvernement!

**Négligences**

Les raisons qui nécessitent une vraie politique du livre sont nombreuses. Elles sont d'ailleurs les mêmes dans les conclusions des rapports analysés dans ce dossier. Tous ces rapports sont unanimes: le commerce du livre doit être régi par des lois qui tiennent compte de la réalité et doit s'organiser à partir d'un meilleur système de distribution.

Aujourd'hui, voyons comment le gouvernement québécois, en négligeant certaines recommandations du Rapport Bouchard déposé en 1963, a provoqué la situation actuelle déplorable dans le manuel scolaire et le commerce des librairies.

Cette situation est analysée dans le rapport du sociologue Yvon Lussier et de l'économiste Albert Melançon: "Premiers éléments d'une politique du livre". Il va sans dire que nous ne donnons dans ce dossier que les conclusions des différentes études. Pour les preuves, on peut s'en remettre aux Rapports De GrandPré, Contant et Lussier-Melançon, tous disponibles chez le ministre L'Alair.

**Le manuel scolaire**

Malgré l'adoption de quelques recommandations du Rapport Bouchard, le problème du manuel scolaire est loin

d'être réglé au Québec. Son prix est encore 20 pour cent trop élevé. Curieusement, c'est l'Etat qui est le principal acheteur, sinon le seul. Et il n'a pas instauré de mécanisme de négociation des prix. D'autre part, le Rapport Lussier-Melançon constate le scandale auquel aboutit la politique d'approbation des manuels scolaires par le ministre de l'Éducation: "Peu de pays industrialisés obligent leurs enfants à étudier dans des volumes conçus à l'étranger dans une proportion actuelle..." Il est donc urgent de viser à ce que la majorité des volumes utilisés dans les écoles soit de conception québécoise, particulièrement dans le secteur de l'enseignement professionnel: soit par traduction-adaptation, soit par la mise en place d'un système qui permette aux professeurs québécois d'écrire des livres originaux.

D'autre part, toutes les normes proposées par le Rapport Bouchard concernant directement le prix du manuel scolaire ont été "oubliées" par le gouvernement. Production du nombre de manuels, contrôle des prix, redevances aux auteurs: la situation est la même qu'il y a 10 ans.

Pas étonnant que le manuel scolaire coûte 20 pour cent trop cher, malgré les profonds changements du système d'éducation.

**La librairie ne joue pas son rôle**

Le Rapport Bouchard n'a pas eu beaucoup plus de succès avec ses recommandations pour améliorer le commerce de librairie. Le gouvernement n'a pas retenu les propositions d'une Régie du commerce du livre et d'une Maison du livre. Seules la loi des libraires agréés et la politique d'aide aux libraires ont aidé la cause du commerce. Mais l'approvisionnement et la distribution restent les deux problèmes du commerce à ce niveau.

Pour ces raisons, le libraire ne joue pas pleinement son rôle culturel au Québec, dit le rapport Lussier-Melançon: "L'organisation actuelle du marché n'est pas propice à une expansion de ses services auprès du public." L'Etat doit intervenir, créer un système d'approvisionnement des libraires, une possibilité de négocier le prix français excluant la TVA, organiser l'importation et la distribution du livre non pas selon les objectifs de profits, mais de services aux libraires. Toutes ces mesures auraient pour effet de réduire le prix de vente au public. Autrement, la situation restera la même: les échelles de remises étant difficiles à construire, les prix étant déterminés par les distributeurs exclusifs ou les éditeurs.

Pourtant, le commerce de librairie s'est amélioré. On retrouve proportionnellement 10 fois plus de librairies au Québec qu'aux États-Unis, soit une librairie pour 35.000 habitants. (Le seuil de rentabilité est de une librairie pour 20.000 habitants.) Nous avons presque doublé le nombre de 106 librairies de 1963. Il y a eu déconcentration et modernisation des librairies avec l'arrivée des centres d'achats. Aussi, une bonne proportion des libraires appartient à des chaînes.

**Pas de commerce en gros**

Pourquoi alors le libraire ne remplit pas pleinement son rôle culturel, qui est de nous proposer le plus grand choix de livres, le plus grand accès à ce produit culturel? A cause du problème "d'approvisionnement et du prix d'importation fixé par... l'exportateur. En fait, au Québec, il n'existe même pas de commerce en gros pour le livre!

La politique actuelle a le défaut majeur, dit encore le Rapport Lussier-Melançon, de ne pas fixer le prix auquel les institutions privées peuvent payer le livre diffusé en exclusivité ou le manuel scolaire.

Si vous êtes éditeur français ou autre, vous distribuez vous-même vos livres. Résultat: vous contrôlez votre marché. Si une librairie ou une bibliothèque vous commande un titre à l'unité, vous pouvez les faire attendre parce que ça vous coûte trop cher: le commerce rapporte pour de grandes quantités. Si vous n'avez pas de distributeur au Québec, vous êtes loin et le courrier est long: tout le monde attendra. Si vous distribuez vos livres ici en exclusivité: vous passez les grosses commandes des libraires importants avant celle d'une bibliothèque qui n'a besoin que d'un exemplaire ou deux.

Voilà pour l'approvisionnement. Pour la détermination des prix, vous n'êtes soumis à aucune norme si vous êtes "distributeur exclusif": la loi du marché, c'est vous. Vous vous installez ici, la maison-mère de Paris vous envoie le stock et vous n'avez qu'à le distribuer selon vos prix.

Conclusions, le Rapport Lussier-Melançon est clair: "Le prix du livre étranger au Québec est cher par rapport à celui auquel il se vend dans son pays d'origine... L'exclusivité des distributeurs étrangers les plaçant dans une position de monopole commercial. Il semble bien que certains au moins aient profité pour faire rémunérer très cher leurs services d'importation."

Prochain article: l'accessibilité au livre.



**LE CLUB SOCIAL MUGUET**  
invite toutes les personnes séparées, veuves ou célibataires à ses soirées de DANSE.  
Tous les samedis à 21h00 au Lafayette  
- 587 est, boul. Charest

**DANSE**  
avec ORCHESTRE  
Du mercredi au dimanche  
ENTREE LIBRE: "LES MERCEDES"

Le Groupe La Laurentienne présente  
**LES GRANDS EXPLORATEURS**

**KENYA**  
SPLendeur SAUVAGE  
avec Jean-Claude BERRIER

**POUR TOUS**

OCTOBRE 1976 à 20.30 hres  
Du vendredi 1er au dimanche 3, inclusivement  
Une production Espio Mundo PRIX D'ENTREE \$3.25

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

**Club Musical de Québec**  
ABONNEMENT SAISON 1976-1977  
Abonnement: \$20  
Etudiants et Age d'Or: \$15  
INSTITUT CANADIEN  
42, rue St-Stanislas, 694-6366

Du mercredi au dimanche soir inclus  
**30 - 60**  
Invitation spéciale aux personnes seules.

550, de la Couronne  
CLUB 30-60 SOCIAL  
Tel. 624-2040

**LE FANAL**  
LAC BEAUPORT

**TEX TAYLOR** **DEBRA TAYLOR**

**WESTERN - CANADIENNE - POPULAIRE**  
VENDREDI SAMEDI DIMANCHE (après-midi)

INFORMATIONS: **EGALEMENT DANSE**  
**Auberge Normande 849-4486**

**Festival international du film pour enfants**  
12 septembre au 28 novembre  
présenté par CHRC et Québec Hilton

**Dimanche 18 septembre**  
LE QUÉBEC HILTON présente  
**LA CLÉ D'OR**  
(Roumanie)  
REPRÉSENTATION À 14h30 LE DIMANCHE APRÈS-MIDI

**EXCLUSIVE-MENT**  
pour les parents et les enfants qui ont mangé le dimanche midi au Québec Hilton.

**ENTREE GRATUITE**  
Pour être admis, il faut présenter le laissez-passer que le maître d'hôtel vous remet dans nos restaurants, le dimanche midi.

**AU TOIT DE QUÉBEC:** le "brunch" 11h. à 14h. (\$6.75)  
**AU CAFE DE LA PLACE:** le buffet familial. Midi à 15h. (\$5.50)

Demi-prix pour les enfants de moins de 10 ans, dans nos restaurants.

Stationnement gratuit si vous gardez votre voiture vous-même à Place Québec, entrée rue St-Joachim.

FRANK FURTADO présente  
une production LE NORDET

**gilles vigneaault**  
Du 6 au 11 OCTOBRE - 20h30

**BILLETS DE \$4 à \$8**  
En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO, de Villeneuve, Limoilou, Neufchâtel, Sainte-Foy (St-Louis de France) et Lauzon.

Une collaboration **choi fm 98.1** le FM de Québec

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

Quand l'atmosphère est un aboi  
Quand la musique vient chanter  
Quand la lumière sait s'estomper  
Quand l'ombre comprend votre goût

**L'Entre-Deux**  
DISCOBAR

La discrétion même  
à deux portes du "Fiacre" de Ste-Foy

Luc Phaneuf présente

**André Gagnon**

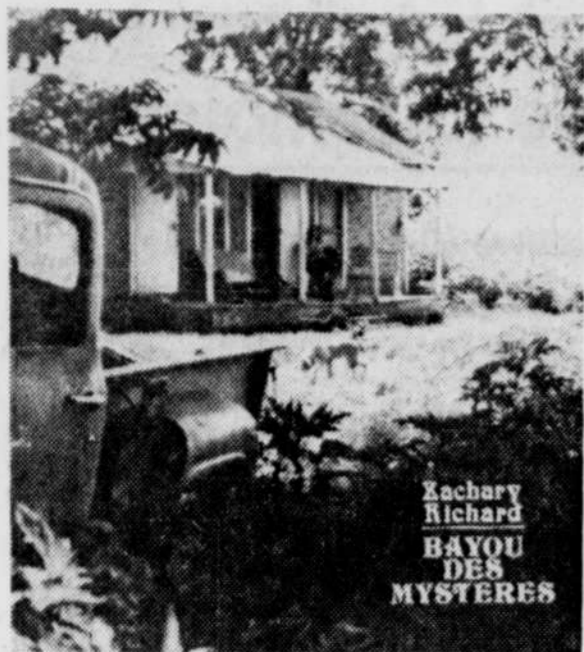
**24 SUPPLEMENTAIRE**  
Dimanche 26 sept. 20h.30

Une collaboration **choi fm 98.1** le FM de Québec

Billets: \$5 à \$9  
En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Villeneuve, Limoilou, Neufchâtel, Sainte-Foy (St-Louis de France) et Lauzon.

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

# disques



## Un beau coup d'envoi du Cajun Zachary Richard

par Louis-Guy Lemieux

### Grand Cris Cris

Le Cajun Zachary Richard lançait cette semaine son premier microsillon enregistré récemment en Louisiane avec son groupe: Le Bayou des mystères (Kébec Disc 913).

Tous ceux qui avaient eu l'occasion de voir et d'entendre Zachary Richard à Montréal, à la fin de l'iver dernier, et à l'Ostradamus, plus tôt, attendaient avec impatience son premier longue durée.

Ils ne seront sûrement pas déçus: il s'agit du disque le plus sincère, le plus authentique, le plus néo-talentueux qu'il m'ait été donné d'entendre depuis longtemps. C'est musicalement très riche et très entraînant et nous avons là un morceau d'anthologie folklorique qu'il faut déposer soigneusement sur la petite pile à part avec les disques de La Bolduc et de quelques rares purs de la chanson.

Mais ne nous y trompons pas, cette musique a plus que le charme vieillot du folklore. C'est rythmé et ça prend ses influences. Louisiane oblige, aux meilleures sources de la musique noire des bords du Mississipi. C'est la rencontre fraternelle de deux des races opprimées par l'histoire: les Acadiens et les Noirs américains du Sud.

Le groupe Le Bayou des mystères est dirigé par Ralf Zachary Richard, 25 ans, Cajun, licencié en histoire. Tout son travail consiste à faire revivre avec un talent qui éblouit la renaissance de la culture acadienne en Louisiane. Et ailleurs.

La majorité des chansons qu'il compose sont précédées de recherches faites autour du folklore de l'ancienne Acadie, celle des déportés de 1755. Il fait revivre leur langue, le français-cajun, aujourd'hui considéré comme un patois honteux que la société américaine a étouffé et qui n'existe qu'en paroles. Une langue sans orthographe qu'il faut écrire phonétiquement. Ou chanter.

La musique de Zachary Richard remonte aux sources pour devenir "cantiq", le nom donné aux complaintes des paysans cajuns n'ayant ni littérature, ni poésie, et se regroupant le samedi soir pour aller danser au bal: "Allons danser Colinda".

### Grand Cris Cris

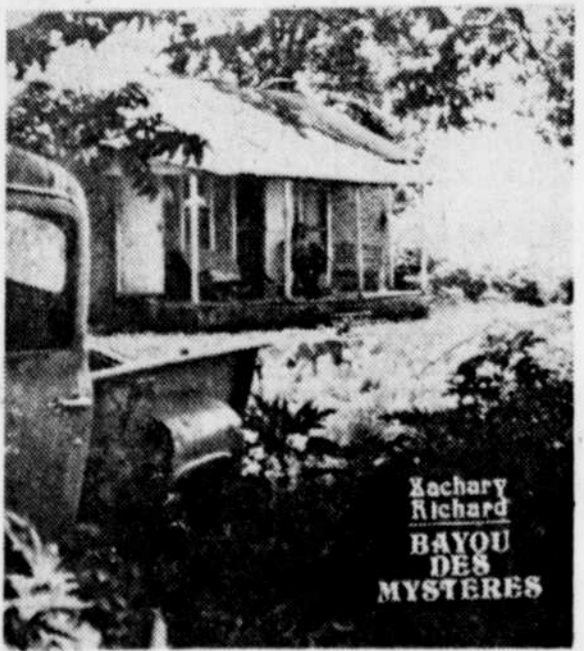
Quelque part dans les chansons de Zachary Richard, on retrouve la même flamme qui alimente la musique bretonne, irlandaise, québécoise ou acadienne. Un retour à la tradition via une musique héritée, entendue et apprise d'un grand-père, d'un oncle ou d'un voisin.

Zachary Richard, en plus de chanter magnifiquement, joue du piano, de la guitare, de l'accordéon acadien et de la musique à bouche. Les musiciens qui l'accompagnent touchent à la mandoline, au slide, au violon, au fiddle, au 'tit fer et au ramrod, en plus des instruments courants.

Si vous vous procurez ce disque, portez attention à la chanson "Grand Cris Cris". Elle est dédiée à la mulâtresse Marie Laveau, grande prêtresse du culte Voodoo, qui avait un faible pour les francophones de la Louisiane desquels elle a eu une multitude d'enfants.

L'hiver dernier, de passage à La Nouvelle-Orléans, je me suis rendu sur sa tombe au vieux cimetière St-Louis. Comme des milliers d'autres, j'ai tracé une petite croix rouge sur la pierre de son caveau, frappé trois petits coups de jointures et demandé un service à "Marie La Belle". Je lui avais demandé de revenir rapidement en Louisiane pour mieux connaître les Louisianais d'origine française.

Il faut croire aux pouvoirs surnaturels de Marie Laveau puisque le disque de Zachary Richard représente un beau et riche voyage musical et humain chez les Cajuns.



# OSQ

l'orchestre symphonique de Québec

une saison

## éblouissante

DERNIÈRE SEMAINE  
POUR S'ABONNER!

La 74<sup>ème</sup> saison James De Preist Québec a mis à son programme: Beethoven - Mozart Des artistes de renom - Radu Lupu - Kyuracacio Gutierrez - Louise Lebrun - Bouchard et Morisset recréent les chefs-d'oeuvre de la grande musique.

### série grande musique

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>① <b>DE PREIST RACHMANINOV</b></p> <p>② <b>SUZUKI SIBELIUS</b></p> <p>③ <b>LUPU GRIEG</b></p> <p>④ <b>DE PREIST L'INACHEVÉE</b></p> <p>⑤ <b>LA PATHÉTIQUE TURINI</b></p> <p>⑥ <b>SIMARD STRAUSS</b></p> <p>⑦ <b>MICHEL PLESSON</b></p> <p>⑧ <b>PHYLLIS CURTIN SIBELIUS</b></p> <p>⑨ <b>BACHAUER BRAHMS</b></p> | <p>MARDI, 5 OCTOBRE 1976<br/><b>JAMES DE PREIST HORACIO GUTIERREZ,</b> pianiste</p> <p>MARDI, 19 OCTOBRE 1976<br/><b>JAMES DE PREIST HIDE TARO SUZUKI,</b> violoniste</p> <p>MARDI, 2 NOVEMBRE 1976<br/><b>JAMES DE PREIST RADU LUPU,</b> pianiste</p> <p>MARDI, 11 JANVIER 1977<br/><b>JAMES DE PREIST DENIS BROTT,</b> violoncelliste</p> <p>MARDI, 8 FEVRIER 1977<br/><b>KEES BAKELS RONALD TURINI,</b> pianiste</p> <p>MARDI, 22 FEVRIER 1977<br/><b>BRIAN PRIESTMAN JACQUES SIMARD,</b> hautboïste</p> <p>MARDI, 15 MARS 1977<br/><b>MICHEL PLESSON</b> gagnant du concours international (piano) de Montréal 1976</p> <p>MARDI, 29 MARS 1977<br/><b>JAMES DE PREIST PHYLLIS CURTIN,</b> soprano</p> <p>MARDI, 3 MAI 1977<br/><b>JAMES DE PREIST GINA BACHAUER,</b> pianiste</p> | <p><b>PREVOST</b> évanescence<br/><b>RACHMANINOV</b> concerto no 2 pour piano<br/><b>BRAHMS</b> symphonie no 2</p> <p><b>HAYDN</b> symphonie no 78<br/><b>SIBELIUS</b> concerto<br/><b>PROKOFIEV</b> symphonie no 4</p> <p><b>RAVEL</b> la valse<br/><b>GRIEG</b> concerto pour piano<br/><b>SCHUMANN</b> symphonie no 3</p> <p><b>MATTON</b> mouvement symphonique no 1<br/><b>CHOSTAKOVITCH</b> concerto<br/><b>SCHUBERT</b> symphonie no 8 (inachevée)<br/><b>BACH</b> suite no III</p> <p><b>SCHUMANN</b> concerto pour piano<br/><b>TCHAIKOVSKY</b> symphonie no 6 (pathétique)</p> <p><b>HAYDN</b> symphonie no 102<br/><b>STRAUSS</b> concerto en ré majeur<br/><b>MOUSSORGSKY-RAVEL</b> tableaux d'une exposition</p> <p><b>BEETHOVEN</b> symphonie no 4<br/><b>SIBELIUS</b> symphonie no 7 quatre chansons lyonnaises</p> <p><b>BRAHMS</b> concerto no 2 pour piano<br/><b>BEETHOVEN</b> symphonie no 6</p> |
|---|---|--|

La symphonie sont accessibles à tous. Consultez notre programme - étudiants.

Cette saison, rejoignez le groupe des 35,000 mélomanes québécois qui en 1975-76 ont goûté à la joie de découvrir et d'apprécier le beau, l'authentique. UNE SAISON ÉBLOUSSANTE!

### série invitation

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>⑩ <b>STERN MOZART</b></p> <p>⑪ <b>BROTT LEBRUN</b></p> <p>⑫ <b>DE PREIST MAHLER</b></p> <p>⑬ <b>BRAHMS CHOSTAKOVITCH</b></p> <p>⑭ <b>BOUCHARD-MORISSET LA FANTASTIQUE</b></p> | <p>MARDI, 16 NOVEMBRE 1976<br/><b>JAMES DE PREIST ISAAC STERN,</b> violoniste</p> <p>MARDI, 7 DECEMBRE 1976<br/><b>BORIS BROTT HIDE TARO SUZUKI,</b> soprano</p> <p>MARDI, 25 JANVIER 1977<br/><b>JAMES DE PREIST HENRI BRASSARD,</b> pianiste</p> <p>MARDI, 1 MARS 1977<br/><b>HIDE TARO SUZUKI KYUNG-WHA CHUNG,</b> violoniste</p> <p>MARDI, 19 AVRIL 1977<br/><b>JAMES DE PREIST BOUCHARD-MORISSET,</b> pianistes-duettistes</p> | <p><b>MOZART</b> divertimento en fa concerto no 5<br/><b>DEBUSSY</b> prélude à l'après-midi d'un faune<br/><b>LUTOSLAWSKI</b> concerto pour orchestre</p> <p><b>GLICK</b> piano<br/><b>RAVEL</b> sheherazade<br/><b>DEBUSSY</b> nuages et fêtes<br/><b>TCHAIKOVSKY</b> symphonie no 2</p> <p><b>BEETHOVEN</b> concerto no 1<br/><b>MAHLER</b> symphonie no 1</p> <p><b>DVORAK</b> scherzo capriccioso<br/><b>BRAHMS</b> concerto en ré majeur<br/><b>CHOSTAKOVITCH</b> symphonie no 1</p> <p><b>SCHAFER</b> untitled piece for orchestra<br/><b>MOZART</b> concerto en mi bémol<br/><b>BERLIOZ</b> symphonie fantastique</p> |
|--|---|--|



SECTION	LA SÉRIE GRANDE MUSIQUE		LA SÉRIE INVITATION		LES DEUX SÉRIES	
	GUICHET	ABONNEMENT	GUICHET	ABONNEMENT	GUICHET	ABONNEMENT
AA & DD	\$32.40	\$26.00	\$21.25	\$17.00	\$53.65	\$38.00
A & G	VENDU		VENDU		VENDU	
H & X	60.75	49.00	37.50	31.00	98.25	69.00
CORBELLE	90.00	72.00	55.00	44.00	145.00	99.00
LOGES CORBEILLE	VENDU		VENDU		VENDU	
LOGES MEZZANINE	VENDU		VENDU		VENDU	
LOGES BALCON	58.50	47.00	36.25	30.00	94.75	65.00
MEZZANINE	54.00	43.00	32.50	26.00	86.50	58.00
BALCON	40.00	32.00	25.00	20.00	65.50	44.00
<b>UNE ÉCONOMIE DE</b>	<b>20%</b>	<b>20%</b>	<b>33 1/3%</b>			
	<b>9 CONCERTS</b>	<b>5 CONCERTS</b>	<b>14 CONCERTS</b>			

## 33 1/3%

de rabais

De plus, les économies sur l'achat de l'abonnement comparées à l'achat des billets au guichet, sont importantes; allant jusqu'à 33 1/3%.

L'Orchestre est un loisir culturel à prix modique!

## SPECIAL TROISIÈME ÂGE ET ÉTUDIANTS

### 5 CONCERTS

avec les Grands de la symphonie pour aussi peu que **9.00**

Cinq concerts symphoniques pour seulement neuf dollars! L'Orchestre est un loisir culturel à prix modique: aussi peu que \$1.80 par concert.

Les meilleures places seront distribuées aux personnes qui s'abonneront en premier.

Étant donné le coût extrêmement réduit de cet abonnement, nous ne pouvons vous offrir le choix de votre fauteuil.

Les numéros correspondent à la programmation décrite ci-haut.

Série A	① ⑥ ⑧ ⑩ +	MUSIQUE DE FILMS
		SAMEDI, 23 OCT. '76
		JAMES DE PREIST
Série B	② ④ ⑤ ⑦ ⑪	
Série C	③ ⑨ ⑫ ⑬ ⑭	

**Prix: \$9.00** pour une série

Grand Théâtre de Québec  
SALLE LOUIS FRECHETTE

**1976-77 une saison éblouissante**

Venez nous rencontrer; de 12h00 à 17h00 au Grand Théâtre de Québec entrée des guichets.

Téléphonez de 10h00 à 17h00.  
**OSQ 643-3305**  
Pour informations et abonnements

**littérature**

# D'actualité et d'humanité: les déchets atomiques traités par GODBOUT

Le sujet du dernier livre de Jacques Godbout — livre qui fait la rentrée littéraire québécoise 76 — nous frappe comme une évidence. Il choisit cette fois, pour faire passer sa façon de voir et de penser sa province et ses gens, de s'en prendre tantôt avec ironie tantôt avec véhémence aux multinationales américaines qui violent terres et gens que leur bradent les gouvernements. Godbout a fait de son Isle verte dans le Saint-Laurent un cas spécifique. Il n'en appréhende pas moins l'universel. Don Quichotte avait bien ses moulins à vent... Ce qui a fait une belle gloire post mortem à Cervantes!

Restons les deux pieds dans le présent et suivons le guide, en l'occurrence le narrateur-héros-symbole de "L'Isle au dragon". Michel Beuparlant. En une semaine de huit jours d'un lundi à l'autre inclus qui sont autant de chapitres logés serrés dans moins de cent cinquante pages, nous verrons comment un gars farfeluement déterminé à ne pas subir un "grand dérangement", tout en oscillant entre un inconscient chargé de fantasmes et une réalité faite de saintes révoltes, s'emploie à zigouiller le président de la très honorable multinationale Pennsylvania et Texas International, Mr William T. Shaheen Jr qui a reçu du gouvernement canadien le feu vert pour implanter

sur l'Isle ses DAC (Dépôts atomiques contrôlés). Autrement dit, y enterrer des déchets atomiques de toutes provenances.

Michel Beuparlant, comme on s'en doute, est prêt à résister. Non seulement il refuse d'évacuer son Isle, mais il essaie de convaincre les insulaires de se joindre à lui. Là, c'est l'échec. Michel sera seul pour mener le combat. Il a un atout, William T. Shaheen Jr n'est pas inconnu pour lui. Jeune chauffeur pour une compagnie de cinéma en tournage près de Vancouver, il a refusé en son temps, de se faire complice dudit Shaheen en lui refusant de transformer la voiture de la maison de production en bordel ambulatoire alors que celui-ci lui offrait de l'argent pour le conduire lui et... Marilyn Monroe (!) en forêt...

Ecoeuré, sans travail, il revient à Montréal, consulte un orienteur au doigt bénié qui lui conseille, vu ses aptitudes décelées, d'après ses tests, d'embrasser la carrière de... chasseur de dragons. Une bourse du gouvernement obtenue grâce aux relations de son père et en route pour... Paris, cet "antre du péché". Il suivra, rue du Dragon (heureux hasard), à la célèbre Ecole des chasseurs de dragons, les cours dispensés par cette dernière; cours,

comme il se doit, unique en leur genre.

Comme l'auteur du livre, Michel, une fois diplômé, voyagera beaucoup. Il se fera la main sur, ça se devine, des dragons.

Le monde ou presque n'a plus de secret pour lui. Après ce tour d'horizon il doit revenir en France pour se faire remettre un talisman, en l'occurrence une aiguille d'or qui lui permettra de soumettre à sa volonté l'individu de son choix. Ce sera, on le devine, William T. Shaheen Jr.

De retour dans l'Isle nue — humains et bétail ont été évacués — sûr de son pouvoir, il affirme devant les journalistes et les caméras de télévision qu'il n'y aura pas de DAC sur l'Isle. Qu'il attend William T. Shaheen Jr, qu'il se fait fort de le faire changer d'idée, etc.

De fait, W.T. Shaheen Jr viendra sur l'Isle rencontrer Michel... Ils se vront pour la dernière fois. Car à dragon, dragon et demi. Sans vendre complètement la mèche, disons que Michel gagne la partie. Il a exorcisé l'Isle verte. Mais à quel prix?

A première vue, toute cette histoire peut paraître une aimable fable folklorique. D'aucuns pourront dire qu'une fois de plus Godbout enfourche ses dadas favoris, qu'une fois de plus, en amuse-gueule, il sert

nombre de vieux clichés comme les biberons Pepsi, la publicité abrutissante et avilissante qu'on nous serine à longueur de journée à la radio et à la télévision, celle envahissante qu'on nous livre, imprimée, à domicile, les délirants emballages de plastique dont on ne sait comment se défaire, etc. Certes Godbout l'a déjà dit. Mais il sait, comme bon nombre qui pensent comme lui, que sur ce chapitre de la pollution sous quelque forme qu'elle nous envahisse, il faut sans cesse revenir, témoigner, en un mot prendre la vigie.

A travers luttes et dénonciations qui investissent cet excellent récit il y a de très belles descriptions de l'Isle verte, du fleuve, des terres environnantes, bref de ce qui reste aujourd'hui à protéger ou à reconquérir. Godbout vient de lancer ces quelques chapitres comme on lance des bouilles à la mer... à chacun de savoir en faire usage et de regarder attentivement autour de soi. Car dans un univers où tout aiguillonne notre révolte, les chasseurs de dragons non seulement m'apparaissent d'utilité publique, mais devraient pouvoir compter sur le soutien universel. Et qui sait, susciter des vocations.

**L'ISLE AU DRAGON** de Jacques Godbout. Roman. Edit. Seuil-Paris 1976. 158 pages.



Photo J.M. Villeneuve

## les best-sellers de la semaine

### Le livre québécois

- 1 — **L'Euguélonne**  
Louky Bersianik, La Presse (26)
- 2 — **L'ouvre-boîte**  
Victor Lanoux, Leméac (2)
- 3 — **Les héros de mon enfance**  
Michel Tremblay, Leméac (6)
- 4 — **Au milieu de la vie**  
Jacques Grand'Maison, Leméac (12)
- 5 — **Un seul membre mais une volonté de fer**  
Rosanne Laflamme, Héritage (9)

### Le livre importé

- 1 — **Anna et Mr God**  
Fynn, Le Seuil (10)
- 2 — **Monsignore**  
Jack Alain Léger, Laffont (8)
- 3 — **Vol au-dessus d'un nid de coucou**  
Ken Kessey, Stock (10)
- 4 — **Carrie**  
Stephen King, Gallimard (3)
- 5 — **Un mari, c'est un mari**  
Frédérique Hébrard, Flammarion (5)

Cette liste est préparée avec la collaboration des librairies l'Action, Editions françaises, Garneau, Laliberté et Vaugeois de Québec, et Comptoirs Horizon, Rimouski, Côte-Nord, Sept-Îles, Lidex, Matane. Le chiffre entre parenthèses indique le nombre d'apparitions hebdomadaires de l'ouvrage parmi les best-sellers.

## Combien survivront et dans quel état seront-ils ?

18 ANS  
Adultes



# "LE MASSACRE A LA SCIE"

V.F. de THE TEXAS CHAINSAW MASSACRE

Le crime le plus brutal et le plus bizarre jamais commis en Amérique

Ces faits ont réellement eu lieu. Ce film vous les révèle

**BIENTÔT DANS LA RÉGION**

**VOUS N'AVEZ ENCORE JAMAIS VU ÇA!** POUR TOUS

**93 VOITURES DÉMOLIES... en moins d'une heure!**

# LA GRANDE CASSE

V.F. de GONE IN 60 SECONDS



4e sem.

Même quand on est le meilleur voleur de voitures aux États-Unis, tout ne va pas toujours comme prévu!...

PLUS 2e GRAND FILM À CHAQUE CINÉMA

distribué par FRANCE FILM

cinéma **DE PARIS**  
Place d'Youville 694-0891

**HORAIRE:**  
LA GRANDE CASSE: 2.35, 5.55, 9.30;  
DEUX CORNIAUDS: 1.00, 4.20, 7.45.

Aussi: CINÉMA DUCHESSE, ST-PASCAL

# à québec aujourd'hui

## galeries

Juliette Simard-St-Gelais, huiles; Alphonse Paré, sculptures; au Québec Hilton, 3 Place Québec.

M. Mauro, A. Law, samedi; Roger Belliot, Harold Pfeiffer, s.s.c., huiles; Galerie Lafayette-St-Jean, 1093 rue St-Jean.

Gilles E. Gingras, F.-R. Cantin, Marie Laberge; Galerie Charles Huot, 1 rue du Trésor.

Charles Jean, batiks; Norman Grant, photos; Chez Temporel, 25 rue Couillard.

Danielle Poisson; dessins. Au Café le Carcajou, 100 rue St-Jean.

Flaque: émail, poterie, céramique, métal, tissage et cuir. Maison Maheu-Couillard, 31 rue Sous-le-Fort, Place Royale.

James Halpin, aquarelles; Tex Lecor, huiles; Galerie Michel de Kerdour, 4 Place Québec.

## le cinéma à québec

La classification des films est établie par l'Office des Communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

— Quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes est indiquée de cette façon: (E) enfants; (A) adolescents.

— Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

— Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

**CANADIEN:** Le locataire (3) 13h30, 16h00, 18h30, 20h45.

**CANARDIERE:** La poursuite implacable (-) 12h50, 16h15, 19h45. Le téléphone pleure (5) 14h40, 18h05, 21h30.

**CAPITOL:** Attention au Blob (-) 12h45, 15h45, 18h40, 21h40. Château des chiens hurlants (5) 14h20, 17h10, 20h05.

**CARTIER:** Sam: La planète sauvage (2) 19h30. Yellow Submarine, 21h30. Dim: L'homme qui voulut être roi, 19h00. Un après-midi de chien (3) 21h30.

**CINEMA DE PARIS:** La grande casse (6) 14h35, 17h55, 21h30. Deux corniauds... (-) 13h00, 16h20, 19h45.

**EMPIRE:** La garce (-) 12h45, 15h40, 18h40, 21h40. Le pensionnat (-) 14h15, 17h15, 20h05.

**LAIRET:** A bout de nerfs (5) 13h15, 16h30, 19h45. La pluie de l'enfer (5) 16h20, 19h35, 22h50.

**LE BIJOU:** Fox et ses amis (3), sam: 18h45, 21h00; dim: 13h30, 15h45, 18h00, 20h20.

**LIDO:** 747 en péril (5), sam: 19h30; dim: 15h15, 19h30. Tremblement de terre (4), sam: 17h15, 21h15; dim: 13h00, 17h15, 21h15.

**MIDI-MINUIT:** Fraulein en uniforme (-) sam: 13h00, 16h00, 19h05, 22h05; dim: 12h30, 15h30, 18h30, 21h35. Des filles qui crient après l'amour (-) 14h40, 17h45, 20h45; dim: 14h10, 17h15, 20h15.

**ODEON DAUPHIN:** La ker-

messe des aigles (-) 15h50, 19h45. L'autre versant de la montagne (4) 14h00, 17h50, 21h40.

**ODEON FRONTENAC 1:** Vol au-dessus d'un nid de coucou (3) 13h45, 16h15, 19h00, 21h30.

**ODEON FRONTENAC 2:** Flies et voyous (-) 12h35, 16h20, 20h15. Tueur d'élite (-) 14h15, 18h00, 21h45.

**PIGALLE:** Georgina la nonne perverse (-) 13h30, 16h50, 20h00. La sexualité chez les adolescentes (6) 15h25, 18h25, 21h40.

**PLACE QUEBEC 1:** The Outlaw Josey Wales (4) 13h00, 15h30, 18h00, 20h30.

**PLACE QUEBEC 2:** L'ibis rouge (4) 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15.

**STE-FOY ALOUETTE:** Folles nuits de nocces (-) 12h45, 17h50, 18h50, 22h05. Les dépravées du plaisir (-) 14h05, 17h10, 20h15.

**STE-FOY CHAMPLAIN:** La pluie de l'enfer (5) 13h00, 16h20, 19h40. A bout de nerfs (5) 14h40, 18h00, 21h20.

**ST-ROMUALD:** La montagne ensorcelée (-) sam: 20h00; dim: 13h00, 16h35, 20h45. Le fantôme de Barbe-Noire (-) sam: 18h00, 21h40; dim: 14h40, 18h15, 21h55.

**CINE-PARCS**  
**BEAUPORT 1, DE LA COLLINE:** Terreur sur le Britannic (4) — Le retour de la panthère rose (4).

**BEAUPORT 2:** La grande casse (6). La grande nouba (5).

Musée du Québec: Travaux d'ateliers (enfants), Galerie de la Quinzaine — Je ris, tu ris, vous riez, ils dessinent (les grands noms de l'humour québécois).

## cinéma

**Ciné-Musée:** Lismér — Jean Bazaine — Hectorologie — L'enfer de Rodin — Sculpture décorative: le bronze. Musée du Québec, 13h00.

**Ciné-Campus:** "Diade" (cinéma U.L.) 16h30, 19h00, 21h30, suivi de "Vérités et Mensonges" (Welles). Au Théâtre de la Cité universitaire, dimanche.

**Ciné-CEGEP:** "L'autre". Au grand Amphithéâtre du CEGEP Ste-Foy, 20h00, dimanche.

## spectacles

**Gerber-Zellers:** blues folks. A l'Harmonique, 1100 rue St-Jean, sam: 22h00; dim: 21h30.

**Ricet Barrier:** au Théâtre de l'Île (première partie Céline Côté), 20h30.

**Robert Charlebois:** au Grand Théâtre, salle Louis-Frédette, sam: 18h30, 22h00; dim: 20h30.

## théâtre

"La Baraka": vaudeville de Michel André. Théâtre La Fenière, Ancienne-Lorette, 21h00.

## cabarets

**Cercle Electrique:** danse ce soir et dimanche avec l'orchestre "Zingo"

**Club Social Horizon Nou-**

veau: ce soir et dimanche, danse.

**Chez Gérard:** la revue "Les Girls".

**La Cloche d'Or:** ce soir danse avec "Les Corvettes".

**Holiday Inn (Ste-Foy):** Israël et Steve.

**MichelAngelo:** Mike et Lee.

**Le Grenadier:** Jean Gagnon au piano-bar.

**Discothèque Chez Alexandre:** son et lumière.

**Le Créneau:** Jean-Pierre Bérubé.

**Au Restaurant Orléans:** Gisèle Roy, organiste-chanteuse.

**Manoir Lac Delage:** Frankie Rogers, chanteur antillais.

**Au Fanal:** vendredi, samedi et dimanche, Tex et Debra Taylor.

## convocations

**Paroisse St-Louis de France:** St-Louis de France a vingt ans. Célébration pour souligner cet anniversaire à 19h30. Le curé fondateur M. St-Georges Bergeron, le curé

actuel M. Marcel Dubé et le vicaire M. Claude Gagnon seront heureux de vous rencontrer.

**Yoga Lotus Blanc:** Rencontre d'information sur le "ZEN" méditation, dimanche à 14h30, au 805, avenue Murray, app. 9.

"Un film qu'on a envie de revoir immédiatement. Une des meilleures compositions de Michel Simon."  
— Jean Richard, LAURICA

"Une incontestable réussite. Rire et frémir procure parfois un grand bonheur."  
— Samuel Luchet, L'HUMANITÉ DIMANCHE

"D'une verve irrésistible. J'ai passé une excellente soirée."  
— Philippe Lottin, ELLE

"Un Micky cocasse et mordant. D'excellents acteurs qui déchainent les rires."  
— Michel Grégoire, LE NOUVEL OBSERVATEUR

**PROSPER**

son dernier chef-d'oeuvre  
**MICHEL SIMON**  
**L'ibis rouge**  
un film de Jean-Pierre Mocky  
avec MICHEL SERRAULT  
MICHEL GALABRU

**CINÉMA 2** HORAIRES: Sam. et Dim.: 1h.15 - 3h.15 - 5h.15 - 7h.15 - 9h.15 p.m.  
PLACE QUEBEC 525-4524

**IL EST ROUGE IL RESPIRE IL DEVORE TOUT SUR SON PASSAGE**

**ATTENTION AU BLOB!**

avec ROBERT WALKER • GWYNNE GILFORD • RICHARD STAHL • RICHARD WEBB • LARRY HAGMAN • Couleur

2e Film  
**"CHATEAU DES CHIENS HURLANTS"**

**CAPITOL**  
972, ST-JEAN, 694-0806

Horaires: Blob: 12.45 - 3.45 - 6.40 - 9.40; Château: 2.20 - 5.10 - 8.05 p.m. Der. sp. complet à 8h.05 p.m.

**CLINT EASTWOOD**  
**THE OUTLAW JOSEY WALES**  
... an army of one.

**14 ANS**

CLINT EASTWOOD: THE OUTLAW JOSEY WALES. A MALPASO COMPANY FILM.  
CHIEF DAN GEORGE, SONORA LOOKE, BILL MCKINNEY and JOHN VERNON as Fletcher.  
Directed by CLINT EASTWOOD. Music by JERRY FIELDING. Paraphrase: "Cody in Deluge"  
Distributed by Warner Bros. A Warner Communications Company

Horaires: Sam. et Dim.: 1h.00 - 3h.30 - 6h.00 - 8h.30 p.m.

**CINÉMA 1**  
PLACE QUEBEC 525-4524

**APARTEMENT A LOUER**  
Immobilier tranquille  
Meublé, 2 pièces  
Locataire précédent s'est suicidé.

**14 ANS**

"CHINATOWN" de Roman Polanski nous montre le côté noir de la corruption.  
"REPULSION" fouillait un esprit pervers.  
"LE BÉBÉ DE ROSEMARY" nous enfonçait dans l'occultisme.  
Maintenant "LE LOCATAIRE" de Roman Polanski... quelque chose de neuf... qui glace vraiment.

Roman Polanski va très loin... et vous emmène avec lui.

Paramount Pictures Presents  
A Roman Polanski Film  
**LE LOCATAIRE**  
Version française de "THE TENANT"

Starring Isabelle Adjani, Melvyn Douglas, Jo Van Fleet and Shirley Woott as the Conscience.  
Music by Philippe Sarde. Produced by Andrew Brabinberg. Screenplay by Gérard Brach and Roman Polanski. Directed by Roman Polanski. Director of Photography: Sven Nykvist. Posterbook published by Bantam Books.  
Horaires: Sam. et Dim.: 1h.30 - 4h.00 - 6h.30 et 8h.45 p.m.

**CANADIEN**  
3700, BOUL. LAURIER  
PLACE LAURIER, 616-9973

**4e sem.**

**LA GARCE** **18 ANS**  
Adultes

incroyablement inventive!  
**2e sem.**  
à Québec!  
EXACTEMENT COMME VOUS L'IMAGINEZ!

Le premier film érotique réalisé par une femme en France

CATHERINE BALOGH **LE PENSIONNAT**  
avec MIRA FRENCH, CLAUDE MORAULT, ANTOINETTE MATHOT, PRINCE CUNY

**EMPIRE**  
24, DE LA FABRIQUE, 534-2880

Horaires: Garce: 12.45 - 3.40 - 6.40 - 9.40; Pensionnat: 2.15 - 5.15 - 8.05 p.m. Der. sp. complet à 8h.05 p.m.

Tout homme rêve d'une lune de miel extraordinaire!..

**18 ANS**  
Adultes

**FOLLES NUITS DE NOCES**  
avec Christine Blanc, Michael Maier

avec RUDY LENOIR, OLIVIER MATHOT

**LES DEPRAVÉES DU PLAISIR**  
COULEUR

**ALOUETTE**  
3500, BOUL. LAURIER  
PLACE STE-FOY, 654-0592

Horaires: Nuits: 12.45 - 3.50 - 6.50 - 10h.; Dépravées: 2.05 - 5.10 - 8.15 p.m.

**6 Derniers Jours!**  
vous avez aimé la chanson, alors voyez le film!  
(PAROLES et MUSIQUE de CLAUDE FRANÇOIS)

**14 ANS**

**le TELEPHONE PLEURE** COULEUR

en vedette DOMENICO MODUGNO-MARIE YVONNE DANAUD-LOUIS JOURDAN et pour la première fois à l'écran la petite FRANCESCA

Galerias Canadienne  
Tel. 661-8575  
STATIONNEMENT GRATUIT!

AUSSI: "LA POURSUITE IMPLACABLE"  
**CANARDIERE**

"Téléphone": 2.40, 6.05, 9.30. "Poursuite": 12.50, 4.15, 7.40.

**TEMOIN D'UN MEURTRE**  
LA POLICE: VEUT LE PROTEGER...  
LA PEGRE: EXIGE SA VIE !!!

**14 ANS**

DOIT-IL PARLER ?

**ABOUT DE NERFS** V F de (BREAKING POINT)  
2e Sem.

BO SVENSON (Vedette de "JUSTICE SAUVAGE") ROBERT CULP

BELINDA J. MONTGOMERY - Producteurs exécutifs HAROLD GREENBERG et ALFRED PARISER  
Produit par CLAUDE HEROUX et BOB CLARK - Scénario ROGER E. SWAYBILL et STANLEY MANN  
Un film de BOB CLARK - Distribution ASTRAL FILMS

**CHAMPLAIN**  
2500, BOUL. LAURIER  
PLACE STE-FOY, 654-0592

Horaires: Nerfs: 2.50 - 6.05 - 9.25; Pluie: 1.10 - 4.25 - 7.40; Der. sp. complet à 7h.40 p.m.

**LAIRET**  
1044, 3e AVENUE, 523-5050

musique

# Le retour de La Scala de Milan en Amérique

par Marc Samson

La visite tant annoncée, et tant attendue, de La Scala aux États-Unis a donné lieu à des enchevêtrements de situations dignes des livrets les plus extravagants des opéras qu'affiche le célèbre théâtre lyrique milanais.

La crise financière quasi catastrophique que traverse actuellement l'Italie; la menace, très sérieuse, du gouvernement de couper ses subventions à La Scala, et de ce fait provoquer la fermeture de ses portes (geste qui a soulevé les protestations unanimes de tous les milieux); la démission de Paolo Grassi, le directeur artistique de la compagnie (retirée dans ce cas-ci) et celle de Claudio Abbado, son directeur musical (maintenue), pour des questions de régie interne, autant d'éléments qui avaient entraîné par deux fois l'annulation de cette tournée nord-américaine.

En mai dernier, la situation paraissait désespérée. Seule la contribution importante (de l'ordre de près de \$1 million), de quelques organismes américains a permis, in extremis, la réalisation de cette deuxième visite de La Scala en Amérique. (On se souviendra que la compagnie traversa pour la première

fois l'Atlantique lors du Festival mondial de l'Expo 67 de Montréal).

Ce qui a fait dire à un observateur qu'un don des Américains a permis aux Italiens de faire cadeau à ceux-ci de leur Scala pour une douzaine de jours...

Toujours est-il que la compagnie lyrique qui a probablement le plus d'impact et de prestige auprès des amateurs d'opéra s'est amenée, armée — quelques-uns des meilleurs chanteurs actuels, un magnifique orchestre et un chœur d'une telle splendeur qu'il n'a sans doute pas son égal — et bagages — des tonnes de décors, de costumes et d'accessoires — la semaine dernière à Washington, unique ville où elle présentera ses spectacles. Philadelphie et New York n'auront droit qu'à des auditions du "Requiem" de Verdi.

Le répertoire pour l'occasion se compose, outre le Requiem, de "Macbeth" et "Simon Boccanegra" de Verdi, de "La Cenerentola" de Rossini et de "La Bohème" de Puccini. En tout, 15 représentations entièrement vendues depuis des semaines; impossible depuis d'ob-

tenir des billets, ni pour or, ni pour argent, ou quoi que ce soit d'autre.

### Le choix des oeuvres

Abbado s'est expliqué du choix de ces oeuvres lors d'une conférence de presse. "Macbeth" et "Boccanegra" avaient pour Verdi une telle signification qu'il alla jusqu'à reprendre ces deux opéras pour en laisser des versions révisées: "Cenerentola" lui apparaît la meilleure production de Jean-Pierre Ponnelle (qui en a signé décors, costumes et mise en scène) et "La Bohème" demeure, toujours selon Abbado, la plus grande réussite de Zeffirelli dans le domaine de la mise en scène lyrique.

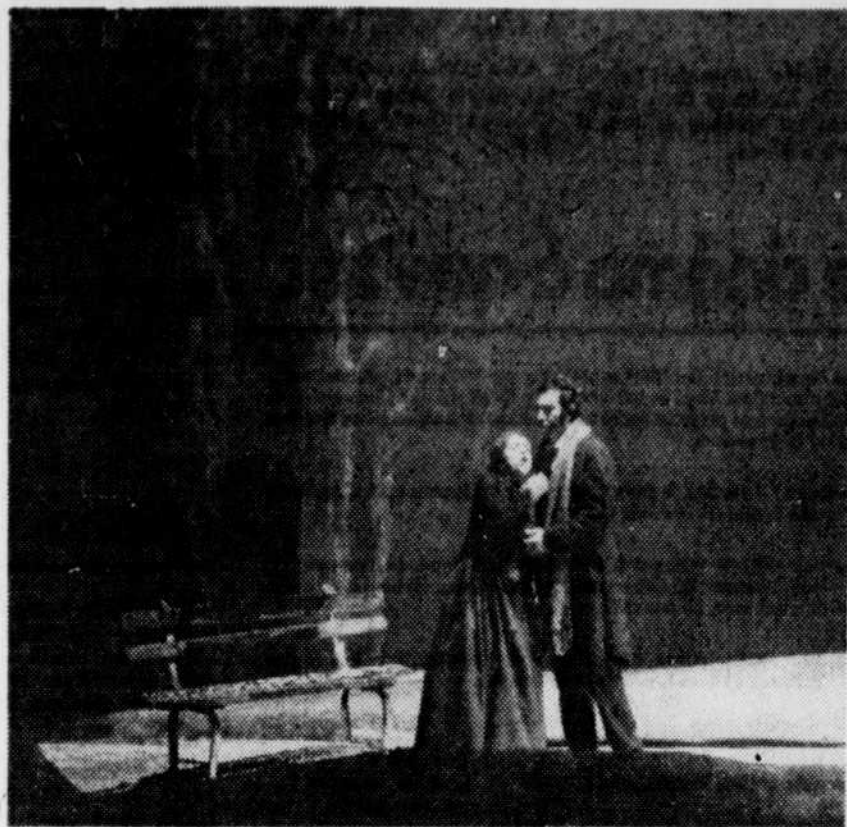
Sans doute aurait-il pu ajouter qu'au moins trois des spectacles à l'affiche du Kennedy Center correspondent à la nouvelle image que la compagnie milanaise s'est donnée depuis que Grassi et Abbado en ont pris la direction. Ceux qui s'attendaient à retrouver en La Scala le grand dépositaire de la tradition — comme en témoignaient avant, toutes les représentations mont-

réalisées de 1967 — en ont été quittes pour leurs illusions.

Au contraire, ils ont vu des productions qui s'inscrivent fortement dans l'esprit de renouvellement (et de rajeunissement) du théâtre lyrique que connaît l'Europe depuis déjà bien des années, mouvement que l'Amérique n'a suivi le plus souvent qu'avec réticence. Des productions qui font de La Scala l'une des compagnies les plus "engagées" et les plus "modernes" dans son approche de l'opéra.

Le naturalisme et l'imagerie en ont été écartés au profit de l'approfondissement du contexte dramatique à partir de la musique et du texte. L'opéra redevient ainsi ce qu'il devrait toujours être: du théâtre lyrique dans la véritable acception du terme.

Comme bien l'on pense, les réactions ont été partagées et les critiques américains — réunis en grand nombre à Washington — se sont divisés. Ce qui, à vrai dire, n'a pas dû déplaire aux actuels dirigeants de La Scala, même si cette visite en terre américaine n'aura pas pris l'allure de l'éclatant triomphe que la compagnie a connu à Londres l'automne dernier.



Ileana Cotrubas (Mimi) et Ottavio Garaventa (Rodolfo) dans la scène de la Barrière d'Enfer de "La Bohème" de Puccini.



Shirley Verrett (Lady Macbeth) et Piero Cappuccilli (Macbeth) dans la scène du banquet de "Macbeth" de Verdi.

Comme esprit, c'est spirituel. Vous seul pouvez l'apercevoir. **POUR TOUS**

LE MOINS DE 14 ANS \$1.00

**WALT DISNEY**  
**Le Fantôme de Barbe Noire**

2<sup>e</sup> FILM

**LA MONTAGNE ENSORCELÉE**  
Fantôme: Sem. 9.05 - Sam. 6.00 - 9.40 - Dim. 2.40 - 4.15 - 9.55  
Montagne: Sem. 7.30 - Sam. 8.00 - Dim. 1.00 - 4.35 - 8.15

**STROMUALD**  
37 rue de l'Église 839-6553

**POUR TOUS**

AU COEUR DE L'ACTION! Tenez-vous prêt! Vous aurez le choc de votre vie en voyant **TREMBLEMENT DE TERRE!** Un film colossal qui bénéficie de la stupéfiante et nouvelle technique

**TREMBLEMENT DE TERRE**  
VERSION FRANÇAISE DE "EARTHQUAKE"  
CHARLTON HESTON, AVA GARDNER

LES MOINS DE 14 ANS \$1.00

PLUS

CHARLTON HESTON, KAREN BLACK, GEORGE KENNEDY

**"747 en péril!"**  
**AIRPORT 1975**  
747, sem. 7.30 - Sam. 7.30 - Dim. 3.15 - 7.30  
Tremblement, Sem. 9.15 - Sam. 5.15 - 9.15 - Dim. 1.00 - 5.15 - 9.15

**LIDO** Lévis  
Galeries Rond-Point 837-2272

"MACBETH" de Verdi. Direction musicale: Claudio Abbado. Mise en scène: Giorgio Strehler. Décors et costumes: Luciano Damiani. Avec Shirley Verrett (Lady Macbeth), Piero Cappuccilli (Macbeth), Nicolai Ghiaurov et Ruggerio Raimondi (Banquo), Veriano Luchetti ou Ottavio Garaventa (Macduff), Antonio Savastano, Carlo Zardo, Giovanni Foiani, etc.

"LA BOHEME" de Puccini. Direction musicale: Georges Prêtre. Mise en scène et décors: Franco Zeffirelli. Costumes: Marcel Escoffier. Avec Ileana Cotrubas (Mimi), Margherite Guglielmi (Musetta), José Carreras ou Ottavio Garaventa (Rodolfo), Angelo Romero (Marcello), Gianni Maffeo (Schaunard), Paolo Washington (Colline), etc.

"LA CERENENTOLA" de Rossini. Direction musicale: Claudio Abbado. Mise en scène, décors et costumes: Jean-Pierre Ponnelle. Avec Lucia Valentini Terrani ou Frederica von Stade (Angelina) — Cerenentola, Luigi Alva ou Gennaro de Sica (Don Ramiro), Enzo Dara ou Claudio Desderi (Dandini), Paolo Washington ou Enzo Dara (Don Magnifico), Margherite Guglielmi (Clorinda), Laura Zannini (Tisbe), Claudio Desderi ou Alfredo Giacomotto (Alidoro).

**BONNE NOUVELLE!** TOUTES LES VOIES D'ACCES SONT MAINTENANT PAVEES AU CINEPARC DE LA COLLINE ROUTE ALLARD ST-NICOLAS

**ciné Parc De La COLLINE** 831 0778

1/2 MILLE DES PONT LAPORTE PONT DE QUEBEC RIVE-SUD

**LA PLUS GRANDE ODYSSEE DE LA MER COMMENCE...**  
**1200 PASSAGERS PRISONNIERS D'UN DANGEREUX MANIAQUE**

**"TERREUR SUR LE BRITANNIC"**  
SI VOUS NE ME VERSEZ UN MILLION ET DEMI DE DOLLARS AVANT L'AUBE, VOTRE PLUS GRAND TRANSATLANTIQUE SERA ÉVENTRÉ ET AUCUN DES 1200 PASSAGERS NE POURRA SURVIVRE. BIEN LE BONJOUR JUGGER NAUT

**cinéparc BEAUPORT 1**

**VOUS N'AVEZ ENCORE JAMAIS VU ÇA!** **LA GRANDE CASSE** 93 VOITURES DÉMOLIES... en moins d'une heure!

**2 GRANDS FILMS**

**cinéparc BEAUPORT 2**

**2<sup>e</sup> film en couleur** **PETER SELLERS** "Le RETOUR de LA PANTHERE"  
**ciné-Parc De La COLLINE** rte 3-20 sortie 192 831 0778

**Les Nouvelles Aventures de "l'Inspecteur Clousteau"** **ROSE** CHRISTOPHER PLUMMER HERBERT LOM  
...plus Drôle que jamais!

Même quand on est le meilleur voleur de voitures aux États-Unis, tout ne va pas toujours comme prévu!

**OUVERT TOUS LES SOIRS A 6.30 - LA PROJECTION DEBUTE VERS 7.30 - LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT**

# Un théâtre lyrique moderne et engagé plutôt que dépositaire de la tradition



Une scène de "La Cenerentola" de Rossini

La guigne aura poursuivi La Scala jusqu'à l'ultime moment de ses débuts à Washington. En entrant dans l'Opera House du Kennedy Center le soir de la première, le public a pu voir la fosse d'orchestre au niveau de la scène. A la suite d'une répétition du Requiem de Verdi, le mécanisme qui permet d'élever et de rabaisser la fosse a refusé de fonctionner et l'opération a finalement dû être réalisée à main d'homme, une quarantaine de machinistes s'éreintant à cette tâche.

Après un retard de cinquante minutes, les spectateurs, dont bon nombre avait déboursé \$50 pour assister à cet événement historique, ont enfin vu le rideau se lever sur "Macbeth" de Verdi.

L'ouvrage ne compte pas parmi les oeuvres capitales du compositeur. Ce premier emprunt à Shakespeare n'atteint pas, cela se comprend puisqu'il s'agit d'une partition remontant assez tôt dans la carrière de Verdi, la grandeur et la vérité d'"Othello" et de "Falstaff", ses deux ultimes opéras. Pourtant, au côté de pages pimpantes s'ajustant assez mal au ton de la tragédie dont s'inspire le livret, il s'y trouve des passages d'une justesse et d'une vigueur dramatiques qui appartiennent en propre à ce grand musicien de théâtre.

Pour aider à mieux situer cette production de "Macbeth" on pourrait dire que, par sa présentation visuelle, elle rappelle les réalisations de Jean Villard au TNP. Dans le décor unique (tout de bronze) et extrêmement dépouillé et les costumes fastueux (où domine le rouge) de Luciano Damiani, la mise en scène de Giorgio Strehler cerne de très près la vérité psychologique des personnages, tout en faisant table rase des conventions rattachées au genre.

## Triomphe de Shirley Verret

La distribution réunie par La Scala était exceptionnelle, avec Shirley Verret, Piero Cappucilli, Nicolaï Ghiurov et Veriano Luccheti dans les quatre principaux rôles.

Malgré l'excellence de ses partenaires, le mezzo américain (s'attaquant ici à un emploi de soprano dramatique) a dominé la représentation et y a remporté un véritable triomphe personnel. Superbement chantée d'une voix qui ne cesse de s'épanouir, sa Lady Macbeth témoigne d'une intensité et d'une autorité qui demeurent l'apanage de ce que les Américains désignent par le terme intraduisible de "singing actress".

Intensité et autorité qui se retrouvent et se juxtaposent dans la direction toujours attentive aux intentions de Verdi et d'un lyrisme sans emphase de Claudio Abbado.

Je voyais pour la troisième fois "La Bohème" de La Scala, avec cette fois le chef français Georges Prêtre au pupitre. Du coup, j'ai mieux compris pourquoi, en parlant de cette production, on associait inmanquablement les noms de Zeffirelli (qui en a été le metteur en scène) et Karajan (qui en dirigea la première en 1963 et l'a souvent reprise depuis, notamment à Montréal). Il existait entre ces deux artistes une sorte de complicité qui donnait un vrai sens à cette oeuvre toute en nuances et en demi-teintes.

A Washington, l'élément visuel demeurait tout aussi frappant (Zeffirelli est le seul à avoir vraiment résolu les problèmes de l'acte du Café Momus avec son plateau superposé) mais il semblait y avoir un décalage entre le plateau et la fosse. Chef sans véritable sensibilité, Prêtre a dirigé avec rigueur, certes, mais sans parvenir à créer le climat poétique propre à cet opéra.

Bonne distribution d'ensemble où se détachent l'éminente Mimi du soprano roumain Ileana Cotrubas (dans ses débuts en Amérique), et surtout le Roldolfo de José Carreras, chanteur qui fait partie d'une espèce toujours rare: un ténor possédant un très beau timbre et sachant également se montrer bon musicien.

## Musique de chambre vocale

Dans une tout autre veine musicale que "Macbeth", Abbado confirmait sa réputation d'un des meilleurs chefs lyriques actuels avec "La Cenerentola", ce chef-d'oeuvre de Rossini qu'on redécouvre enfin.

De la véritable musique de chambre vocale interprétée avec un fini, une verve, une précision d'ensemble, qu'on croyait possible seulement sur disque. Dans le rôle titre, Lucia Valentini Terrani a révélé une voix de mezzo colorature d'une incomparable beauté, servie par une technique lui permettant d'enchaîner les vocalises avec une virtuosité époustouflante.

Pour pallier au manque de véritable ressort dramatique de cette "Cendrillon", Jean-Pierre Ponnelle a réglé l'action en adoptant le ton et l'allure d'un ballet. Les trouvailles, l'humour, le mouvement, l'excellente direction des chanteurs, l'élégance des décors et des costumes, sont autant de "marques" de cet authentique scénographe et metteur en scène lyrique.

Tout au long de ces trois représentations (j'ai manqué à grand regret "Simon Boccanegra", dirigé par Abbado et mis en scène par Strehler également), l'orchestre a joué magnifiquement et les chœurs ont été tout simplement sensationnels. Quelle discipline et quelle beauté sonore!

Marc SAMSON



Shirley Verrett en Lady Macbeth

"Pourquoi alors l'homosexualité? D'abord parce que Fassbinder se déclare, avec franchise et sérénité, directement concerné par ce problème — et cette connaissance de la question par l'intérieur nous vaut une rare justesse de ton dans la description des rapports et une vive acuité dans la notation des détails..."

LE NOUVEL OBSERVATEUR

"Ce Fox est un frère de Gelsomina et de Cabiria, un personnage lunaire, inquiétant certes, peu attirant, pas très raffiné... mais capable de générosité et d'amour..."

TELÉRAMA

"Tous les rapports de forces, sociales, physiques, politiques, psychologiques, économiques deviennent spectacle grâce à une mise en scène et en images d'une puissance indiscutable..."

ELLE

"Le premier mérite du film: montrer que cet amour jugé par la société si particulier qu'elle l'exile hors la loi, connaît les mêmes lois naturelles que l'autre, les mêmes méandres, les mêmes péripéties, la même cruauté..."

LE NOUVEL OBSERVATEUR

"Une oeuvre forte et terrible..."

L'EXPRESS

Le droit de l'amour ne peut rien contre le droit du plus fort.

18 ANS Adultes

# FOX

et ses amis

V.O. S.T.F. un film de FASSBINDER

avec Karl-Heinz BÖHM  
Christiane MAYBACH  
Peter CHATE  
Adrian HOVEN



FAROUN

BIJOU

15 chemin Ste-Foy 522-7956

Rep. complète:  
SEM: 6.45 - 9.00.  
DIM: 1.30 - 3.45 -  
6.00 - 8.20.

en vedettes  
elisabeth weelz  
katrin borgese  
betina borgese  
brigit werner  
jana sindelar  
monica dilz  
eva spitaler  
ellen mark  
joy markert

La Sexualité chez les Adolescents

LE PIGALLE  
315 rue St-Joseph 525-9724

## Georgina... la nonne perverse

Toti Achilli Vassili Karis  
Jerry Ross



2e SEM.

GEORGINA LA NONNE PERVERSE: 1.30 - 4.50 - 8.00.  
LA SEXUALITÉ CHEZ LES ADOLESCENTES:  
3.25 - 6.25 - 9.40.

LES FEMMES DES LEGIONS 18 ANS Adultes

d'HITLER qui combattirent et aimèrent avec une rage implacable!

FRAULEIN EN UNIFORME

avec Karl Mohner · Brigit Bergen · Couleur

PLUS DES FILLES QUI CRIENT APRES L'AMOUR avec Christa Free et Konita Flynn · COULEUR

Semaine et dimanche 12.30, 3.20 6.35, 8.15 Rep. compl.

CINEMA MIDI-MINUIT QUEBEC 522-2828

Samedi seulement 1.00, 4.00, 7.05, 8.45 Rép. compl.

cinéma

# Fritz Lang: un pessimiste qui avait de l'humour

par Claude Daigneault

"Je suis l'un des derniers dinosaures du cinéma", disait de lui-même le cinéaste Fritz Lang, décédé à Beverly Hills le 3 août dernier à l'âge de 85 ans. Avec lui, en effet disparaissait un des rares témoins vivants du cinéma muet, de cette époque où le septième art apprenait son alphabet. D'abord étudiant en architecture, puis artiste-peintre, soldat durant le premier conflit mondial (au cours duquel il perdit un oeil), puis scénariste et enfin réalisateur, Fritz Lang réalisa au cours de sa longue carrière 45 longs métrages en Allemagne, en France et aux Etats-Unis.

Au cours d'une interview récente, le critique américain David L. Overbey, maintenant établi à Paris, nous a longuement parlé de celui qui était devenu pour lui un ami et avec qui il se tenait en contact. Il avait fait sa connaissance alors qu'il enseignait le cinéma en Californie il y a sept ans; en dépit de son âge avancé et de sa santé déclinante (Lang éprouvait énormément de difficulté à voir à la fin de sa vie), le réalisateur de "M" avait accepté de prononcer une conférence devant les étudiants de M. Overbey et les trois jours qu'il passa sur le campus de l'institut suffirent à les lier d'amitié.

## Amabilité et malignité

"On pourrait croire, en se basant sur ses films, que c'était un être sombre et pessimiste. Il l'était peut-être sur le plan philosophique, parce qu'il était d'avis que la société allait en se dégradant. Mais sur le plan humain, il était gentil et serviable. Il se montrait affable avec les étudiants à qui il s'adressait lors de conférences; il aimait les jeunes, mais jusqu'à ce que l'âge leur fasse perdre ce qui les rendaient intelligents à ses yeux".

"Tout étranger qui l'aurait vu agir avec ses proches sans le connaître aurait estimé que c'était un monstre", poursuit David Overbey. Il se montrait parfois impitoyable dans ses remarques; mais quiconque le connaissait savait que ce n'était là que de la dissimulation de sa véritable affection. De toute façon, il disait des méchancetés avec tellement d'humour que personne ne pouvait lui en vouloir. Il détestait la stupidité à un point excessif. Quiconque avait le malheur de faire un commentaire sans valeur à ses yeux encourrait ses foudres".

"Il avait une façon bien à lui de mettre un terme à une discussion où il n'aurait pas le dessus, qui demeurait drôle en dépit de sa suffisance superbe. Il était parvenu un jour à me dénicher une copie de "Liliom" à la 20th Century Fox à Hollywood. Ce film, le seul qu'il fit en France (en 1933), avait été acquis par cette compagnie mais ne fut jamais distribué en Amérique du Nord pour éviter de nuire au film "Carrusel" tourné aussi d'après la pièce de Ferenc Molnár. Après que je l'eus visionné, il me demanda ce que j'en pensais. Comme je lui faisais des compliments sur la qualité du film, il me dit: "De toute façon tu aimes tous mes films". Je lui répondis "Non, pas tous". Choqué, il répliqua: "Ah oui! Lesquels?". Un peu surpris, je citai un titre de film, "American

Guerilla in the Philippines", qu'il avait fait en 1950 et qu'il détestait. Il me répondit brusquement: "Je n'ai jamais fait ce film". La discussion était close, même si nous savions tous deux que j'avais raison."

## Le prince en exil

Durant les années vingt, il fut le seul cinéaste allemand de valeur à demeurer en Allemagne, alors que plusieurs autres avaient accepté les offres alléchantes des producteurs américains. Il devint à la fois très populaire et très riche; il vivait comme un prince dans une gigantesque maison de Berlin, décorée d'oeuvres d'art. Il avait des manies d'aristocrate, possédant de nombreuses voitures et une collection effarante de costumes.

Son existence privilégiée le tenait en marge de la société allemande alors que le national-socialisme s'instaurait. "Pourant, précise David Overbey, même s'il ne s'intéressait pas à la politique et aussi paradoxal que cela semble, son oeuvre reflétait les événements de l'époque en Allemagne: chômage, inflation, drogues, sexualité trouble, une véritable danse de mort morale en somme".

"La journée même où Goebbels lui offrit le poste de secrétaire du gouvernement chargé des questions cinématographiques, il s'enfuit en France, laissant derrière sa femme Thea von Harbou, qui, elle, était passée dans le clan nazi, et qu'il ne revit jamais. Lorsque nous parlions de cette époque, il me racontait que Goebbels lui avait confié que Hitler avait aimé tous ses films, ce qui le troublait profondément même à la fin de sa vie, se demandant comment il avait pu lui plaire. Il ne pardonnait pas à Hitler de l'avoir privé de sa langue et de sa culture". S'il n'est pas demeuré en France, estime David Overbey, c'est qu'il présentait qu'aucun pays européen n'était sûr dorénavant. Il accepta donc l'offre du producteur américain David Selznick de venir aux Etats-Unis travailler à la MGM.

## Dans le cadre d'Hollywood

Lang raconta à David Overbey que la MGM le payait d'abord durant plus d'un an à rien faire. Ce fut un mal pour un bien.

Il apprit l'anglais (même les expressions "slang" qu'il trouvait dans les bandes dessinées), voyagea beaucoup, habita un temps chez les Indiens Navajo et mit son temps à profit pour s'acclimater à la société américaine.

Lang parlait-il à ses intimes de cette acclimation à un régime de travail différent? "Il en garda toute sa vie une certaine amertume. En 1934, au moment où il tourna "Fury", son premier film américain, il se rendait compte qu'il n'était plus le prince des cinéastes, que les studios n'étaient plus à ses pieds, qu'il ne pouvait exiger 20,000 figurants et les obtenir immédiatement, que les budgets et les crédits n'étaient plus illimités. Il n'était plus en somme qu'un autre employé, comme tous les autres cinéastes. Aussi étrange que cela puisse paraître, il finit par s'entendre très bien avec certains producteurs réputés intraitables, parce qu'ils lui faisaient confiance. Pour tourner, il dut se plier à des exigences commerciales, comme le traditionnel baiser final dans chaque film à l'époque. Quand on revoit ses films, on constate que ce genre de fins ne conviennent pas à ses films: ce sont des fins typiques de la MGM".

## Alerte jusqu'à la fin

Fritz Lang tourna son dernier film en 1960, "Le diabolique Dr Mabuse" pour le compte d'une compagnie allemande. Déçu de l'attitude de la critique allemande qui avait mal reçu ses films et qui ne lui pardonnait pas de s'être enfui aux Etats-Unis, il revint aux Etats-Unis; il avait alors 70 ans.

Tant que sa santé lui permit, il continua de se tenir à courant de la vie cinématographique, soit en lisant une quantité fabuleuse de quotidiens, soit en conversant longuement avec des amis journalistes. "Il y a quelque temps, il s'intéressa, intellectuellement s'entend, au cinéma pornographique" raconte David Overbey.

"Nous en discutons souvent; il essayait de savoir quelle attitude il convenait d'avoir face à la pornographie, pourquoi le public s'y intéressait et quelle valeur elle pouvait avoir sur le plan artistique. Il ne connut pas avant sa mort le nouveau cinéma allemand, malheureusement. Nous avons échangé des idées par lettres, mais sa vue était trop mauvaise pour qu'il puisse assister à des projections. Je crois qu'il refusait surtout d'admettre que la renaissance du cinéma allemand fût possible".

David Overbey espère publier un jour la correspondance que Mme Lotte Eisner et lui-même échangèrent avec Lang. Mme Eisner publiera d'ailleurs en octobre, à Londres, un livre qu'elle a mis neuf ans à écrire au sujet de Lang.



Lang en 1946



Une scène de "Les bourreaux meurent aussi"

**Le Conseil des Arts du Canada offre des bourses aux professionnels des arts:**

### Bourses de travail libre

destinées à ceux dont l'apport, au cours d'une période de plusieurs années, a été remarquable. Jusqu'à \$16 000, allocation de subsistance et indemnités de frais d'exécution et de déplacement compris. Dates limites: le 15 octobre 1976 pour toutes les disciplines et le 1er avril 1977 pour un deuxième concours réservé aux arts plastiques et aux lettres.

### Bourses de perfectionnement

destinées aux artistes qui ont terminé leur formation de base. Jusqu'à \$8 000, plus un maximum de \$1 000 pour les frais d'exécution, plus frais de déplacement au besoin. Dates limites: le 15 octobre 1976 pour toutes les disciplines, et le 1er avril 1977 pour toutes les disciplines sauf la musique.

De plus, les artistes peuvent solliciter en tout temps:

- des bourses de courte durée
- des bourses de voyage
- des bourses de frais
- des bourses de création cinématographique
- des bourses de création vidéo

Pour de plus amples renseignements, consulter la brochure Aide aux artistes, ou écrire au:

Conseil des Arts du Canada  
Service des bourses pour artistes  
C.P. 1047  
Ottawa, Ontario  
K1P 5V8



**Dans tous les domaines de l'activité humaine des ouvrages qui vous renseignent.**

### PSYCHOLOGIE

H. Piéron  
Vocabulaire de la psychologie.  
Une très grande place a été donnée aux mots techniques et aux néologismes avec de nombreuses annexes sur les sigles et les symboles.

**\$28.35**

### PSYCHANALYSE

J. Laplanche et J.-B. Pontalis  
Vocabulaire de la psychanalyse  
De "acte manqué" à "zone érogène", une analyse de l'ensemble de l'appareil conceptuel de la psychanalyse.

**\$22.85**

### PSYCHIATRIE

A. Parot  
Manuel alphabétique de psychiatrie  
Pour chaque terme, son appartenance clinique ou doctrinale, sa signification et les données d'ordre pratique qui en découlent.

**\$34.45**

### PSYCHOPEDAGOGIE

R. Lafon  
Vocabulaire de psychopédagogie et de psychiatrie de l'enfant.  
2,400 termes de base, des articles de fond et des exposés schématiques présentés alphabétiquement et utilisables de façon logique à partir de mots clés.

**\$29.90**

**EN VENTE A LA LIBRAIRIE LES EDITIONS FRANÇAISES Inc.**  
10, Côte de la Fabrique, Québec. Tél. 692-2442

- Vocabulaire de la psychologie \$28.35
- Vocabulaire de la psychanalyse \$22.85
- Manuel alphabétique de psychiatrie \$34.45
- Vocabulaire de psychopédagogie \$29.90

Chèque joint  Envoi C.O.D.

NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE.....

### RAJA-YOGA

Soirée gratuite  
Lundi le 20 - Mardi le 21  
septembre à 20H30

COURS  
Inscription  
immédiate



le lotus blanc

805, av. Murray Québec  
681-0759

MEDITATION  
tous les vendredis soirs 8H30, entrée  
libre (sur rendez-vous)

**ZEN**  
MEDITATION  
681-0759

**ENTREE LIBRE**  
DIMANCHE le 19  
septembre à 2h30 p.m.  
805 av. Murray,  
près Chemin Ste-Foy

### ÉCRIRE SANS FAUTE?

Lettres, dossiers, ordonnances, rapports, procès-verbaux, mémos, notes.

### SANS ALLER À L'UNIVERSITÉ?

Parce que l'Université vient à vous par courrier.

### SANS PERDRE DE TEMPS...

Parce que le cours est adapté aux besoins personnels de chacun.

### DANS LA DISCRÉTION...

Parce que l'ordinateur est le seul témoin de vos difficultés et progrès.

### ALORS: C.A.F.É.

(Cours autodidactique de français écrit)

### IL FAUT S'INFORMER MAINTENANT

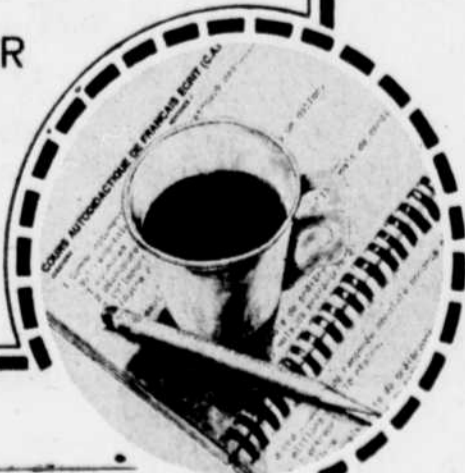
(Aucun diplôme n'est requis pour l'inscription)

1. Téléphoner à: (514) 343-7393
2. Retourner le coupon-réponse ci-dessous à:  
C.A.F.É.  
Université de Montréal  
C.P. 6211, Succursale "A"  
MONTREAL (Québec) H3C 3Y9

Je désire recevoir les renseignements sur le C.A.F.É.

Nom et prénom.....

Adresse.....



# sondage gallup

## Les Jeux olympiques ont amélioré l'image du Canada à l'étranger

Le Canada est mieux vu depuis les Jeux olympiques, tenus à Montréal en juillet, selon 39 pour cent de Canadiens. Au contraire, son image s'est détériorée, de l'avis de 29 pour cent d'entre eux.

La population du Québec approuve en plus grand nombre qu'ailleurs au pays. En effet, 53 pour cent de Québécois estiment que les Jeux ont accru notre prestige à l'étranger. Dans les Prairies et en Colombie Britannique, ils sont cependant plus nombreux à croire le contraire, soit à une diminution du prestige canadien plutôt qu'à une augmentation.

Chez ceux qui estiment que le Canada a monté dans les bonnes grâces des autres pays du monde, presque la moitié (48 pour cent) ont dit que les JO ont permis aux peuples de se mieux connaître et de devenir amis. Par ailleurs, 34 pour cent ont

déclaré que les JO avaient montré que le Canada pouvait les recevoir avec succès.

Au contraire, ceux qui opinent pour un déclin de l'image du Canada, ont signalé pour la plupart que les Jeux étaient devenus trop politisés (39 pour cent). Un Canadien sur cinq environ a mentionné spécifiquement le retrait de Taiwan (22 pour cent) et, à peu près dans la même proportion, le boycottage des Africains (20 pour cent).

Ce sondage a été effectué en août, au domicile de 1.064 Canadiens, de 18 ans et plus, à travers tout le pays. Un échantillonnage de cet ordre rend compte de la réalité, à 4 pour cent près, dix-neuf fois sur vingt.

La question: "Pensez-vous que les Jeux olympiques auront suscité plus ou moins de bienveillance pour le Canada parmi les autres pays du monde?"

	Plus	Moins	Aucun changement	Indécis
National	39	29	19	13
Atlantique	48	30	7	15
Québec	53	11	27	9
Ontario	35	32	18	15
Prairies	30	42	14	14
Pacifique	27	47	18	7

## La CUM, parfois sans protection policière (Masse)

MONTREAL (PC) — La Fraternité des policiers de la Communauté urbaine de Montréal a soutenu, hier, que la prétendue unification des forces policières sur l'île de Montréal, loin de se concrétiser, se désintègre de plus en plus et que, parfois, le territoire est à peu près sans protection policière, à cause du manque de leadership de la direction, de l'administration maladroite du Conseil de sécurité publique, de graves lacunes dans la formation des policiers et du manque d'équipement et d'effectifs.

"Après quatre ans, de dire M. Gilles Masse, président de l'organisme, tout ce qu'on a réussi à unifier ce sont les uniformes et les insignes. Il n'y a rien eu de fait, par exemple, au niveau des communications, alors qu'on nous dit que c'est une priorité depuis quatre ans, tandis que les citoyens de la CUM doivent toujours composer 24 numéros de téléphone pour atteindre leur service de police."

Le leader syndical des quelque 5.200 policiers de la CUM a poursuivi en disant qu'il était maintenant très urgent que le public, puisque c'est lui qui paie, sache enfin que le programme d'intégration des forces policières de Montréal et des banlieues, vieux de presque cinq ans, n'avait nullement progressé et que le moral des policiers était dangereusement à la baisse.

"Depuis 1972, a-t-il noté, le nombre de policiers dans Montréal même a été réduit de 515, soit une baisse de 12 p.c., tandis que dans la banlieue, il a augmenté de quelque 300, si on compte les motards et les véhicules de radar, soit de plus de 25 p.c."

Par exemple Pour bien illustrer la gravité du problème des communications, M. Masse a cité plusieurs exemples, dont celui-ci. Un sergent de patrouille d'une ville de banlieue fut envoyé sur la route, un soir, muni de sa radio, pour communiquer avec son poste, et de deux "walkie-talkie" pour faire le lien avec deux autres postes de la banlieue, pour qui il assurait également la patrouille de leur territoire, vu l'absence des deux sergents habituels, malades ce soir-là.

"Imaginez, de faire remarquer M. Masse, le ridicule de la situation si ce sergent, par exemple, avait été pris dans une chasse à l'homme. Comment aurait-il pu arriver à donner des informations appropriées si la course chevauchait les frontières des trois municipalités à un rythme effréné?"

Comme autres lacunes dans l'équipement, le président de la Fraternité a noté l'achat de plusieurs autos en 1976, portant une étiquette par laquelle on rappelle qu'il est dangereux d'excéder 90 milles à l'heure. "Et

on vient nous donner ça pour faire des chasses à l'homme. Qu'on se tue, qu'on se blesse, peu importe", a-t-il dit.

Quant aux salles de tir, celles qui existaient en 1975 ont toutes été fermées, à cause de leur mauvaise ventilation.

# Démission du directeur des services carcéraux des Territoires du Nord-Ouest

YELLOWKNIFE, T.-N.-O. (PC) — Le directeur des services carcéraux des Territoires du Nord-Ouest, M. Clarence Wilkins, a annoncé qu'il démissionnerait aujourd'hui à la suite de l'affaire du manuel d'entraînement du pénitencier de Yellowknife. Le gouvernement territorial s'est d'ailleurs excusé, jeudi, de la publication d'un tel ouvrage.

M. Wilkins, qui est âgé de 62 ans, a démissionné du poste de directeur des services carcéraux des Territoires du Nord-Ouest depuis 1967.

Il a admis sa responsabilité dans la publication du manuel par l'ancien Institut correctionnel de Yellowknife, manuel dont le contenu a été critiqué par le congrès de la

Fraternité nationale des Indiens tenu à Whitehorse mercredi.

"Je crois que ceci marque la fin des crises successives que nous avons subies", a déclaré M. Wilkins au cours d'une interview.

"Je pense qu'il est temps pour moi de me reposer et de laisser la place à quelqu'un de plus jeune."

Le manuel, préparé par un comité de quatre membres en automne 1971, avait été utilisé à l'entraînement des gardiens pendant une période de sept mois avant d'être retiré comme étant inadéquat.

Dénigrement Treize des pages du ma-

nuel comportent des commentaires peu élogieux sur la psychologie des prisonniers indiens, métis et esquimaux.

Au cours d'une conférence de nouvelles, jeudi, M. Peter Ernerk, ministre du développement social et lui-même esquimaux, a déclaré que les

passages offensants avaient fait partie de l'enseignement dispensé pendant sept mois aux élèves-gardiens de première année.

Tous trois ont affirmé que les passages offensants n'avaient à aucun moment reflété la philosophie du service pénitentiaire territorial.

**RADIO-AMATEUR**  
 Equipement et accessoires.  
 Dépositaire:  
 • YAESU • KENWOOD • MULTI etc.  
 Cours complets en classe et par correspondance.  
**LES SERVICES V. E. INC.**  
 4264, St-Félix, Cap-Rouge, Qué.  
 Tél.: 658-7388  
 Permis provincial # 669567

**Association Québécoise des Artistes de la Danse Inc.**  
**AUDITION SPECIALE**  
 à l'intention des danseurs qui sont intéressés à faire un stage pour un spectacle ou participer à une émission de télévision.  
 De préférence, couples avec expérience en compétition internationale ou au niveau de la danse sociale.  
 Stage avec technique pour obtenir un diplôme de la C.D.T.A. en style international et social. Formation pour débutants, dans le Jazz ou Latin. Chaque semaine, couples de danseurs nord-américains professionnels invités.  
 Entraînement et chorégraphie sous la direction de Frank et Vicki Regan et Carl Carlsen.  
**35, D'AUTEUIL**  
 Composez 694-0273 (entre 13h00 et 17h00)

**Toi, officier ? pourquoi pas !**

**Secondaire V.** Tu peux te qualifier pour le programme de formation des officiers des Forces armées canadiennes si tu as réussi un secondaire V (option sciences-lettres ou sciences-mathématiques) et si tu satisfais aux conditions d'admission.  
**Vie d'action. Carrière de choix.** Les Forces armées canadiennes t'offrent: une excellente rémunération, des avantages sociaux peu égalés dans le civil, des responsabilités de chef, une vie d'action et la possibilité de voyager. Enfin, tu entreprends une carrière sûre, pleine de promesses d'avenir.

**LES FORCES ARMÉES CANADIENNES** **SI LA VIE T'INTÉRESSE**

Pourriez-vous, sans obligation de ma part, me faire parvenir plus de renseignements sur les carrières offertes par les Forces armées canadiennes.

Nom \_\_\_\_\_  
 Age \_\_\_\_\_ Scolarité \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Adresse ce coupon à: Centre de recrutement des Forces armées canadiennes, 1048, rue St-Jean, Québec, G1R 1R6  
 N.B.: Tu peux aussi téléphoner (à frais virés) à 694-3636



**Entrez dans la danse avec Rolland Hallé...**  
 au canal 9 le jeudi à 21h00 et le dimanche à 22h00 à compter du début d'octobre.

Cours de danse et chaque semaine, danseurs nord-américains professionnels invités.

Les personnes qui sont intéressées à assister à l'émission n'ont qu'à s'adresser au **Club Social**, à 35 rue d'Auteuil ou en téléphonant à 692-2439

**coffrets garnis de couleurs à l'huile**

**CHOIX COMPLET DE PEINTURES A L'HUILE ET ACCESSOIRES**

QUANTITE LIMITEE

L'ensemble comprend:

- ☆ 1 BOITE EN BOIS 12" X 16"
- ☆ 1 PALETTE POUR MELANGE
- ☆ 12 TUBES COULEURS A L'HUILE
- ☆ 1 GROS TUBE 13 BLANC TITANE
- ☆ 1 BOUTEILLE TEREBENTHINE
- ☆ 1 BOUTEILLE HUILE DE LIN
- ☆ 1 SPATULE
- ☆ 4 PINCEAUX ASSORTIS
- ☆ 1 CRAYON FUSAIN
- ☆ 1 GODET DOUBLE
- ☆ 1 CARTON TOILE 12" X 16"
- ☆ 3 LIVRETS D'INSTRUCTIONS

Régulier: 59.95  
**SUPER-SPECIAL \$39.95**

**PRIX CHOC**

**IZOTTE INC.** 480 RUE CARON Québec 2 - Tél.: 529-9586 (DE BIAIS AVEC LA GARE CENTRALE)  
**MATERIEL D'ARTISTE ET EDUCATIF**  
 HOBBY - ARTISANAT - JOUETS

HEURES D'AFFAIRES: Lundi au jeudi: 9h00 à 17h30  
 Vendredi: 9h00 à 21h00 - Samedi: 9h00 à 17h00

**LES CUISINES PRESTIGE ENR.**

Vous désirez une cuisine aussi belle que pratique. Vous recherchez un vaste choix de modèles et de couleurs. Nous vous offrons:

- Plus de 15 modèles de style divers
- Un large éventail de teintes
- Trois essences de bois
- De quoi satisfaire tous les goûts
- Visitez notre salle de montre
- Lundi au Vendredi 9.00 à 5.00
- Samedi 9.00 à 12.00
- P.S. Aussi en tout temps pour rendez-vous

Les cuisines **Prestige**  
**LES CUISINES PRESTIGE ENR.**  
 72, Latourelle, Québec G1R 1C2  
 Tél: 529-0437

# la télévision

## L'art d'apprendre des choses aux enfants sans en avoir l'air

par **Paul TURGEON**  
A part les dessins animés et les super-héros du samedi matin, on pourrait partager les émissions d'enfants à la

télévision, à quelques exceptions près, en deux catégories, soit les émissions de fiction et les émissions éducatives.

Dans la première catégorie, il faut bien le dire, les Québécois sont rois. Les Marie-Quat-Poches, Pirate Ma-boule, Bobino, Nic et Pic, et

J'en passe, n'ont rien à envier aux émissions anglophones, bien au contraire. Ce sont des séries préparées avec soin, avec juste ce qu'il faut de rêve et de couleur pour transporter même les adultes en planète nouvelle.

Serions-nous rêveurs? Toujours est-il que nos émissions éducatives me semblent nettement moins reluisantes. Quand nous en avons.

Témoins ces émissions de "Sesame Street" (Sesame) que Radio-Canada a cru bon de faire traduire et condenser cet été: louable, amusant, bien sûr, mais importé.

"Le sac décollé", au canal 4, faisait aussi l'an dernier de généreux emprunts à la célèbre émission américaine, sans s'en cacher d'ailleurs.

Radio-Québec, avec ses séries scolaires "Les Orléans" et "Les Cent Tours de Centour" (que j'ai vues d'ailleurs au moins trois fois chacun), tentait de concilier fiction et éducation, mais l'effort était senti d'un bout à l'autre des quinze minutes que durait chaque émission.

Par contre, certains programmes du matin sans prétention tels que "Minute Moutoute", "You Hou", etc., parviennent à glisser joyeusement un clin d'oeil éducatif ici et là à l'adresse des tout-petits.

Mais c'est souvent vers le réseau anglais ou américain que les enfants doivent se tourner pour apprendre sans douleur des choses susceptibles de les intéresser.

A ce propos, CBS présente quotidiennement une heure bien intéressante qui a mi-chemin entre "Sesame Street" et les émissions de fiction, sait marier les deux avec bonheur.

Il s'agit de "Captain Kangaroo", qui tient l'affiche tous les matins de huit à neuf heures, et qui tient le coup depuis 21 ans grâce à son animateur Bob Keeshan.

Bob Keeshan, qui célébrait le 27 août la 6,000e émission de son célèbre capitaine, a su évoluer avec les années, et c'est sans doute le secret de son succès.

Le fond de l'émission est resté le même. Il y a toujours des chansons, des contes, des bricolages, des clowns;

Keeshan joue toujours plusieurs personnages.

Mais on a maintenant recours à de brefs dessins animés pour faire la liaison entre les différents éléments de l'émission; certains personnages se sont ajoutés au cours des ans au capitaine, à son fidèle Monsieur Green-Jeans, à son original (Moose) et à son gros nounours que les enfants adorent.

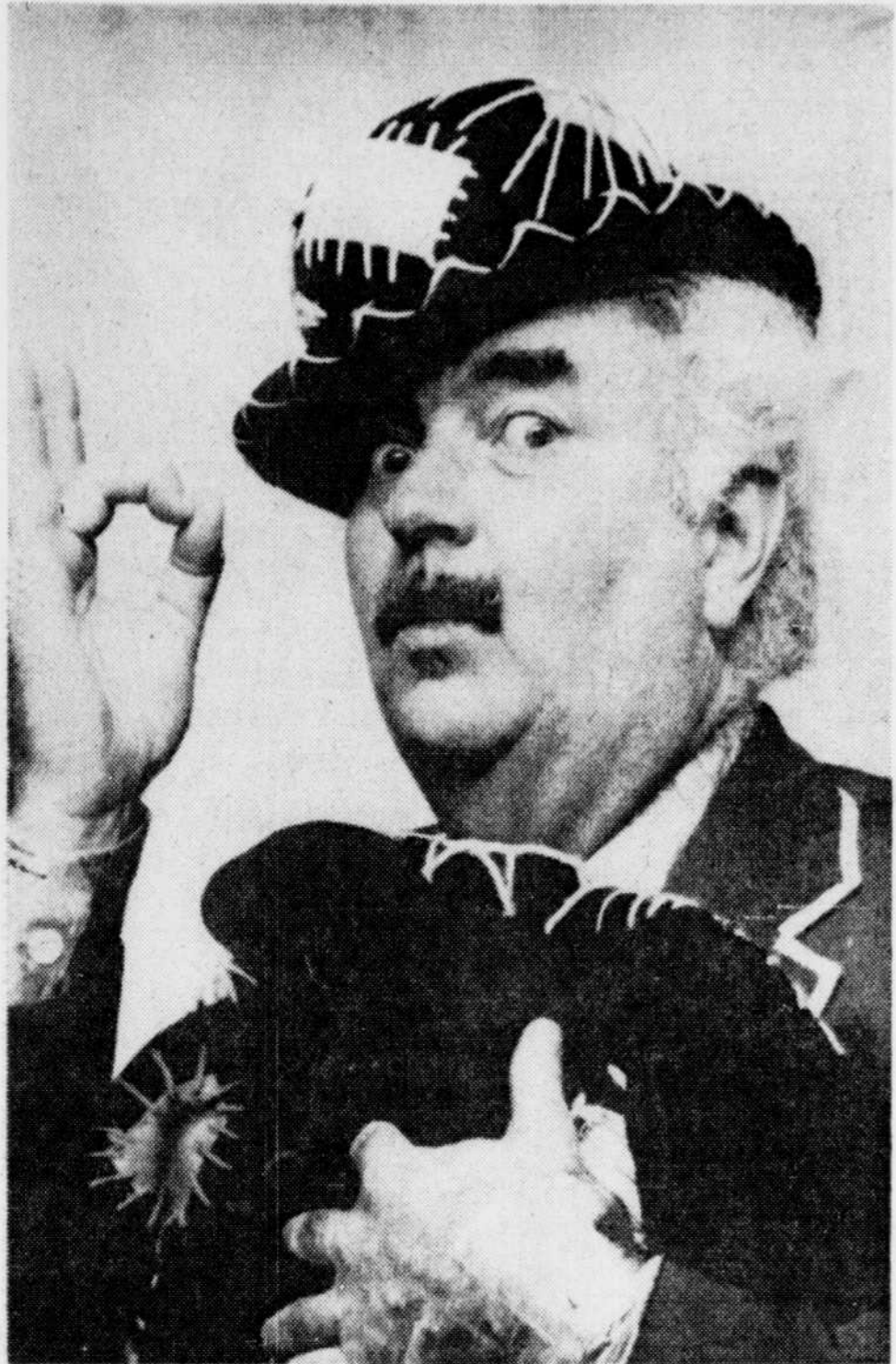
Avec son calme bien anglosaxon, M. Keeshan dialogue, raconte, s'amuse, s'indigne, bref se fait complice des enfants. Son heure d'antenne ne se veut pas éducative, et c'est ce qui la fait paraître si naturelle.

"Voici un furet!", vous dira M. GreenJeans en vous présentant le petit animal, ajoutant deux mots sur ce qu'il sait faire. Et voilà le furet parti sur les meubles, derrière les coussins, sortant sa petite tête d'une manche de chandail. Plus éloquent, n'est-ce pas, que les ennuyeux exposés de vétérinaires bien intentionnés sur la façon de découvrir les caries d'un chien.

Récemment, l'espiègle original prenait tout son temps pour éviter d'aller à l'école, ne trouvant pas ses bottes, hésitant avant de choisir une pomme, ce qui provoquait bien sûr chez le capitaine une réaction d'impatience comique mais bien parentale.

Il y a avait aussi, à cette même heure, deux minutes de beaux paysages, un orchestre de marionnettes, des films d'enfants jouant dans un gymnase, et l'histoire des trois petits cochons vécue par le capitaine et ses acolytes devant trois façades de maisons en carton sur lesquelles ils dessinaient paille, bois et brique.

Une heure par jour n'est pas une mince affaire. Et cela implique bien sûr un investissement financier qui n'est pas à négliger. Mais ce qui est heureux dans une émission telle que celle de Bob Keeshan, c'est qu'on ait su, grâce à une grande connaissance des enfants, conserver cette simplicité ingénieuse qui évite toute monotonie. Les enfants n'ont pas la manie des grandeurs des adultes. Les 21 années d'existence heureuse du Capitaine Kangaroo en sont le plus beau témoignage.



Bob Keeshan célébrait, le 27 août dernier, la 6,000e émission de son célèbre "Captain Kangaroo" présenté tous les matins de 8h à 9h au réseau américain. Keeshan tient le coup depuis 21 ans et les enfants l'aiment toujours.

**PODIATRE**  
**Roger Bouchard**  
RENDEZ-VOUS  
**667-3891**  
884, BOUL. DES CHUTES  
BEAUPORT

**Service d'Optique**  
**Elite**  
RAYON D'OPTIQUE ET D'OPTOMETRIE  
Détailants opérant en vertu de la Loi des optométristes et opticiens de la province de Québec.  
Place Laurier, Ste-Foy 653-8396  
2, Édifice Place Québec 529-5883  
Gare Centrale d'Autobus 529-4655  
Galeries Chagnon, Lévis 833-1322

**SELECTION SPECIALE POUR LES ABONNES DE TELECABLE DE QUEBEC INC.**

**Samedi le 18 septembre**  
14:00 — Tennis, canal 3  
14:15 — Baseball, canaux 6, 2, 9  
16:30 — CBS Sports Spectacular, canal 7  
16:30 — Wide World of Sports, canal 12

**Dimanche le 19 septembre**  
14:00 — Football, canaux 3, 6, 12, 9  
19:00 — Spécial sur "Les Remparts", canal 9  
20:00 — The Johnny Cash Show, canal 12  
24:00 — The 12 Midnight movie, canal 12

**TELECABLE**

Tous les postes se réservant le droit de modifier, sans préavis, leur programmation.

**CERATEC INC.**  
414, St-Sacrement  
Québec  
(418) 681-0101

**NOUS VOUS INVITONS À VISITER NOTRE SALLE D'EXPOSITION**

DU LUNDI AU VENDREDI, DE 9h30 À 17h00. LE VENDREDI, DE 17h00 À 21h00.

**UNE ÉLÉGANCE PRATIQUE EN TUILE CÉRAMIQUE**

**CERATEC**

**LES CARREAUX " CERATEC "**  
Une façon agréable d'agrémenter votre résidence.

**3 pierre balduc inc.**  
AUTO INCENDIE / VIE  
V2C/V-30-C/R-15  
**653-2888**  
aucun cas refusé

## horaire

**YVON ST-GELAIS INC.**  
FUTURS MARIÉS  
MENAGES COMPLETS  
CONCIERGERIES  
LUMINAIRES  
525-4671

Comprenant également les postes transmis par câble. De 6 P.M. jour de publication et horaire complet du lendemain. (N.B.) Emission Noir et Blanc. Source d'information: Office des Communications Sociales

<p>(4) Québec CFCM-TV (5) Québec CKMI-TV</p> <p>(11) Québec CBVT (9) Burlington WCAX-TV (3) TQ (Télé-câble de Québec)</p> <p>(7) Sherbrooke CHTL-TV (8) Trois-Rivières CHEM-TV (8) Mt. Washington WMTW-TV diffusé au 13</p> <p>(10) Montréal CFTM-TV (12) Montréal CFCF-TV</p> <p>(13) Trois-Rivières CKTM-TV et TQ Diffusés au 9</p> <p>(15) CIVQ (UHF Radio Québec) (3) Burlington WCAX-TV diffusé au 7</p> <p><b>SAMEDI 18 SEPTEMBRE 1976</b></p> <p>09.00 1 Denis la petite Peste N.B. 7-8-10 Patof raconte 11-13 Demetan, la petite grenouille 8 Jabber jaw</p> <p>09.30 3 Tarzan, Lord of the Jungle 4-10 Thierry la fronde N.B. 7-8 Thibaud 8 The Scooby doo-dynomut hour 11-13 Wiekie 12 Kidstuff</p> <p>10.00 3 The Shazam!-Isis hour 4-7-8-10 Tarzan 11-13 Les travaux d'Hercule Jonsson</p> <p>10.30 8 The Kroffts supershow 11-13 Lassie 12 The Flintstones 10.45 5 Test Pattern &amp; music 10.54 5 Music with Marc Legrand</p> <p>11.00 3 Ark II 4 Les sentinelles de l'air 5 The Flaxton Boys</p>	<p>7-8-10 La piste aux étoiles 11-13 Les enfants du 47A 12 Merrie Melodies</p> <p>11.30 3 Clue Club 5 Klahanie 12 Star trek 11-13 Les aventures de Pinocchio 10 Spiderman</p> <p>12.00 3 Fat Albert and the Cosby kids 4 De tout de tous 12 The High Chaparral 7-8-10 Pour hommes seulement 8 Jr. Almost anything goes 11 Les héros du samedi 12 Star trek 13 Union Nationale</p> <p>12.15 13 Les petites annonces</p> <p>12.30 3 Way out games 8 American Bandstand 13 Phare sur le monde</p> <p>13.00 3 Children's film festival 4 Mag-Samedi 5 Parade 11-13 Sport'héque</p> <p>12 Saturday at the Movies: The war wagon E.U. 1967. Western de B. Kennedy avec John Wayne, Robert Walker et Kirk Douglas. — Un ancien rancher organise l'attaque d'un wagon blindé chargé d'or.</p> <p>13.30 8 Wide world of sports 13.45 7-8 Vos droites 10 Les causeries de M. Camille Samson</p> <p>14.00 3 People 4 Cine-Samedi: Programme double: "Un ami de la famille" Fr. 1957. Comédie de J. Pinoteau avec Darryl Cowd, Raymond Bussières et Annette Poivre. — Une famille tente de dissuader un jeune homme de se suicider.</p> <p>Bien faire, et la séduire E.U. 1947. Comédie fantastique de S. Simon avec Red</p>	<p>Skelton, Janet Blair et Don McGuire. — Deux vendeurs de broches qui aiment la même jeune fille conviennent que celui qui vendra le plus de broches l'épousera.</p> <p>5 Canadian Grand Prix de Tennis 7-8 Le 7 jours 10 La soeur volante 11-13 Le XIXe siècle, ce romantique</p> <p>14.15 11-13 Baseball 14.30 3 This is baseball 10 Vive les jeux</p> <p>15.00 3 The champions 7-8-10 Cine-Jeunesse: "Six chevaux dans la plaine" E.U. 1962. Western d'H. Keller avec Audie Murphy, Dan Duryea et Joan O'Brien. — Une jeune femme engage deux hommes pour la protéger dans un voyage dangereux.</p> <p>8 Football 12 The Rolf Harris show</p> <p>15.30 3 Film 5 Sportsweek 12 Sportsbeat</p> <p>16.30 3 CBS sports spectacular 5 CFL this week 7-8-10 La bobinette cherra 11-13 Echos du sport 12 Wide world of sports</p> <p>17.00 4 Robin Fusée 5 Space: 1999 11 Le monde merveilleux de Disney 13 Bagatelle</p> <p>17.25 13 Les informations</p> <p>17.30 4 Au royaume des animaux 7 Miroir de la vie N.B. 8 Les cadets de la forêt 10 Sports mag</p> <p>18.00 3 News 4-7-8 Soirée canadienne 5 CBC saturday evening news 11 Pourquoi? 12 The Billy Graham Crusade (special)</p> <p>13 Au coeur des événements</p> <p>18.30 5 The best of Bob McLean 8 Hogan's heroes</p>	<p>10 Gros plan sur l'actualité 11-13 Le téléjournal R-Q. Tourlou-dessins animés</p> <p>18.35 11-13 Partout (première)</p> <p>19.00 3 The Bobby Vinton show 4-7-8-10 Disco-tourne 5 Mutual of Omaha's wild kingdom 8 Welcome Back Kotter 11-13 Cosmos 1999 12 1976 Canadian Stage Band Festival (special) R-Q. Silence on rit. "Un sacré chef cuisinier" Cuisinier pour tout un groupe de voyageurs n'est pas un métier de tout repos! TQ Partir pour partir. Reprise du mardi 22h30.</p> <p>19.15 R-Q. Mouvement dans la nature "Les guêpes" — Les moeurs de la guêpe</p> <p>19.30 3 The 25,000 pyramid 5 To the top (special) 8 Barney Miller R-Q. Moi, mes chansons. Int.: Jeannette Biondi, Jean Lapointe se raconte et chante: Demaquette, Cyrano et C'est dans les chansons. TQ Réincarnation</p> <p>20.00 3 The Jeffersons 4 A la Brunante "Bobo" E.U. 1967. Comédie avec Peter Sellers, Rossano Brazzi et Britt Ekland. 5 Saturday Movie: "The Garden of the Finzi continis" R. 1971. Drame psychologique de V. de Sica avec Lino Capolicchio, Dominique Sanda et Helmut Berger. — Une riche famille juive italienne sort de son isolement alors que débute une persécution antisémite.</p> <p>20.00 7-10 Les grands Spectacles: "Sombbrero" E.U. 1952. Mélo-drame de N. Foster avec Pier Angeli, Ricardo Montalban et Yvonne de Carlo. — Deux jeunes gens réconcilient par leur amour deux villages ennemis. 8 The New Original Wonder woman (special) 8 Les Grands Spectacles: "La jungle des diamants" E.U. 1968. Aventures de D. Mann avec James Garner, Eva</p>	<p>Renzi et George Kennedy. — Deux hommes et une femme partent à la recherche d'une mine de diamants.</p> <p>11-13 Cinema Canadien: "Tit-Coc". Can. 1953. Comédie dramatique de R. Delacroix avec Gratien Gélinas, Monique Miller et Paul Dupuis. — Un soldat, né de parents inconnus, connaît une déception amoureuse N.B. R-Q. Première rangée "La jeunesse de Garibaldi" (1ère partie). Italien né à Nice en 1807, il lutta pour l'unification de l'Italie. "America" (2ème partie). Narr.: Alistair Cooke. — Une version peu conformiste de l'histoire d'Amérique du Nord. "Les années épiques du cinéma". Narr.: Jean-Claude Brialy.</p> <p>20.30 3 Ivan le terrible TQ A la découverte. Reprise du lundi 19h30.</p> <p>21.00 3 The Mary Tyler Moore show 8 Saturday Movie: "Murder on flight 502". E.U. 1975. Drame policier de G. McCowan avec Ralph Bellamy, Hugh O'Brian et Polly Bergen. — O'Brian et Polly Bergen. — Un meurtrier anonyme menace la vie d'un passager à bord d'un avion de ligne. TQ Nos amis aux 4 vents. Reprise du mercredi 19h30.</p> <p>21.30 3 The Bob Newhart show TQ Des idées pour en faire. Reprise du mardi 20h00.</p> <p>22.00 3 Rock music Awards (special) 4-7-8-10 Les protecteurs 5 Sounds Good (special) 11-13 Témoinages 12 Football TQ Documentaire</p> <p>22.30 4-7-8-10 Les nouvelles TVA 11-13 Le téléjournal 11-13 Nouvelles du sport</p> <p>23.00 4 Cine 4: "Opération Crossbow". G.B. 1965. Drame d'espionnage de M. Anderson avec George Peppard, Tom Courtenay et Je-</p>	<p>remy Kemp. — Des agents britanniques s'infiltrent dans un groupe de savants nazis et assurent le succès d'une mission de bombardement.</p> <p>5-8 News 7-8 Informa 10 La couleur du temps 11 Cinema: "Helle". Fr. 1972. Etude de moeurs de S. Vadim avec Gwen Welles, Robert Hossein, Didier Haudepin et Maria Mauban. — Pendant ses vacances en Savoie, un étudiant est attiré par une savoureuse sourde-muette.</p> <p>13 Programme double: "Brigadoon". E.U. 1953. Comédie musicale de V. Minnelli avec Gene Kelly, Van Johnson et Cyd Charisse. — Deux Américains chassant en Ecosse pénètrent dans un village fantôme et assistent à la célébration d'une nocce.</p> <p>"Le crâne maléfique". G.B. 1965. Drame d'horreur de F. Francis avec Peter Cushing, Christopher Lee et Patrick Wymark. — Un savant achète le crâne du marquis de Sade qui exerce sur lui une influence maléfique.</p> <p>23.15 5 Alter Eleven: "Murder on the Computer". G. Merrill et B. Andrews réalisé en 1966. 7 Le journal des Castors 8 Peter Marshall Show (première) 8 Hockey Mauricie</p> <p>23.25 7-8-10 Film: "Opération diabolique". E.U. 1966. Drame psychologique de J. Frankenheimer avec Rock Jeans. — Un homme d'âge mûr retrouve la jeunesse grâce à une intervention chirurgicale. N.B.</p> <p>23.30 3 Channel 3 Night Beat 3 Late Show: "Nightmare". G.B. 1963. Drame d'horreur de F. Francis avec Moira Redmond, Jennie Linden et David Knight. — Sous l'influence de cauchemars, une jeune fille en vient à assassiner l'épouse de son tuteur.</p> <p>00.21 5 Music with Marc Legrand</p> <p>00.30 11 Cine-Nuit: "Le boucher". Fr. 1968. Drame psychologique de C. Chabrol avec Stéphane Audran, Jean Yanne et Roger Rudel. — Une ins utrice de village se lie d'amitié avec un boucher local qui s'avère être un maniaque criminel.</p> <p>12 News 8 News 00.50 12 The 12 Midnight Movie: "Junior Bonner". E.U. 1972. Etude de moeurs de S. Peckinpah avec Steve McQueen, Robert Preston et Ida Lupino. — Un champion de rodéos revient dans sa ville natale à l'occasion d'une compétition.</p> <p>01.02 4 Musique Marc Legrand</p> <p>01.30 10 Film-o-Dix: "Paradiso, hôtel du libre échange". G.B. 1966. Comédie de P. Glenville avec Alec Guinness, Gina Lollobrigida et Robert Morley. — Néglige par son mari, une jolie femme accepte l'invitation d'un voisin galant.</p> <p>02.45 12 Petrocelli 03.25 10 Le 10 vous informe</p> <p><b>DIMANCHE 19 SEPTEMBRE 1976</b></p> <p>06.00 12 The community 06.30 12 Crossroads 07.00 12 Day of discovery 07.15 8 Cartoons 07.30 12 The Jimmy Swaggart show 07.45 8 Rev Carl Stevens 07.55 10 Bienvenue CFTM 08.00 10 Ministère Mondial de Rex Humbard 12 Rex Humbard 08.15 8 Rex Humbard</p> <p>08.45 4 Mire et musique 8 Informa 8 08.54 4 Musique Marc Legrand 08.58 12 Je m'arrête 09.00 3 The Hudson Brothers razzle dazzle show 4 Rex Humbard 7-8-10 Fanfan Dédé 11-13 Yogi et Compagnie 12 Oral Roberts Presents 09.15 8 The catholic Mass 09.30 3 Fat out space nuts 7-8-10 Patof raconte 11-13 Mon ami Guignol 12 It is written 09.45 5 Test Pattern &amp; Music 11-13 La bible en papier 09.54 5 Music with Marc Legrand</p> <p>10.00 3 Lamp unto my feet 4 Cine-Jeunes: "La ruée des Vikings". It. 1962. Aventures de M. Bava avec Giorgio Ardisson, Cameron Mitchell et les jumelles Kessler. — Les deux fils d'un chef Viking élevés séparément se retrouvent à l'âge adulte. N.B. 5 The Church today 8 Day of discovery 7-8 Fusée XL-5 10 C'était l'bon temps 11-13 Le jour du Seigneur 12 The hellenic program N.B.</p> <p>10.30 3 Look up and live 5 Crossroads 7-8 Echos du western 8 Jerry Falwell 12 Teledomenica N.B.</p> <p>11.00 3 Camera three 5-13 Rex Humbard 11 Temporel</p> <p>11.30 3 Face the nation 4 Du désespoir à la vie 7-8-10 2,000 ans après Jésus-Christ 8 Garner Ted Armstrong 11 Cine-Magazine</p> <p>12.00 3 You can quote me 4 Il est écrit 5 Garner Ted Armstrong 7-8-10 Bon dimanche 8 Issues and answers</p>
--	--	--	--	---	---

# Expérience de télévision sous-marine en Gaspésie

Une équipe de techniciens des services français de Radio-Canada vient d'enregistrer pour la première fois des images sous-marines sur bande magnétoscopique. Ces images ont été prises en Gaspésie.

Grâce au bateau de 186 tonnes de l'École de pêche du CEGEP de Gaspé, "Le Québécois" et à son capitaine, Willie Deraspes, un pêcheur madelinot à l'oeil vigilant, l'équipe de Radio-Canada a pu enregistrer des sons et images des plus beaux fonds marins de la province.

### Primeur technique

Un boîtier étanche, fabriqué dans les ateliers de la maison de Radio-Canada pour la caméra portative Bosch-Fernseh XCR-40, a permis au caméraman-plongeur de capter des images d'une grande beauté de la vie sous-marine et du travail d'un groupe de plongeurs. Invention d'Yvan Fecteau, directeur technique à la télévision de Radio-Canada à Montréal, ce boîtier comporte deux avantages, soit la mobilité des appareils de cinéma et la reproduction instantanée d'une image vidéo.

Un essai concluant fut tenté près de Cap-aux-Os. Les premières images enregistrées sont des scènes de l'intérieur de l'épave d'une corvette canadienne, la HMCS Amherst, qui a coulé dans trente pieds d'eau le 9 décembre 1946.

La flore et la faune sous-marines sont représentées par des images de homards, de crevettes, de crabes, d'étoiles de mer, d'oursins et

d'algues. Des plongeurs de la Société archéologique sous-marine de Québec, dont monsieur Fecteau est le fondateur et président, ont suivi "Le Québécois" dans un autre bateau, "La Bernache", commandé par Léo Cyrène, un plongeur professionnel de la Gaspésie. Ces plongeurs ont trouvé des pièces historiques qui seront remises bientôt au nouveau musée de Gaspé, du Cap-des-Rosiers.

# Une sixième station de radio s'ajoutera au réseau des Appalaches

THETFORD MINES — Une sixième station de radio viendra se joindre bientôt à la chaîne régionale de radiodiffusion Appalaches.

En effet, le Conseil de la radio-télévision canadienne (CRTC) vient d'autoriser Radio-Mégantic Ltée, dont le principal actionnaire est M. François Labbé, de Thetford Mines, à implanter une sta-

tion de radio d'une puissance de 1.000 watts à Disraeli.

Le réseau des Appalaches comprend déjà les stations CKLD de Thetford Mines, CFDA de Victoriaville, CKFL de Lac-Mégantic, CKTL de Plessisville et CJAN d'Asbestos.

La nouvelle station sera exploitée en avril prochain.



Le Soleil, J.-M. Villeneuve

Premier invité de "Moi, mes chansons", Jean Lapointe se racontera, ce soir, à 19h30, sur les ondes de Radio-Québec.

# télé-choix

•A 12h00, à CKRL-MF, A gauche et à droite. Première de ce magazine national et international. Interview et tribune téléphonique avec Roger Demers et Pierre Beaudry, de l'Association des gens de l'air du Québec;

•A 13h00, à CBV-FM, Musique du Cinéma européen. Première de 13 émissions, cette fois sur les classiques de la chanson de film;

•A15h03, à CBV, Les Gens d'en bas. Première d'une série d'émissions en provenance de Matane: les Iles-de-la-Madeleine, à l'occasion du Festival de la mer et de la Nuit de la poésie;

•A 18h15, à la même antenne, Chers nous autres. Première d'une série qui nous fait découvrir les émotions des Canadiens français à travers leur correspondance privée;

•A 18h35, au onze, Partout. Première d'un magazine d'information internationale. Ce soir: comment la population de Beyrouth, au Liban, survit dans cette ville en ruines;

•A 19h30, à Télé-5, To The Top. Un documentaire sur la tour des télécommunications du CN, à Toronto, la plus haute tour du monde;

•A 12h00, à CKRL-MF, A gauche et à droite. Première de ce magazine national et international. Interview et tribune téléphonique avec Roger Demers et Pierre Beaudry, de l'Association des gens de l'air du Québec;

•A 17h00, à CFLS, Version. Le transport en commun sur la Rive-Sud;

•A la même heure, au onze, Second regard sur l'église diocésaine à Expo-Québec;

•A 18h35, à la même antenne, Têlescopie. Première de l'émission qui succède à "La Question" et à "Politique Atout". Pierre Olivier en est l'animateur;

•A 19h00, à Radio-Québec, La Maisonnée. Téléroman éducatif destiné à intégrer les nouvelles valeurs à la famille. "La famille, c'est quoi ça?";

•A 19h30, à la même antenne, Ciné...plus présente: "Chronique des années de brasse", un drame épique algérien (1975) sur les épreuves d'un paysan algérien au cours des années 40;

•A 22h00, à Télé-5, Flight: the passionate. Un documentaire en quatre tranches sur l'histoire de l'aviation canadienne;

•A 23h00, au onze, Ciné-Club présente: "Monika", un drame psychologique suédois (1953) d'Ingmar Bergman, avec Harriet Andersson, Lars Ekbert et John Harryson;

portrait du fondateur de l'ONF, John Grierson;

•A 17h00, à CFLS, Version. Le transport en commun sur la Rive-Sud;

•A la même heure, au onze, Second regard sur l'église diocésaine à Expo-Québec;

•A 18h35, à la même antenne, Têlescopie. Première de l'émission qui succède à "La Question" et à "Politique Atout". Pierre Olivier en est l'animateur;

•A 19h00, à Radio-Québec, La Maisonnée. Téléroman éducatif destiné à intégrer les nouvelles valeurs à la famille. "La famille, c'est quoi ça?";

•A 19h30, à la même antenne, Ciné...plus présente: "Chronique des années de brasse", un drame épique algérien (1975) sur les épreuves d'un paysan algérien au cours des années 40;

•A 22h00, à Télé-5, Flight: the passionate. Un documentaire en quatre tranches sur l'histoire de l'aviation canadienne;

•A 23h00, au onze, Ciné-Club présente: "Monika", un drame psychologique suédois (1953) d'Ingmar Bergman, avec Harriet Andersson, Lars Ekbert et John Harryson;

As-tu ton

2

v'la ta chance...

MAGAZIN

tirage: 1<sup>er</sup> octobre

Réparation de DENTIERS \$10 pendant que vous attendez travail garanti tous les jours 9h à 5h 1505 Ch. St-Foy, Québec, 687-3456

# horaire

**Robert Cloutier & Associés**  
DOCTEUR EN OPTOMETRIE  
POLYCLINIQUE ANGIENNE LORETTE / 712-7822  
CENTRE MEDICAL CAP-ROUGE / 651-5060  
PLACE DONDEUIL, DONACONA / 285-2044  
CENTRE MEDICAL ORSAINVILLE / 628-5531

<p>11-13 La semaine verte 12.30 3 The NFL today 4 Les causeries de M. Camille Samson 5 Agape 8 News Circle extra edition 12.45 4 Film 13.00 3 Football 4 Comment ça va les jeunes? 5 The romantic Rebellion 8 Star of David 11-13 D'hier à demain 12 The Rolf Harris show 13.30 4 Adèle 5 Summer Country Canada 8 Sunday Showcase: Programme double: "An affair to remember". E.-U. 1957. Comédie sentimentale de L. McCarey avec Cary Grant, Deborah Kerr et Richard Denning. — Sur un bateau, deux voyageurs frivoles s'éprennent l'un de l'autre et se donnent rendez-vous à New York.</p> <p>"River of no return". E.-U. 1953. Western d'O. Preminger avec Robert Mitchum, Marilyn Monroe et Tommy Rettig. — Pour fuir les Indiens, un veuf, son jeune fils et une chanteuse s'embarquent en radeau sur une rivière dangereuse.</p> <p>14.00 4 Cinéma: "Aide-moi le ciel t'aidera". E.-U. 1970. Drame policier de G. McGowan avec George Maharis, Janet Leigh et Raymond St. Jacques. — Un détective enquêture sur le meurtre d'un avocat lié à la pégre. 7-8-10 Jugement rendu 5-11-13 Football 12 Sunday Theatre: "The fortune cookie". E.-U. 1966. Comédie satirique de B. Wilder avec Jack Lemmon, Walter Matthau et Ron Rich. — Un avocat véreux persuade son beau-frère de participer à une fraude. N.B.</p> <p>14.30 7 Papa a raison N.B. 8 L'aventurier 10 Union Nationale 14.45 10 Tête-à-tête</p>	<p>15.00 7-8-10 Télé-tuiles 15.30 4 Mission impossible 16.00 3 Football 7-8-10 Citoyens du monde 16.15 12 Union Nationale 16.30 4 Ma ville 5 Sportsweek 7-8 Passeport 10 Information voyages 11-13 Le monde en liberté 12 Question period 17.00 4 La soeur volante 5 The Quiet Olympics 7 Denis la petite peste N.B. 8-10 Au royaume des animaux 11-13 Second regard 12 The untamed world 17.25 4 Les informations 17.30 4 Jinny 7-8-10 Flipper 8 David Niven's World 12 Garner Ted Armstrong 18.00 4-7-8-10 L'école du music-hall 5 The Wonderful World of Disney 8 The Lawrence Welk Show 11 Un été dans le Grand Nord 12 Travel '76 13 Le monde merveilleux de Disney 18.30 4-7-8-10 La petite maison dans la prairie 11 Le téléjournal 12 Going Places R.-Q. Le petit prince orphelin. Dessins animés 18.45 11 Telescope (première) 18.45 3 The NFL Today 19.00 3 60 Minutes 5 The Beachcombers 8 The FBI 11-13 Quinze ans plus tard 12 The Six Million Dollar Man R.-Q. La maisonnée. "La famille, c'est quoi ça". A travers des témoignages vécus et des dramatisations, cette émission vise à améliorer les relations familiales et à aider les parents à intégrer</p>	<p>les nouvelles valeurs qui modifient l'image traditionnelle de la famille. TCQ La voile, démonstration de voile. Anim. Lyne Rouille. 19.30 4-7-8-10 Showbizz 5 Bachman Turner Overdrive (Special) 11-13 Les Beaux Dimanches: "Special Claude Léveillée". De la Place des Arts. Dir. Mus. Michel Lefrançois. R.-Q. Ciné...Plus: "Chronique des années de brasse". Alg. 1975. Drame épique réalisé et interprété par Mohamed Lakhdar-Hamima avec Jorge Voyagis et Leila Shenna. — Les épreuves d'un paysan algérien au cours des années 40. 20.00 3-12 The Johnny Cash Show 8 The Six Million Dollar Man TCQ Classe Blanche. Démonstration des activités des enfants dans une classe de neige, classe verte et classe rouge. Anim. Patrick Dagnanau. 20.30 4 Cinéma-Comédie: "Un amant dans le grenier". G.-B. 1968. Comédie de J. McGrath avec Shirley MacLaine, Richard Attenborough et James Booth. — Une jeune femme loge dans son grenier, à l'insu de son mari, un employé de celui-ci. 5 TBA 7-8-10 Cine-Comédie: "Il a suffi d'une nuit". E.-U. 1961. Comédie de J. Anthony avec Dean Martin, Shirley MacLaine et Cliff Robertson. — Les directeurs d'un magazine redoutent un scandale à la suite de la mort de leur fondateur. 11-13 Les Beaux Dimanches: "Héloïse et Abelard — Le jeu du coeur et de l'esprit". — Première de deux émissions avec Pierre Vaneck, Ludmilla Mikael, Robert Rimbaud et François Maistre. Abelard, vénéré comme la lumière de l'Occident, est séduit par la beauté de la science de la jeune Héloïse. Pour calmer, Fulbert, oncle de la jeune fille, il</p>	<p>l'épouse à condition que le mariage soit secret. 21.00 3-12 Kojak 5 Upstairs, Downstairs 8 Sunday Movie: "Sky Terror". E.-U. 1972. Drame de J. Guillermin avec Charlton Heston, Yvette Mimieux et James Brolin. — Le pilote d'un avion américain reçoit l'ordre de détourner son appareil vers l'Union Soviétique sous peine d'explosion. 21.30 11-13 Les Beaux Dimanches: "Bel Canto. portrait de Rita Gorr". Extraits des operas "Don Carlos" de Verdi; "Adrienne Lecouvreur" de Cilea; "Le Roi d'Ys" de Lalo. TCQ Le jaune en péril. Film présenté en collaboration avec l'ONF. 22.00 3 The Bobby Vinton Show 5 Flight: The Passionate Affair 12 Window on the World (Special) 22.30 3 Candid Camera 4-7-10 Les nouvelles TVA 11-13 Le téléjournal TCQ Alegria. Film présenté en collaboration avec l'ONF. 22.45 11-13 Sports-dimanche 23.00 3-5-8-12 News 4-7-8-10 Les gens qui font l'événement 11-13 Cine-Club: "Monika". Sued. 1953. Drame psychologique d'I. Bergman avec Harriet Andersson, Lars Ekberget, John Harryson. — Deux jeunes gens s'évadent en pleine nature mais connaissent, bientôt leurs déceptions. N.B. TCQ Télé-Sexe. Une production Câblevision Montréal. 23.15 3 Cinémemories: "Six of a Kind". E.-U. 1933. Comédie de L. McCarey avec Mary Boland, Charlie Ruggles, George Burns et Grace Allen. — Deux couples entreprennent un voyage en automobile à travers les Etats-Unis. N.B. 5 After Eleven: "Moving Tar-</p>	<p>get". E.-U. 1973. Drame policier avec Harry Guardino, Moses Gunn et Albert Salmi. — Un policier détesté par ses collègues est abattu au quartier général des forces de l'ordre et ce, avec son propre revolver. Immédiatement, les soupçons se portent sur tous les policiers mais l'un d'entre eux pense qu'il faut chercher ailleurs le vrai coupable. 8 PTL Club 23.18 12 Pulse 24.00 4 Mannix 7-8-10 Sauve qui peut 12 The 12 Midnight Movie: "The Hunchback of Notre-Dame". E.-U. 1940. Drame de W. Dieterle avec Charles Laughton, Thomas Mitchell et Maureen O'Hara. — Un boss, sonneur de cloches à Notre-Dame, se fait le défenseur d'une jeune gitane. N.B. 00.21 5 Music with Marc Legrand 01.00 4 Musique Marc Legrand 10 Le 10 vous informe 01.15 8 News <b>LUNDI 20 SEPTEMBRE 1976</b> 05.00 8 PTL Club 06.00 12 University of the air 06.30 3 Sunrise semester 12 Pots and Pans (première) 07.00 3 News 4 Mire et musique 8 Good Morning, America 12 Canada A.M. 07.09 4 Musique Marc Legrand 07.15 4 Dessins animés 07.55 8 Good Morning, America 10 Bienvenue CPTM 08.00 3 Captain Kangaroo 4 Entre 8 et 9 10 Les p'tits bonshommes 08.20 10 Fanfan Dédé</p>	<p>09.00 3 Dinah! 4 Au bout du fil 7-8 Informa 8 Good day 10 A la bonne heure 12 Romper Room 09.15 7-8 Au classeur 09.30 5 Summer schools 7-8 Sans détour 12 Xareen's yoga 09.45 11-13 En mouvement 10.00 3 The price is right 4 The friendly giant 7 La broche 8 The Morning Movie: "The Frogmen". E.-U. 1951. Film de guerre de L. Bacon avec Richard Widmark, Dana Andrews et Gary Merrill. — Le nouveau commandant d'une section de nageurs de combats réussit à gagner la confiance de ses hommes. N.B. 8 Les arpentés verts 11-13 Du soleil à 5 cents 12 The community 10.15 5 Mon ami 11-13 Au jardin de Pierrot 10.30 4 Pour vous Mesdames 5 Mr. Dressup 7-8-10 Pour vous Mesdames 11-13 Ciné Express 12 McGowan &amp; Co 11.00 3 Gambit 4 Doigts de fée 5 Sesame street 11-13 Les trouvailles de Clémence 12 The art of cooking 11.30 3 Love of life 4 Dessins animés 8 Happy days 11-13 Homme qui revient de loin 12 Définition 13 Rue principale 11.45 4 Monsieur Météo 11.50 4 L'actualité 11.55 3 News 12.00 3 The Young and the restless 4 De tout de tous 5 The Bob McLean show</p>	<p>7-8 Informa bloc 8 Hot seat 10 Les p'tits bonshommes 11 Cher oncle Bill 12 The Flintstones 12.20 10 Le 10 vous informe 12.30 3 Search for tomorrow 7-8-10 Les tenants 8 All my children 11-13 Les coqueluchés 12 Matinee with George Balcan: "Spinout". E.-U. 1966. Comédie musicale de N. Taurag avec Elvis Presley, Carl Betz et Deborah Kelley. — La popularité d'un jeune chanteur et pilote de courses lui crée toutes sortes d'ennuis. 12.55 5 News 13.00 3 One o'clock news &amp; weather 4 Les tenants 5 Movie Time: "Warpath". E.-U. 1951. Western de B. Haskin avec Edmond O'Brien, Dean Jagger et Forrest Tucker. — Un homme s'engage dans un régiment de cavalerie pour démasquer les assassins de sa fiancée. N.B. 8 Ryan's hope 13.10 3 Across the fence 13.30 3 As the world turns 7-8-10 Ciné-Lundi: "Une parisienne à Rome". It. 1954. Comédie sentimentale d'E. Kobler avec Alberto Sordi, Anna-Maria Ferrero et Edwin Strahl. — Les amours de deux jeunes gens sont contrariées par une parisienne frivole. N.B. 8 Family Feud 11-13 Le téléjournal 11-13 Femme d'aujourd'hui 14.00 4 Cinéma: "Légitime défense". G.-B. 1946. Drame policier de G. King avec Oscar Homolka, Muriel Pavlow et Derek Farr. — Découvrant que son patron est un receleur, un commis le fait chanter. N.B. 8 The \$20,000 pyramid 14.30 3 The guiding light 5 The edae of night</p>	<p>8 One life to live 11-13 Cinéma: "Un homme de Russie". Mstislav Rostropovitch". Fr. Documentaire de C. Patris. — Reportage sur l'un des plus grands musiciens contemporains, le violoncelliste Mstislav Rostropovitch et sur l'enseignement musical en URSS. 12 The Alan Hamel show (première) 15.00 3 All in the family 5 Take 30 7-8 Pourquoi pas? 8 General hospital 10 Droits de parole 15.30 3 Match game 4 Dessins animés 5 Celebrity cooks 12 Another world R.-Q. Première rangée. — Reprise du samedi 8h00 p.m. 16.00 3 Tattletales 4 Les bananas splits 5 It's your choice 7-8-10 Patof voyage 8 Lassie 11-13 Bobino 16.30 3 Liars Club (première) 4 Capitaine Scarlet 5 Coming up Rosie 7-8-10 Escadrille sous-marine 8 The Addams family 11-13 Les Egrogres 12 The Flintstones 17.00 3 Gunsmoke 4-7-8-10 Pour tout le monde 5 Mr. Dressup 8 Gilligan's Island 11 Le Robinson Suisse 12 First Impressions (première) 13 Cinéma de 5 heures: "La mer des bateaux perdus". E.-U. 1953. Drame d'aventures de J. Kane avec John Derek, Wanda Hendrix et Walter Brennan. — L'amour qu'ils vouent à la même jeune fille trouble un moment l'amitié de deux gardes-robots. N.B. 17.30 5 Room 222 8 News circle 11 Les Pierrafeu 12 The price is right</p>
---	---	--	--	--	--	--	---

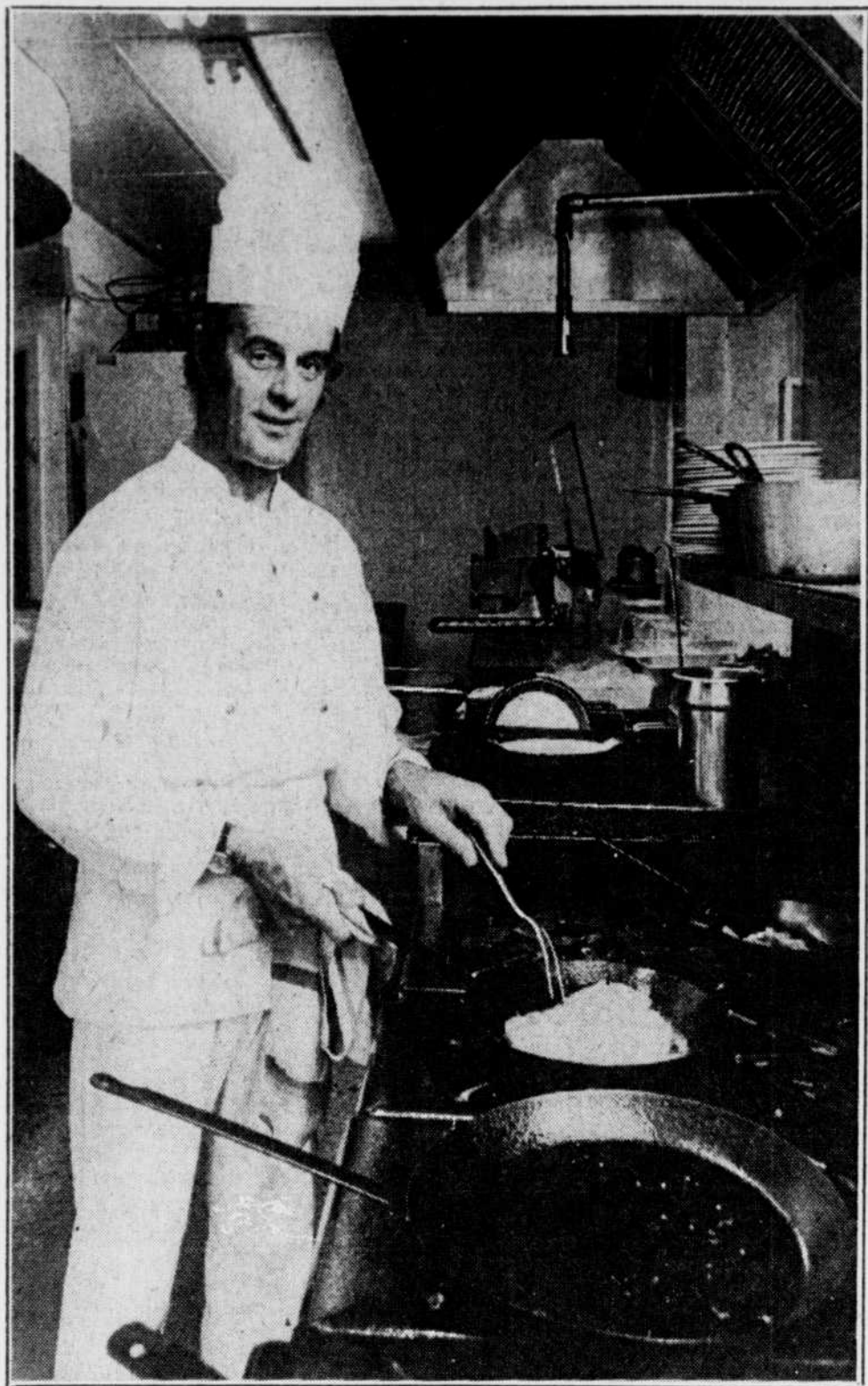
# la bonne chère



Page publicitaire

## nos chefs dans leurs cuisines...

### DANILO CATTAPAN, La Crémaillère



Le chef Danilo Cattapan du restaurant La Crémaillère dans le Vieux Québec.

par Robert FLEURY

Dans le charmant décor de la vieille maison Marie Adams, rue St-Stanislas angle St-Jean, dans le Vieux Québec, le chef Danilo Cattapan préside aux destinées des petits plats inscrits au menu du jour du restaurant La Crémaillère et de nombreux mets à la carte qui y sont servis tous les jours, associé des Nicola Tomé, Christian Consola et Beppino Bozio de Chez Guido.

Si le clan des Suisses règne dans les cuisines des grands hôtels du monde entier, celui des Italiens a su se tailler une place enviable dans la restauration occidentale, et on lui doit, dans la vieille capitale, bien des nouveautés au menu.

Les préparations alla milanese ou florentine sont aussi connues des amateurs de bonne chère du monde entier que celles qui ont pour nom parisiennes, bourguignonnes, lyonnaises ou autres.

Danilo est un vieux routier de la restauration à Québec, avec 10 ans au Vendôme, 2 ans au Café d'Europe, 2 ans à la Réserve comme cuisinier. Il est chef de La Crémaillère depuis 4½ ans. Sa cuisine est classique, traditionnelle. Ses spécialités? Le filet de doré amandine, les scampis poulette à l'ail, des cuisses de grenouille différentes en ce

sens qu'elles sont servies style Languedoc avec épices, échalottes hachées et oregano. Ces mets sont de bons vendeurs à son enseignement.

Traditionaliste, il innove peu, ne régionalise pas et se méfie de la nouvelle cuisine. Ses nouveautés, il les introduit une à une, très prudemment, car il se rend compte que sa clientèle veut toujours retrouver la même chose.

"La première fois qu'on introduit un nouveau plat, tout le monde en prend. La deuxième fois, il y en a beaucoup moins, la troisième il n'y a plus personne" explique Carlo, le maître d'hôtel, non parce qu'ils n'ont pas aimé ça mais parce que les clients reviennent à leurs anciens amours.

"De plus en plus de gens vont dans un restaurant pour y manger une spécialité, de dire Beppino, qui se mêle à la conversation, expliquant pourquoi la carte doit demeurer traditionnelle. On revient un peu toujours aux mêmes mets."

On va à La Crémaillère pour les scampis poulette, le tournedos, l'escalope de veau aux cépes du Périgord entre autres, ces escalopes savoureuses et crémeuses qu'accompagne bien un Grignolino

d'Asti 1973 un peu vert, un vin piémontais qui gagnerait à vieillir quelque peu et importé pour Guido via la SAQ.

La Crémaillère, comme tous les restaurants du Vieux Québec, c'est difficile d'accès pour les automobilistes. Or le centre-ville se dépeuple et fuit vers les banlieues, cédant le pas aux touristes et aux piétons dans les rues de la vieille ville. Mais les touristes, cette année, ce fut moche.

"Il y en a eu 30% de moins cet été. On croyait qu'on aurait des retombées avec les Olympiques, et c'est le contraire qui s'est produit. Finalement, avec l'été maussade, ce sont les Québécois généralement absents durant cette saison qui ont fait la clientèle de nos établissements."

"Il y a trop de restaurants qui ouvrent. Les permis devraient être contrôlés. Ça dilue la qualité, le personnel est rare et est à même d'exercer un certain chantage. Par contre, on ne peut pas dire que ce n'est pas bon la compétition... mais trop, c'est trop! La population de Québec n'a tout de même pas augmenté", de commenter Danilo.

Bien sûr.

Et il y a aussi l'opinion

de ces deux habitués du restaurant, assis à la table voisine, qui expliquent qu'ils vont moins souvent au restaurant. "Avant j'amenais ma femme au restaurant deux fois par semaine. Ensuite, ce fut une fois par semaine, maintenant, c'est à peine si nous y allons une fois sur deux. Les prix ont tellement augmenté..."

"On ne s'entend même pas entre restaurateurs pour fermer un jour par semaine, d'expliquer un des associés. Comment peut-on s'entendre pour amener la clientèle et les touristes au restaurant..."

Evidemment.

Chose certaine, il y a des petits problèmes qui devront être réglés dans la restauration et l'hôtellerie de Québec avant bien longtemps car tout ne va pas pour le mieux dans ce petit monde. Mais à chacun ses problèmes, et comme le nôtre est de découvrir une recette inédite de Danilo, quelque chose de spécial pour nos lecteurs, il est vite résolu avec l'Ossobuco, ce ragout de pattes de veau à l'italienne, un mets assez relevé qui fera les délices de votre table.

OSSOBUCO

Faites trancher un jarret de veau en quatre portions par votre bou-

cher (2 po. d'épaisseur environ) et faites revenir dans une casserole des légumes finement tranchés, soit des carottes, du céleri, 1 gousse d'ail, 3 ou 4 tomates fraîches, 1 cuillère à thé de pâte à tomate avec un peu d'huile. Farinez vos morceaux de veau et faites-les revenir au beurre, dans une casserole à part. Ensuite, incorporez-les à vos légumes et ajoutez 1 verre de vin blanc sec et du bouillon de boeuf ou de poulet pour recouvrir complètement. Cuisez à feu doux pendant 1 heure environ, jusqu'à ce que la chair se détache de l'os, au four de préférence et recouvert.

Posez ensuite les morceaux sur un plat de service allant au four et faites réduire votre sauce, déglacez, assaisonnez au goût.

A part, faites un hachis à l'aide de zestes de citron, d'une pincée de romarin et de branches de persil hachées très fin et saupoudrez le tout au-dessus des morceaux de jarret de veau. Servez sur un lit de riz pilaf en recouvrant de la sauce de cuisson. On peut laisser mijoter quelques minutes à four vif avant de servir. Bon appétit!

M. Robert Fleury est chef des publications publicitaires au Service de la Promotion du SOLEIL.

**Le tour du monde gastronomique**

Cette semaine, le Chef **Guy Cauffopé**

**MENU DE LA BELGIQUE**

- Croquettes de fromage
- Escallopes de veau bruxelloises
- Les desserts au choix et le café

**\$9.50**

Et si vous desrez goûter à l'une des autres spécialités d'un des pays inscrits au menu "Tour du Monde Gastronomique", le Chef se fera un plaisir de préparer le plat de votre choix pour un minimum de 4 personnes et ce, à 24 heures d'avis.

Plat du jour: **VIANDE OU POISSON GARNI AU CHOIX.**

**AEROPORT DE QUEBEC**

Rés.: 872-9808

**Le grand duc**

**VASTE DOMAINE**

AMBIANCE RECHERCHEE  
MENUS DE CHOIX  
SALLE A MANGER

Mariages - Réceptions - Congrès

**Spécialités du chef**  
Filet de sole Bonne Entente  
- Brochette Chateau - Cotelettes d'agneau Vert Pré.

**Secrets du maître 'D'**  
Canard au Grand Marnier  
- Crevettes au Pernod -  
Steak au poivre noir ou vert.

**CHOIX DE VINS DE LA PLUS HAUTE QUALITE**

**3400, Chemin Ste-Foy**  
Réservations: 653-5221

**Château Bonne Entente**

**Verlaine**

VOUS PROPOSE

- Soupe aux patouilles ou Cocuille de crevettes
- Homard grillé à l'Anglaise
- Parfait à la menthe
- Bisque de homard
- Scampis à la provençale
- Gâteau au chocolat

**\$7.50**      **\$7.75**

Prix spécial pour les enfants \$3.75  
Venez prendre l'appétit à notre bar-salon.

A partir de 17h00 jusqu'à 23h00

NOTRE MENU D'HÔTE entre 11h00 et 14h00 de \$2.75 à \$4.75 du lundi au vendredi (Également à la carte tous les jours)

NOUS VOUS RECOMMANDONS DE RESERVER

Tél.: 628-8071

**Restaurant Verlaine Inc.**  
3555, 4e Avenue ouest  
Charlesbourg, Centre d'achats Jadis

**le Restaurant AUBERGE DE PARIS**

vous convie à sa table d'hôte du samedi soir, le 18 septembre 1976

**L'assiette de charenterie**  
Le potage cultivateur  
Le boeuf bourguignon  
ou  
L'escalope normande  
Les pommes sautées  
Les haricots verts au beurre persillé  
La pêche melba  
Thé, café  
**\$7.50**

La quiétude de sa salle et l'affabilité de son personnel vous permettront de bien goûter sa cuisine française.

**48 A, rue Ste-Ursule, Québec**  
Réservations: Tél.: 694-9938

**Venez nous serrer la pince!**

**Au restaurant Le Vivier.**

vous retrouverez, dans une ambiance toute maritime, les plus grands plaisirs... gastronomiques de la mer. Déjà réputé pour la succulence de ses homards, Le Vivier vous offre en tout temps une fine sélection de fruits de mer.

**Au restaurant La Tête de lard.**

situé sous le même toit, ceux qui se sentent un peu moins "l'âme à la mer" trouveront au menu une riche sélection de plats québécois et français. Bien entendu, nous vous y "serrerons la pince" avec autant de plaisir!

**Auberge LA NOUVELLE ORLÉANS RAMADA**

Boul. Laurier & Lavigerie, Ste-Foy.  
Réservations: 651-2440

**LE CHATEAUBRIAND**

Restaurant français

à la table d'hôte  
à la carte  
selon vos désirs  
mais dans une ambiance unique à Québec

Musique en dînant! le samedi

Le Châteaubriand du **Holiday Inn**

DE QUEBEC, STE-FOY  
3225 Hochelaga, Ste-Foy, Québec (418) 653-4901  
Propriété de et administré par Atific Inns Inc.

**FESTIVAL DU HOMARD**

Rien de meilleur pour célébrer notre 3e anniversaire!  
Nous vous gâterons...

**HOMARD 1 livre \$4.75**      **FILET MIGNON ET DEMI-HOMARD \$7.50**

Incluant délicieuse salade du Chef et pain-maison chaud.

Nos homards proviennent des Pêcheurs Unis du Québec.  
**Le sympathique propriétaire, Yves Cloutier, vous invite à venir vous régaler!**

**Le Deauville**

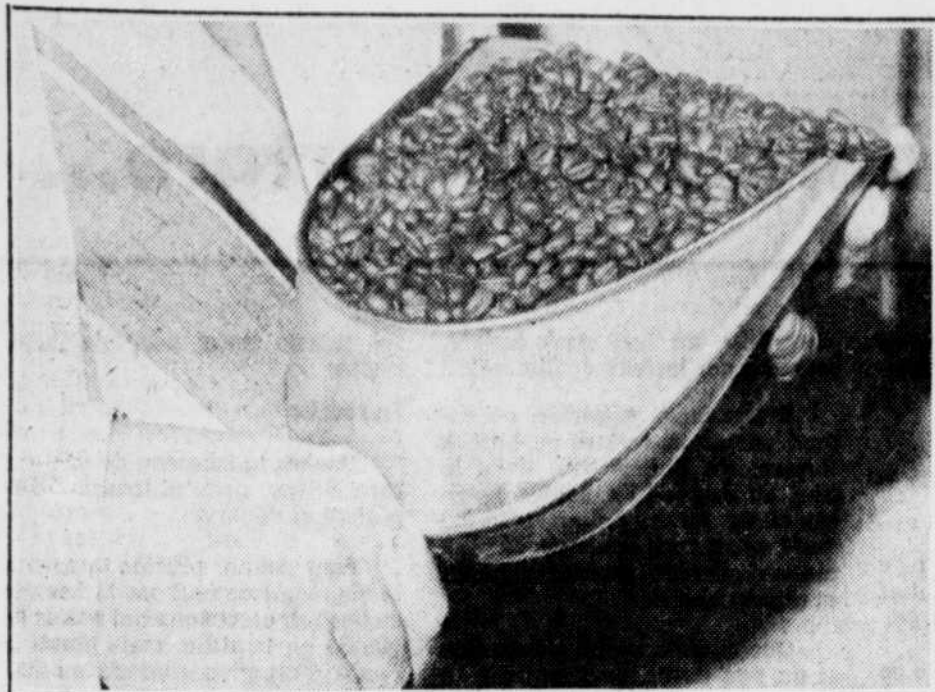
3000, boulevard Laurier, Ste-Foy. Réservations: 658-3644

# la bonne chère



Page publicitaire

## Comment faire un bon café...



Le grain de café prend cette apparence une fois torréfié. Quatre cafetières types: la cafetière pression, le melior dont le filtre descend et nettoie le café en suspension, la napolitaine, réversible, et le percolateur traditionnel.



Photos Le Soleil Roland Marcoux

par Robert FLEURY

La popularisation du café nous vient surtout des Etats-Unis, une conséquence heureuse peut-être de la Deuxième Guerre mondiale, cette dernière ayant permis de faire connaître les cafés du Yémen, de l'Afrique Equatoriale, du Brésil, des Guyanes, des Antilles, du Guatemala, du Venezuela et de combien d'autres pays.

Le vrai moka, explique M. Hubert Poulin de la vieille maison J.B. Rousseau de Ste-Foy, nous vient du Yémen: il est à la fois âcre, riche et fort. Le java, comme son nom l'indique, provient de l'île Java: c'est un café corsé mais non acide.

Des cafés très recherchés: le bourbon du Brésil, le sentos et le colombie excelso, tous d'Amérique du Sud. Le Venezuela produit un café très fin par opposition aux cafés corsés de Porto Rico, de Haïti et des Antilles. Un café très âcre et amer, très décaféiné, c'est le robusta d'Afrique, un café tabac du tonnerre.

"Moi je vends surtout des mélanges car si on n'a qu'une seule variété, on obtient un café acide ou non acide mais rarement les deux à la fois. Ainsi, mon mélange préféré est ce que j'appelle le mélange des quatre, soit du java, du moka, un brésil et un colombie: il s'agit d'un quart de livre de noir et de trois quarts de livre des autres sortes."

Ces mélanges, ils sont parfois très personnels.

Ainsi M. Poulin tient des fichiers où ses clients assidus ont leur recette "secrète" s'ils devaient l'oublier de mémoire lors d'une visite.

Le café est acheté par l'entremise d'un courtier en importation. M. Poulin achète à la tonne à tous les deux mois environ durant l'année. Lorsqu'il arrive en sac de 130 lbs au pays, le café a perdu son écale mais il est vert et comme tel peut se conserver indéfiniment. Sa torréfaction se fait peu de temps avant la consommation de façon à lui conserver toute sa saveur! On cuit le grain à la flamme, ce qui en diminue le poids et le rend propre à la consommation. Si le café noir est plus cher que le brun, c'est qu'il a été torréfié plus longtemps et qu'il a ainsi perdu davantage de poids que les autres.

Anciennement M. Poulin faisait lui-même toute sa torréfaction mais le volume des ventes a tellement augmenté ces dernières années qu'il n'en fait plus qu'une partie minime. Le café est torréfié à Montréal puis il est expédié le lendemain à Québec.

Moulu, le café ne se conserve frais que deux semaines environ et dans un contenant étanche si on veut qu'il possède encore toute sa saveur. En grains, il peut se garder frais pendant deux mois, dans un bocal de verre hermétiquement fermé.

"Même si le café a connu de fortes augmentations, il y en a eu une de

40 cents la livre il y a deux mois, je déconseille l'accumulation de stocks car il perd de sa saveur rapidement. Il est préférable d'aller chez le caféier à toutes les semaines ou deux semaines, même pour n'acheter qu'une seule livre de café: ainsi, il sera plus frais."

Pour faire du café, il faut une cafetière. Mais laquelle choisir quand il y a les filtres, les percolateurs, les pressions?...

"Moi je crois que le meilleur procédé, c'est le filtre car le café est ébouillanté mais ne bout pas. Il doit être moulu le plus fin possible et on en ajoute légèrement plus qu'au percolateur. Généralement on compte une cuillerée à table de café par tasse, parfois davantage, car c'est une question

de goût. Le café-filtre est disponible en cafetières de verre ou de métal. L'aluminium est à déconseiller cependant. La meilleure, c'est la Mélior dont le filtre descend et nettoie le café en suspension."

Le percolateur fait un bon café, mais il faut le surveiller. Evidemment, le café bout en partie. Le truc consiste à ralentir l'ébullition du café sitôt qu'il a atteint une ébullition rapide, pour lui éviter de cuire.

Pour moulin le café, outre les diverses moutures disponibles chez le caféier, on peut se procurer un moulin manuel peu dispendieux qui s'ajuste

au grain désiré. Si on utilise un moulin électrique, il faut l'incliner légèrement de façon à obtenir une uniformité de grain par la lame rotative.

"Le café, le thé, les épices, ce sont de belles lignes, de commenter M. Poulin: il n'y a pas de perte, et on sert autant les restaurateurs et hôteliers que le public en général. Il y a même quelques brasseries qui consomment jusqu'à 80 livres de café moulu par semaine."

Thés, cafés, infusions d'herbage, de bons petits boires pour quelques sous seulement la tasse. Cela ne vaut vraiment pas la peine de s'en passer.

Robert Fleury est chef des publications publicitaires au Service de la Promotion du SOLEIL.

### Auberge Normande

LAC BEAUPORT

#### MENU TABLE D'HOTE

TOUS LES SOIRS DE 5H00 A 9H00

ENTREE:	Quiche Lorraine	
POTAGES:	Crème de Céleri	
	Consommé Madère	
VIANDES:	Coq au Vin	6.25
	Boeuf Bourguignon	5.50
	Rosbif au Jus	8.25
FRUITS DE MER:	Moules Marinières	7.75
LEGUMES:	Petits Pois à la Française	
	Pommes de Terre au Four	
	Purée ou Frites	
DESSERT:	Tartes Assorties	
	Gâteau Maison	

Menu à la carte disponible

Pour réservations: **849-4486**

### RESTAURANT HONG KONG

香港餐館

OUVERT 18 HEURES PAR JOUR de 11h. à 1h. de 5h. à 10h. le dimanche jusqu'à 4h. LIVRAISON GRATUITE.

Au lieu d'equiper de restaurant QUÉBEC, STE. FOY, RIVE SUD, LES SAULES, DUBERGER ET LA BANLIEUE.

Diner d'hommes d'affaires sur semaine.

10% d'escompte sur les commandes au comptoir pour apporter.

3001, boul. Laurier 656-6021

### restaurant jardin d'italie guidò inc

GASTRONOMIE EUROPEENNE DANS UN DÉCOR TOUT A FAIT CHARMANT

Stationnement à proximité.

**924, ST-JEAN**

Pour réservations: **692-0373**

### Auberge Baker

CHÂTEAU-RICHER — Réservations: 824-4478

Légumes frais de notre jardin, pain maison, cuisine de chez nous, tout y est pour recréer l'atmosphère québécoise authentique autant au menu que dans le décor...

NOUS POUVONS ACCUEILLIR JUSQU'À 150 PERSONNES POUR VOS RECEPTIONS DE TOUS GENRES.

MARDI AU SAMEDI: 17H00 à 21H00 - DIMANCHE: MIDI à 21H00.

### RESTAURANT CHALET SUISSE

26 rue Ste-Anne, Québec

#### BAR-AQUARIUM

SPECIALITES: fondue chinoise, fondue suisse, fondue bourguignonne, Raclette.

HOMARD DE CHOIX, CRABE D'ALASKA, DINER D'HOMME D'AFFAIRES

2 heures de stationnement gratuit au parc-autos de l'Hotel de Ville.

Prop. G. Perrin Tél.: 694-1320

### Le Carillon innove...

DEJA D'EXCELLENTE REPUTATION, NOTRE CUISINE SE SPECIALISE...

#### VENEZ GOÛTER NOTRE Succulent Rosbif

Une épaisse tranche de boeuf cuite à votre goût, baignant dans une sauce délicieuse. Le tout, accompagné de légumes frais.

Un nouveau goût de "revenez-y", les spécialités de

2800, boul. Laurier, Québec

HOTEL/MOTEL

## Carillon

### Restaurant au Parmesan

"l'endroit ou tout est spécial"

Vos hôtes: Luigi et César

Salon privé Cartes de crédit acceptées

38, rue St-Louis, Vieux-Québec

Tél.: 692-0341

### UN RENDEZ-VOUS GASTRONOMIQUE...

LA NOUVELLE ADMINISTRATION du restaurant "Chez Rabelais" vous convie à sa table. Au cœur du Vieux-Québec, découvrez la chaleur de l'accueil québécois dans une ambiance et un décor bien de chez nous, où la cuisine n'a d'égale que l'excellence du service.

UN RENDEZ-VOUS A NE PAS MANQUER!

## Chez Rabelais

RESTAURANT FRANÇAIS

MENU D'HOMMES D'AFFAIRES LE MIDI

2, Petit-Champplain Québec

Réservations: 692-1503

Vos hôtes, DANIEL et JEAN

### Wolfgang Puck

Québec, Québec (418) 694-1848

ENTRÉE

anguille fumée hareng à la crème sure  
pâté de foie fumée boeuf à la suisse

mes plats FAVORIS

choucroute royale chou-fleur au gratin  
roulade de boeuf filet de porc fumé  
jarret de porc fumé gulasch "hongroise"  
sauerkraut gulasch "szegedine"  
saucisses blanches

DESSERTS

gâteaux "forêt noire" applestrudel coupe "edelweiss"

Bon appétit

### LE STEAK A PIERRE

1210 PLACE GEORGES V COIN GRANDE-ALLÉE QUÉBEC

#### Nos suggestions pour samedi et dimanche soir

SOUPE A L'OIGNON GRATINEE  
COEUR DE PALMIER VINAIGRETTE

Un choix de

ROTI DE BOEUF AU JUS  
CREVETTES ET SURLONGE  
LE PRINCE ET LE PAUVRE

DESSERT  
CAFE OU THE

**Le tout \$9.75**

- Repas d'hommes d'affaires servis tous les midis
- Notre menu régulier disponible tous les jours

Réservations: **692-1714**

SOUPE · SALADE À VOLONTÉ  
vous préparez vous-même votre salade à notre bar-salade

## PETTIT FILET MIGNON

DESSERT · BREUVAGE

# \$6.75

aussi, avec les mêmes accompagnements:

BOEUF BOURGUIGNON... \$5.25  
TRANCHES DE ROSBIF... \$5.75

# LE FIACRE

boul. Laurier 651-4055  
boul. Ste-Anne 667-3232

# la bonne chère



Page publicitaire



jacques ferrière, collaboration spéciale  
**la gastronomie pour tous**

## Citrons, croissants, steak tartare...

### Origine du citron

J'aimerais savoir d'où le citron est originaire, demande un lecteur de St-Augustin?

Le citron est originaire de Médie, une ancienne province d'Asie, située dans la partie nord-nord-ouest de l'Iran actuel.

Ce sont, paraît-il, les Hébreux qui l'importèrent en premier en Palestine, d'où les croisés l'apportèrent en France, en même temps que les abricots et les oranges.

Dès son apparition en France, il fut cultivé dans le Languedoc et la Provence et de là, il passa en Espagne et en Afrique du Nord. A la même époque, il fut cultivé en Grèce, puis un peu plus tard, en Italie.

Le citron passait dans l'Antiquité pour antidote de tous les poisons. Athénée dans le "Deipnosophiste" raconte l'aventure de deux criminels condamnés à être jetés en pâture aux bêtes fauves. L'un d'eux à qui, au dernier moment, la patronne compatissante d'une taverne glissa un citron, ne ressentit aucun mal aux morsures d'un aspic, tandis que l'autre, qui n'avait point partagé l'aubaine mourut presque aussitôt.

Le citron est le fruit du citronnier que les anciens appelaient "Pomme médique". Son nom est

dérive du latin citrus et fait partie de la famille des Citrus limon.

On l'utilise en cuisine, en pâtisserie, pour rehausser la saveur de certains cocktails et boissons, en parfumerie et aussi dans certains produits pharmaceutiques. Riche en vitamine C, il mûrit sous les climats de lumière et de chaleur.

### Les croissants

J'adore les croissants et j'aimerais en avoir la recette, demande une lévisienne.

Les français en revendiquent la "paternité", mais ne leur en déplaît, le croissant est d'origine polonaise. En voici l'histoire:

... Un Polonais du nom de Kolschitsky, s'étant glorieusement comporté au siège de Vienne par les Turcs, en 1683, reçut comme butin un stock de sacs de café. Il n'arrivait pas à l'écouler, car à cette époque, on infusait encore le café, et la boue noirâtre qu'on en tirait séduisait peu les clients. Kolschitsky, brillant dans le commerce comme il l'avait été dans la guerre, eût l'idée d'abord de filtrer et de sucrer le café, d'y ajouter de la crème, enfin de lui adjoindre une pâtisserie. Il lui

donna la forme du croissant Turc qui lui rappelait ses exploits.

### Les ingrédients

1/2 livre de farine  
3 oz. de beurre  
1 c. à thé de levure  
1 c. à table de sucre  
3 oz. d'eau  
sel

### La recette

Mettez la farine dans un bol et faites un trou au centre.

Versez la levure et délayez-la avec un peu d'eau tiède et faites un levain en incorporant un peu de farine.

Ajoutez le sel et le sucre et continuez de pétrir en versant un peu d'eau tiède pour obtenir une pâte ayant une consistance ni trop molle ni trop dure.

Placez dans un endroit tempéré pendant 4 heures et laissez monter la pâte.

Après 4 heures, étendez la pâte en carré et placez le beurre au centre. Repliez la pâte sur le beurre de façon que le beurre soit complètement enfermé.

Étendez la pâte trois fois plus longue que large et de nouveau, repliez en trois.

Laissez reposer 1/4 d'heure au frais et redonnez deux tours comme précédemment.

Laissez de nouveau reposer 1/4 d'heure.

Enfin, étendez la pâte sur une épaisseur de 1/4" et taillez des bandes de 4 pouces de large.

Coupez alors chaque bande en triangle ayant environ 4 pouces à la partie la plus large.

Roulez chaque triangle en commençant par le côté le plus large pour obtenir une navette allongée.

Mettez ces navettes sur une plaque allant au four légèrement mouillée et courbez les pointes de la pâte pour former en croissants.

Dorez au jaune d'oeuf et cuisez à four très chaud pendant 15 minutes.

### Steak tartare

Quels ingrédients utilisez-vous

pour faire un bon steak tartare, demande une lectrice de Rimouski?

D'une façon générale, on entend par steak tartare ou bifteck tartare, un bifteck pris dans le filet ou contre-filet haché, assaisonné de sel et poivre, reformé que l'on sert cru accompagné d'un jaune d'oeuf cru, de câpres, persil et oignon haché.

Quelquefois, on lui ajoute aussi un peu de cognac, un trait de sauce worcestershire, une goutte d'huile, un filet d'anchois et, bien entendu, du sel et du poivre.

C'est le plat des sportifs, idéal après un parcours de golf difficile, une longue randonnée à bicyclette. Il remet vite sur pied et redonne de l'énergie à celui qui en manque.

### Les ingrédients pour 1 personne

6 oz. de filet ou contre-filet  
1 jaune d'oeuf  
1 c. à table d'oignon haché  
1 c. à table de persil haché  
1/2 c. à table de câpres hachées  
1 filet d'anchois  
Quelques gouttes d'huile

sel, poivre, sauce worcestershire, cognac

### La recette

Hachez le morceau de filet ou contre-filet préalablement dégraissé et dénervé.

Pour donner plus de texture à la viande, il ne faut pas la hacher au hachoir électrique qui réduit la viande en bouillie, mais plutôt à l'aide d'un gros couteau ou hachoir manuel.

Dans un bol, écrasez le filet d'anchois en purée puis ajoutez le jaune d'oeuf, persil, oignon, câpres, quelques gouttes d'huile, sel, poivre, un trait de sauce worcestershire et un peu de cognac.

Mélangez bien tous les ingrédients ensemble puis assaisonnez la viande hachée avec cette sauce.

Goûtez, rectifiez l'assaisonnement et reformez la viande assaisonnée en forme de pâté. Striez la surface et le bord avec la pointe d'une fourchette et dressez sur une feuille de laitue bien verte.

(Suite à la page suivante)

A quelques milles de Québec, la gastronomie d'il ya 300 ans.



- Une savoureuse cuisine typiquement québécoise
- Le décor authentique du 17e siècle
- La traditionnelle hospitalité des gens de chez nous

**Auberge de la Fine Gueule**

8910, avenue Royale, à Château-Richer. Réservation requise: 824-4206

Maintenant à Québec



LA MAISON DU BIFTECK STEAK HOUSE

Chez Joe's, le meilleur choix de bœuf canadien de marque rouge, coupé et vieilli à la perfection dans nos congélateurs afin d'en assurer sa pleine saveur et son bon goût.

Du lundi au mercredi: 11h00 a.m. à 2h00 a.m.  
Du jeudi au samedi: 11h00 a.m. à 2h00 a.m.  
Dimanche: 11h00 a.m. à 1h00 a.m.

VOUS TROUVEREZ JOE'S A L'HOTEL CLARENDON

Entrée sur la rue Desjardins, au coin de la rue Ste-Anne. 694-1487-88. Stationnement de l'Hôtel de Ville à proximité.

## Voici la trinité du bon boire et du bon manger

L'Eperlan, fameux restaurant de fruits de mer, l'Hôtel, grillades et brochettes gargantuesques, et Eglantine, disco-salon aux charmes réparateurs sont situés dans la maison Leber-Charest, Place Royale, au coeur du vieux Québec. 2 heures de stationnement gratuit au Stationnement Dalhousie Enr., 50 rue Dalhousie. On recommande de réserver:

L'Eperlan 692-1726  
L'Hôtel 692-0265  
Eglantine 694-9556



**La maison Leber-Charest**  
Au coeur de Place Royale

## COURS SUR LES VINS par JACQUES FERRIERE

Au Restaurant L'Eperlan

36 1/2 rue St-Pierre, Place Royale

les lundis 4, 11, 18, 25 octobre et 1er novembre 1976 de 19h.00 à 22h.00

Durée totale - 15 heures - études des vins français, italiens, allemands, espagnols, portugais. Dégustation de 40 vins. Coût \$50.00. Pour information 651-4078 du lundi au samedi entre 1h.30 et 20h.00.

**RESTAURANT LA RESERVE**

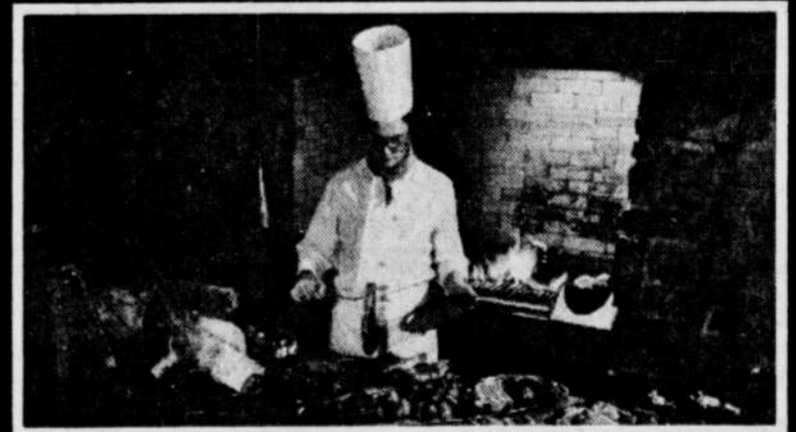
**Spécialités françaises et italiennes**

Toujours la même excellente cuisine servie dans un décor différent. Le restaurant que vous aimez... en mieux!

Tous les jours de 11h30 a.m. à 3h00 p.m., et de 5h30 p.m. à 11h30 p.m. Dimanche, de 5h00 p.m. à 11h30 p.m.

**108, boul. St-Cyrille**  
**Réservations: 524-1864**

# Point n'est besoin d'y séjourner pour s'y attabler



### ENEZ VOUS ATTABLER A LA RÔTISSERIE RENOUVELÉE!

Le Grand Rôtisseur attise son grill afin d'y rôti à votre goût la coupe de bœuf de votre gré: rosbif, filet, entrecôte ou surlonge.

Pendant que le Grand Rôtisseur exauce vos souhaits, servez-vous une pleine louche de soupe de notre superbe souprière\* et passez à la table à salades où vous attendent légumes et crudités rafraichissantes\*.

\* Foi de Grand Rôtisseur vous mangerez à ma rôtisserie un bœuf mémorable. - LA RÔTISSERIE RENOUVELÉE

\* Soupe et salade incluses.

**AUBERGE DES GOUVERNEURS**  
3030 Boul. Laurier, Ste-Foy, tél.: 651-3030

Que diriez-vous des *Mignonettes de Bœuf Diane Chasseresse*

Elles sont flambées au cognac et sautées aux échalotes et aux champignons. Accompagnées de riz sauvage.

*"Superbement Divines!"*

**Le Villeray**  
du Québec Hilton

Réservations 647-2411

Stationnement gratuit après 18 heures si vous stationnez vous-même à la Place Québec, entrée rue Saint-Joachim. Faites valider votre billet par le Maître d'Hôtel.

## LE DIMANCHE à compter de 10h 00

# BRUNCH BRUNCH BRUNCH

pour toute la famille

# \$2.95

enfants moins de 10 ans: \$2.00  
service à volonté  
thé-café-lait-liqueur douce: \$0.35



**La Nouvelle Orleans**  
Place Laurier



# la bonne chère

Page publicitaire

## et potage aux fines herbes!

(Suite de la page précédente)

Saupoudrez d'un peu de persil haché.

### Pain au raisin

De Sillery, une lectrice désire avoir une bonne recette de pain au raisin.

Plutôt que d'utiliser une pâte à pain ordinaire, il est préférable de préparer une pâte à broche qui sera plus légère et tout aussi facile à réaliser.

### Les ingrédients

- 1/2 livre de farine
- 1/4 livre de beurre
- 1 c. à thé de levure
- 1 c. à table de sucre
- 3 oeufs
- 1/2 tasse de raisins secs
- sel, un peu de lait
- 2 c. à table d'eau

### La recette

Mettez la farine dans un bol à mélange et faites un trou au centre dans lequel vous mettrez la

levure à délayer avec deux cuillères à table d'eau tiède.

Faites absorber de la farine à ce liquide pour obtenir une boule de pâte molle.

Ajoutez alors le sucre, le sel et les oeufs entiers. Pétrissez le tout ensemble pour obtenir une pâte molle et travaillez bien pour que la pâte devienne lisse. Ajoutez quelques cuillères à table de lait pour ramollir légèrement sans toutefois obtenir une pâte coulante.

Faites légèrement tremper les raisins secs dans un peu d'eau, puis égouttez-les et épongez-les pour retenir l'excès d'eau.

Pétrissez le beurre à part et ajoutez-en un tiers ainsi que les raisins à la pâte.

Mélangez sans frapper et

lorsque le mélange commence à devenir homogène, ajoutez le reste de beurre en deux fois.

Mouillez légèrement un moule à pain et versez-y la pâte. Placez le tout dans un endroit tempéré et laissez monter la pâte pendant au moins quatre heures.

Cuisez à four moyen. Pour vérifier si le pain est cuit, enfoncez-y la lame d'un couteau et si elle en ressort sèche, le pain est cuit.

N.B. — La quantité de lait à ajouter peut dépendre de la qualité de la farine utilisée ainsi que de son pouvoir d'absorption. Assurez-vous aussi de n'utiliser que de la levure fraîche.

Copyright Jacques FERRIERE 1976

## Brochettes et grillades à l'enseigne du Hâtelet de la Place Royale

Peu de restaurants ont habitué les gourmets à un choix de vingt brochettes et grillades dans la Vieille Capitale. C'est toutefois le fait d'un nouvel établissement, administré par le Québec Hilton et situé dans l'historique maison Leber-Charest de la Place Royale (ancien Boulet, sous l'Eperlan), un phénomène unique au pays.

qui retient diverses pièces que l'on fait frire après panage; l'hâtelette, une petite pièce d'abats ou de viande, embrochée sur le hâtelet; l'hâteille, un morceau de porc cuit sur le grill; l'hâteur, le rôtisseur et hâteille ou hâtelette, de menus pièces rôties servies avec des hâtelets.

Même les épices que l'on trouve en pots d'époque à la fois utiles et décoratifs entrent dans la préparation des brochettes et ne sont pas sans rappeler l'importance des épices dans l'alimentation des anciens colons, les épices étant un peu (avec l'or) à l'origine des voyages des premiers ex-

plorateurs, leur recherche les amenant à ce qu'ils croyaient être les Indes.

La recherche et l'originalité impliquées dans toutes les phases de la réalisation de l'Hâtelet ont de quoi laisser songeurs bien des gens d'ici lorsqu'ils réalisent que ce sont des gens d'ailleurs qui ressuscitent pour eux des traditions vieilles de plusieurs siècles...

Un petit restaurant bien différent où les patrons font la cuisine.

**Nicola**

1276, avenue Maguire, Sillery / 687-0834

— Cuisine italienne et française  
— Pâtes maison.

CE SOIR, C'EST LE DÎNER À LA CHANDELLE.

au Vendôme, salons disponibles pour groupes.

**Le Vendôme**

36, Côte de la Montagne  
Réservations: 692-0557

Le seul restaurant vraiment Belge à Québec

**Le Petit Bruxelles**

Atmosphère unique! Spécialités cuisines belge

Nous vous suggérons:

- Les oiseaux sans tête
- La Sôlle des "Brasseurs"
- Le "Waterzoi" de Poulet
- Fermé le lundi

1400, de la Condière, Québec  
Tel.: 529-4866

RESTAURANT

**La Ripaille**

• Cuisine européenne à son meilleur.  
• Menu d'hommes d'affaires tous les mids.  
• Tabl d'hôte le soir.  
• Spécialités à la carte.

9, RUE BUADE  
692-2450

"Ça fait 6 ans qu'on en parle".

Restaurant

**Négroni**

Spécialités françaises et italiennes, menu d'hommes d'affaires tous les jours, tabl d'hôte et à la carte à prix modiques.

**ET LE STEAK** à son meilleur

36, Côte de la Fabrique, Québec, rés.: 692-3651

MENU GASTRONOMIQUE SPECIAL

• Deux salles à manger • Cuisine française à son meilleur • Nouvelle décoration • Salon privé • Pour réceptions • Mariages • Anniversaires • Couvert le midi pour le menu d'hommes et de femmes d'affaires.

restaurant

**DANTE**

Réservations: 692-2485  
17, Saint-Stanislas

**HOWARD JOHNSON**

RESTAURANT 22, RUE DE LA FABRIQUE

Pour ma famille, être ensemble c'est manger chez Howard Johnson.

FONDUES CHINOISES BOURGUIGNONNES SAVOYARDES CREPES GRATINEES

POUR LES MEMBRES DES CLUBS DE L'ÂGE D'OR 10% D'ESCOMPTE (sur production de leur carte)  
DEUX HEURES DE STATIONNEMENT GRATUIT AVEC UN REPAS.

Une visite de Québec n'est jamais complète sans une tournée sur l'île d'Orléans. Depuis juillet, l'île s'est enrichie d'un endroit de rêve qui devient peu à peu le rendez-vous de tous, l'auberge Le Chaumonot.

Le Chaumonot est situé à Saint-François, à quelques milles du pont. C'est un site enchanteur, en bordure du majestueux Saint-Laurent. Le Chaumonot vous offre une magnifique salle à manger où vous pouvez déguster de délicieux fruits de mer, de succulents steaks en plus des spécialités du chef. Le Chaumonot est le nouveau rendez-vous des fines fourchettes de tout le Québec métropolitain.

Un splendide bar vient agrémente le tout et une immense salle de réception attend les groupes qui désirent célébrer des fêtes, anniversaires ou mariages.

**LE CHAUMONOT VOUS ATTEND** et pour de plus amples informations composer les numéros **829-2735 ou encore 829-9825**

5129, ave Royale  
St-François, Ile d'Orléans  
Tél. (418) 829-2735  
(418) 829-9825

**A NOUVEAU, une augmentation de 45.3% de nos ventes sur l'an dernier.**

Si tant de monde nous découvre, il doit y avoir de bien bonnes raisons.

Votre restaurant Suisse

RESTAURANT **LA TYROLIENNE** SALON-BAR

2846, chemin Gomin, Ste-Foy 500 pieds à l'ouest de Place Laurier

## Les remarquables vins du Portugal.

On les achète pour le coût. On les rachète pour le goût.

(De \$2.25 à \$2.95)

Mateus 535 A — Rosé btle \$2.75 535 B — Rosé 1/2 btle \$1.60	Faisca 534 G — Rosé \$2.80 534 C — Rosé 1/2 btle \$1.75 535 G — Blanc \$2.80	Casal Garcia 640 E — Vinho Verde Blanc \$2.45	Periquita 424 G — Rouge \$2.75	Dão Terras Altas 534 E — Rouge \$2.75
Casal do Duro 640 G — Rosé \$2.25	Isabel 641 A — Rosé \$2.60	Moura Basto 640 A — Vinho Verde — Blanc \$2.50 640 B — Rosé \$2.50	São Domingos 640 C — Rosé \$2.35	Barros 640 F — Rosé \$2.95
Alfama 641 C — Rouge \$2.25	Nazare 534 F — Rosé \$2.75			

## Les remarquables vins du Portugal

au goût et à la portée de tous.

Au Portugal, nous apprécions l'excellence de nos nombreux vins. Si vous connaissez déjà le délice d'un rosé portugais, dégustez un verre de vin blanc toujours si frais ou un vin rouge bien corsé. Les bons vins du Portugal coûtent si peu que vous en serez ravi!

A des prix aussi bas, j'ai, moi aussi, les moyens d'être un amateur de vin! Veuillez m'envoyer votre guide gratuit de dégustation intitulé "Les remarquables vins du Portugal et comment les apprécier".

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Faites parvenir à: Association Canadienne des Agents de Vins Portugais  
Place Bonaventure, C. P. 954  
Montréal, Que. H5A 1E8

\*Prix tels qu'estimés par la S.A.Q. le 1er septembre 1976.

# Les entrepreneurs en construction offrent la parité salariale dans tout le Québec

par Gilles BOIVIN  
du bureau du Soleil

MONTREAL — L'Association des entrepreneurs en construction du Québec (AECQ) a rendu publique hier une offre de compromis qui comporte des modifications "substantielles" à trois des 11 points encore en litige dans sa négociation avec la FTQ-construction mais qui maintient fermement sa position initiale sur les épineux problèmes des bureaux de placement, de la sécurité syndicale et du précompte des cotisations syndicales.

Le compromis avancé par l'association patronale comportait trois modifications à ses offres précédentes, dont la plus importante touche la parité salariale.

Au cours d'une conférence d'information, hier, le président de l'AECQ, M. Réal L'Heureux, a expliqué que

l'offre de compromis soumise à la FTQ-construction prévoyait l'établissement de la parité salariale dans l'ensemble de la province, à compter du 1er janvier 1976. Dans ses offres initiales, l'AECQ conservait une disparité salariale pour les régions du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de la Gaspésie et du Bas-Saint-Laurent, du Nord-Ouest québécois et de Laurentides-Joliette.

La partie patronale a également accepté d'adoucir sa position sur la question du remboursement des frais de pension et de l'accès aux chantiers de construction pour les représentants syndicaux. Sur ce dernier point, la proposition de l'AECQ se rapproche sérieusement de la partie syndicale en garantissant l'accès aux chantiers de construction dans les deux heures d'une telle demande de la part d'un agent d'affaires ou autre représentant syndical.

Quant à la compensation des frais de pension, les négociateurs patronaux reçoivent essentiellement leur proposition portant à \$84, \$95 et \$105 cette compensation mais en acceptant cette fois d'y ajouter le remboursement de frais supplémentaires encourus sur présentation de justificatifs.

### Rappel de l'ordre de grève

Mais l'AECQ a d'abord assorti son offre d'une double condition préalable qui n'a que très peu de chances de recevoir l'assentiment de la partie syndicale. La FTQ-construction doit, en effet,

s'engager à suspendre la grève en cours jusqu'à ce que l'offre globale de la partie patronale soit soumise au scrutin secret parmi ses membres.

Sur cette question de vote de grève, le président de l'AECQ a confirmé que l'association avait fait parvenir jeudi un télégramme au procureur général, M. Fernand Lalonde, le priant de vérifier que le vote de grève tenu au sein de la FTQ-construction avait bien été effectué en conformité avec les dispositions de la loi.

Quant aux initiatives entreprises par certains entre-

preneurs (vote de grève, notamment à Québec, organisé par les patrons), l'AECQ refuse de les considérer comme des initiatives illégales car il ne s'agit pas selon elle de vote de grève proprement dit. L'association patronale préfère, sur cette question, jouer sur les mots en parlant plutôt de "sondages" et de "consultation" des travailleurs par leurs patrons.

Le président de l'AECQ continue d'ailleurs à inviter les entrepreneurs ayant fermé leurs chantiers à les ouvrir à compter de lundi "s'ils estiment qu'ils sont en mesure de le faire dans des conditions de rentabilité

suffisante"...et après s'être assurés bien sûr que leurs employés reviendront au travail.

Pour sa part, un porte-parole de l'AECQ, M. Michel Dion, estime à quelque 20,000 le nombre de travailleurs qui ont repris le travail sur les divers chantiers de construction au Québec. M. Dion n'a cependant fourni aucune indication précise sur la provenance de ses informations qui contredisent les dires syndicaux qui estimaient jeudi à environ trois à quatre mille le nombre d'ouvriers de retour sur les chantiers.

## L'AECQ veut éviter que l'Etat s'ingère dans le conflit

par Gilles BOIVIN  
du bureau du Soleil

MONTREAL — Le président de l'Association des entrepreneurs en construction du Québec, M. Réal L'Heureux, a dit espérer, hier, que les pressions exercées par le monde des affaires sur le gouvernement n'entraînent pas ce dernier à intervenir directement dans le conflit de la construction.

Bien qu'elle se réjouisse de l'intervention du ministre du Travail sur la question des délégués de chantiers — pour la raison fort simple que cette intervention rejoignait sa propre position — l'AECQ estime qu'elle risque de voir saboter ses objectifs par une intervention gouvernementale.

M. L'Heureux a soutenu que l'AECQ avait déjà rencontré certains de ces groupements d'hommes d'affaires et qu'elle ferait tout en son possible pour empêcher que les pressions exercées, notamment par la Chambre de commerce, la Société de développement de la baie James et le Conseil du patronat du Québec, n'entraînent pas une intervention législative du gouvernement dans le processus de négociation.

On sait que certains milieux d'affaires et du commerce — particulièrement les fournisseurs de matériaux et autres industries connexes au bâtiment — voient d'un très mauvais oeil un arrêt de travail prolongé dans cette industrie en raison des pertes substantielles qu'il entraîne pour eux.

L'AECQ, pour sa part, soutient que le plus important problème dans l'industrie du bâtiment est celui d'une productivité chancelante. "Ce que nous désirons, c'est de reprendre le contrôle de la productivité sur les chantiers" a conclu M. L'Heureux qui estime que la meilleure façon d'y parvenir passe par une convention collective négociée.

L'Association des entrepreneurs en construction du Québec invite d'ailleurs ces groupes de pressions à évaluer le coût à long terme de certaines concessions aux demandes syndicales avant de chercher à hâter une

## Les cadres: une nouvelle rémunération

Le ministre des Affaires sociales annonce que le conseil des ministres a approuvé une nouvelle politique de rémunération des cadres du réseau des affaires sociales.

De son côté, l'Association des cadres intermédiaires des affaires sociales a rencontré hier matin les représentants du ministère et a laissé savoir par après qu'à prime abord, la nouvelle politique de rémunération semblait équitable.

La nouvelle politique consiste en un redressement de 10 p.c. des échelles au 1er juillet 1975 et l'application d'un coefficient de correction particulier à chaque catégorie d'origine des cadres.

intervention gouvernementale. Ainsi, par exemple, M. L'Heureux estime à quelque \$4 milliards, soit près du quart des coûts du projet, le coût des demandes syndicales portant sur les heures supplémentaires des travailleurs de la baie James de même que les demandes portant sur l'amélioration des conditions de vie.



**Le Docteur Lisa Archibald**  
M.D. L.M.C.C.  
pratique maintenant la médecine générale au Centre Médical St-Thomas D'Aquin,  
2145, Chemin Ste-Foy Ste-Foy  
Tél.: 687-9611  
Avec ou sans rendez-vous. Intérêt particulier pour les enfants.



Prenez des mini-vacances à Montréal

## Spécial de fin de semaine au célèbre Reine Elizabeth, \$2400 à Montréal

- Pour deux nuits: vend. et sam. ou sam. et dim. • Aucun supplément pour les enfants dans la même chambre.
- Gardienne sur demande. • Situé au centre-ville près des magasins, restaurants et théâtres. • Facilement accessible: stationnement souterrain et gare du CN juste sous notre grand hall. • Offre valable toutes les fins de semaine jusqu'au 31 décembre 1977, selon la disponibilité des chambres. Réservations nécessaires. Appelez votre agent de voyage, le Service de réservation Hilton le plus près ou Le Reine Elizabeth (514) 861-3511.

Un hôtel du CN administré par Hilton Canada.

# ROBERT GILLET

## un gars "capable"



## ACCIRANCE protège leurs élans

Les enfants ne connaissent pas le danger. Ils s'en balancent! Mais vous ne pouvez pas pour autant mettre un frein à leurs élans. L'Assurance-Vie Desjardins a conçu une assurance-accident destinée exclusivement aux garçons et filles âgés de 24 ans et moins. Son prix est très accessible. Avec ACCIRANCE, vos enfants sont couverts 24 heures par jour, 365 jours par année. ACCIRANCE protège leurs élans. Vous trouverez tous les détails ainsi que les formulaires d'ACCIRANCE à votre Caisse Populaire Desjardins.

ACCIRANCE, l'assurance-accident pour vos enfants, de L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS.

# GALA DE LA FOURRURE

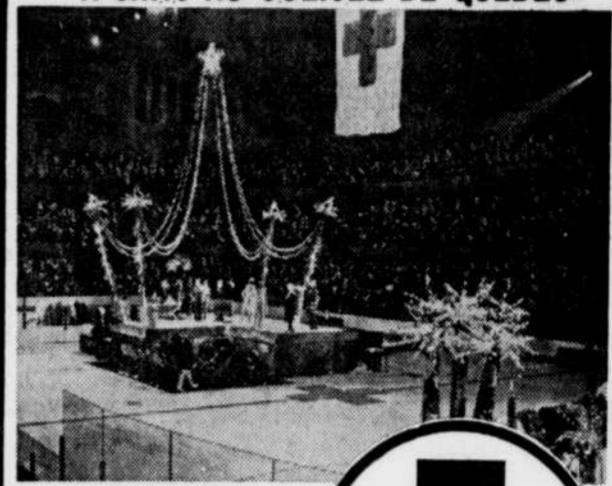
1976

PRESENTE PAR



## laliberté

MERCREDI SOIR 22 SEPT.  
A 8H.15 AU COLISEE DE QUEBEC



AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE SECTION DE QUEBEC



BILLET EN VENTE AU SALON DE FOURRURE LALIBERTE ET AU COLISEE 2.00 - 2.75 - 3.25

### EN VEDETTE

MUSIQUE DE CHOIX AVEC **PETER NOVAK** ET SES VIOLONS MAGIQUES GROUPE DE 15 MUSICIENS



MME NICOLE GERMAIN commentatrice



RENEE MARTEL et ses musiciens

# \$10,000

DE FOURRURES A GAGNER

GRAND PRIX DE PRESENCE

Somptueux manteau en Vison d'élevage foncé naturel

CANADA *Majestic*

PEAUX ALLONGEES



PREMIER GRAND PRIX DU PROGRAMME

MERVEILLEUX VOYAGE A PARIS POUR 2 PERSONNES DEPART DE QUEBEC

Europe 870!

VIA AIR CANADA



SEJOUR D'UNE SEMAINE - HOTEL 7 NUITS ORGANISE EN COLLABORATION AVEC

VOYAGES *Laurier*

EDIFICE PAQUET - PLACE LAURIER

PARTICIPEZ A LA CLINIQUE DE SANG ORGANISEE PAR TELE-4 LE JOUR DU GALA Mercredi 22 sept. au Centre de la Croix-Rouge.

Les participants seront éligibles aux 5 prix du programme, soit 4 fourrures et le voyage pour 2 à Paris.